

<i>Ex empto et uendito . . . . .</i>	1
De lo comprado y de lo vendido . . . . .	1
<i>De usufructu . . . . .</i>	12
Del usufructo . . . . .	12
<i>De re uxoria ac dotibus . . . . .</i>	30
De los bienes dotales y de las dotes . . . . .	30
<i>De excusatione . . . . .</i>	38
De la excusa . . . . .	38
<i>Quando donator intellegatur revocasse uoluntatem . . .</i>	61
Cuando se entiende que el donador revocó su voluntad . .	61
<i>Ad legem Cinciam de Donationibus . . . . .</i>	68
A la ley Cincia de Donaciones . . . . .	68
<i>De cognitoribus et procuratoribus . . . . .</i>	90
Acerca de los representantes procesales y de los procuradores . . . . .	90

## EX EMPTO ET VENDITO

*(desunt paginae octoginta)*

Paul.  
lib. VIII  
ad sab.?

**1** *Qui a muliere sine tutoris auctoritate sciens rem mancipi emit uel falso tutore auctore quem sciit non esse, non uidetur bona fide emisse; itaque et ueteres putant et Sabinus et Cassius scribunt. Labeo quidem putabat nec pro emptore eum possidere, sed pro possessore, Proculus et Celsus pro emptore, quod est uearius: nam et fructus suos facit, quia scilicet voluntate dominae percipit et mulier sine tutoris auctoritate possessionem alienare potest. Iulianus propter Rutilianam constitutionem eum, qui pretium mulieri dedisset, etiam usucapere et si ante usucaptionem offerat mulier pecuniam, desinere eum usucapere.*

**2** P(apinianus) libro III responsorum. Vsurae uenditori post traditam possessionem arbitrio iudicis praestantur; ante traditam autem possessionem emptori quoque fructus rei uice mutua praeberi necesse est: in neutro mora considerabitur.

**3** Venditor, qui legem commissoriam exercere noluit, ob residuum pretium iudicio uenditi recte agit, quo secuto legi renuntiatum uidetur.

**4** Qui die transacto legem commissoriam exercere uoluit, postea uariare non potest.

1 = *Dig.* 18, 1, 27.

3 *Cfr. Dig.* 18, 3, 7.

4 *Cfr. Dig.* 18, 3, 4, 2.

## DE LO COMPRADO Y DE LO VENDIDO

(faltan ochenta páginas)

**1** Quien compra una cosa mancipable<sup>1</sup> a una mujer, sabiendo que vende sin autoridad del tutor, o con autoridad de un falso tutor, que él sabe que no lo es, no parece haber comprado de buena fe, y así tanto piensan los antiguos como escriben Sabino y Casio. Labeón ciertamente pensaba que aquél poseía no como comprador, sino como poseedor; Próculo y Celso, como comprador, lo cual es más verdadero; pues, por una parte, él hace suyos los frutos, porque evidentemente los percibe con la voluntad de la dueña; por otra, la mujer puede enajenar la posesión sin autoridad del tutor. Juliano pensaba que, por la constitución Rutiliana,<sup>2</sup> aquel que hubiera pagado un precio a la mujer también adquiere por usucapión; y que si antes de la usucapión la mujer ofreciera dinero, él deja de adquirir por usucapión.

**2** Papiniano en el libro III *De las respuestas*. Por arbitrio del juez, los intereses se pagan al vendedor después de entregada la posesión; pero antes de entregada la posesión también es necesario que los frutos de la misma se ofrezcan al comprador como mutuo;<sup>3</sup> ni en uno ni en otro caso se considerará la mora.

**3** El vendedor que no quiso ejercer la ley comisoria,<sup>4</sup> por el precio que resta, demanda rectamente con el juicio de venta;<sup>5</sup> seguido éste, parece que renunció a la ley.

**4** Quien, pasado el plazo, quiso ejercer la ley comisoria, no puede variar después.

1 Las *res mancipi* o cosas mancipables, que se transmitían por *mancipatio* (de ahí su nombre) o *in iure cessio*, incluían los fundos situados en suelo itálico, los esclavos, los animales de tiro y carga (caballos, asnos y bueyes), y las servidumbres prediales rústicas.

2 La *actio Rutiliana* era una acción útil creada por el pretor Rutilio Rufo, concedida en favor del adquirente.

3 Es decir, como si los frutos hubieran sido dados en mutuo al vendedor.

4 La ley comisoria era un pacto adjunto al contrato de compraventa, con precio aplazado, por medio del cual las partes convienen que el vendedor se reserve el derecho de rescindir la compraventa si no se paga el precio en el término fijado, volviendo la cosa al vendedor.

5 Es decir, demanda con la acción de venta, *actio venditi*, acción civil, personal y de buena fe, en favor del vendedor, para reclamar al comprador la entrega del precio.

**5** Papinianus libro III responsorum. Aede sacra terrae motu diruta locus aedificii non est profanus et ideo ueniri non potest.

**6** Mulier seruam ea lege uendidit, ut, si redisset in eam ciuitatem, unde placuit exportari, manus injectio esset. manente uinculo seruitutis si redierit, quae uendidit manum iniciet et ex iure concessso mancipium *abducet*. post manumissionem autem si redierit, in perpetuam seruitutem sub eadem lege publice distraheatur. Quae uendidit si manum iniecerit non liberatae, mancipium retinere poterit ac manumittere; adimi quippe libertatem et publice uenditionem ita fieri placuit popter pericula uenditorum, qui uel metuentes seruis suis offensam uel duritiam possunt paenitendo remittere.

**7** *Quo* minus possessio rei uenditae tradatur empti iudicio, decem annorum praescriptione non inpeditur.

**8** Euictione *citra* dolum emporis et iudicis iniuriam secuta duplum ex empti iudicio secundum legem contractus praestabitur.

**9** Creditor a debitore pignus recte emit, siue in exordio contractus ita conuenit siue postea; nec incerti pretii uenditio uidebitur, si conuenerit, ut pecunia fenoris non soluta creditor iure empti dominium retineat, cum sortis et usurarum quantitas ad diem soluendae pecuniae praestitutam certa sit.

**10** Iniquam sententiam euictae rei periculum uenditoris non spectare placuit neque stipulationem auctoritatis committere.

5 = *Dig.* 18, 1, 73, pr.

6 = *Dig.* 18, 7, 1.

9 *Cfr. Dig.* 20, 5, 12 pr.

**5** Papiniano en el libro III *De las respuestas*. Si un templo sagrado es destruido por un terremoto, el lugar del edificio no es profano y, por lo tanto, no puede venderse.

**6** Una mujer vendió una esclava conforme a esta ley: que sería aprehendida<sup>6</sup> si regresaba a esa ciudad, de donde se dispuso que fuera desterrada. Si regresara permaneciendo el vínculo de esclavitud, la que vendió la aprehenderá y, por derecho concedido, arrebatará el mancipio.<sup>7</sup> Sin embargo, si regresara después de la manumisión, será vendida públicamente a perpetua esclavitud por efecto de la misma ley. Si la que la vendió la aprehendiera no liberada, podrá retener el mancipio y manumitirla; en efecto, se dispuso que le fuera quitada la libertad y que así fuera hecha públicamente la venta a causa de los peligros de los vendedores, quienes temiendo tanto la ofensa de sus esclavos como su dureza pueden, arrepintiéndose, devolver la libertad.

**7** Por prescripción de diez años, no se impide que la posesión de la cosa vendida sea entregada en el juicio de compra.

**8** Habiendo seguido la evicción sin dolo del comprador y sin injuria del juez, se pagará el doble según la ley del contrato, por el juicio de compra.

**9** Un acreedor compra rectamente una prenda a su deudor, si así se convino en el principio del contrato o después; y no parecerá venta de precio indeterminado, si se hubiera convenido que, no pagado el dinero del rédito, el acreedor retuviera la propiedad de la compra conforme al derecho, puesto que la cantidad de capital y de intereses está determinada para el día preestablecido de pagar el dinero.

**10** Se dispuso que una sentencia injusta de una cosa eviccionada no considerara el riesgo del vendedor ni quebrantara la estipulación de autoridad.

<sup>6</sup> La expresión *manus injectio* se refiere al acto de echar la mano encima de una persona, significando el apoderamiento de la misma.

<sup>7</sup> Es decir, arrebatará la potestad sobre la esclava.

**11** Conuenit ad diem pretio non soluto uendori alterum tantum praestari. quod usurarum centesimam excedit, in fraudem iuris uidetur additum. diuersa causa est commissoriae legis, cum in ea specie non fenus inlicitum exerceatur, sed lex contractui non improbabilis dicatur.

**12** Ante pretium solutum dominii quaestione mota pretium emptor restituere non cogetur, tametsi maxime fideiussores euictionis offerantur, cum ignorans possidere cooperit. nam usucatio frustra complebitur anticipata lite nec oportet euictionis securitatem praestari, cum in ipso contractus limine domini periculum immineat.

**13** Venditor si per conlusionem imaginarium colonum emptoris decipiendi causa subposuit, ex empto tenebitur, nec idcirco recte defenditur, si, quo facilius excogitatam fraudem retineret, colonum et quinque annorum mercedes in fidem suam recipiat. alioquin si bona fide locauit, suspectus non erit.

**14** Lege uenditionis inempto praedio facto fructus interea perceptos iudicio uenditi restitui placuit, quoniam eo iure contractum in exordio uidetur, sicuti in pecunia quanto minoris uenierit ad diem pretio non soluto. cui non est contrarium, *quod* iudicium ab aedilibus in factum de reciperando pretio mancipii redditur, quia displicuisse proponitur: quod non erit necessarium, si eadem leg<sup>e</sup> contractum ostendatur.

11 Cfr. *Dig.* 19, 1, 13, 26.

12 = *Dig.* 18, 6, 19, 1.

13 Cfr. *Dig.* 19, 1, 49 pr.

**11** Si el precio no se paga en el día señalado, conviene que se dé al vendedor otro tanto. Parece que lo que excede la centésima de los intereses, se añade en fraude del derecho. Es distinto el caso de la ley comisoria, porque en este caso particular no se ejerce rédito ilícito, sino que se dice que la ley del contrato no es reprovable.

**12** Si se promueve una cuestión de dominio antes de haber sido pagado el precio, el comprador no será obligado a restituir el precio, aunque se ofrezcan ante todo fiadores<sup>8</sup> de la evicción, ya que, sin saberlo, había empezado a poseer. Pues, anticipado el litigio, la usucapión no se cumplirá, y no conviene que se presente garantía de la evicción, cuando al principio mismo del contrato amenace un riesgo del dueño.

**13** Si un vendedor puso por colusión a un colono imaginario para engañar al comprador, quedará obligado por la acción de compra, y no se defiende rectamente por esto: si, para retener más fácilmente el fraude inventado, aceptara a su fe al colono y las rentas de cinco años. Por otra parte, si alquiló de buena fe, no será sospechoso.

**14** Si por la ley de venta<sup>9</sup> un predio se tiene como no comprado, se dispuso que mediante el juicio de venta se restituyeran los frutos percibidos mientras tanto, pues parece que en un principio se había contratado con ese derecho, como si en dinero haya vendido más barato,<sup>10</sup> si el precio no se hubiera pagado en el día señalado. No es contrario a esto que los ediles concedan una acción de hecho para recuperar el precio de un esclavo, porque se propone que no agradó; la cual no será necesaria, si se muestra que se había contratado por la misma ley.

<sup>8</sup> En *Dig.* 18, 6, 19, 1, los fiadores son ofrecidos por el vendedor. Se trata de fiadores que garantizan que el vendedor responderá por la evicción.

<sup>9</sup> Se trata de la ley comisoria.

<sup>10</sup> Es decir, los frutos sustituirían el dinero que aún no ha pagado el comprador, aunque sea menos del precio acordado por el predio, como si el vendedor hubiera vendido más barato.

**15** Fructus pendentes etsi maturi fuerunt, si eos uenditor post uenditionem ante diem soluendi pretii percepit, emptori restituendos esse conuenit, si non aliud inter contrahentes placuit.

**16** Vino mutato periculum emptorem spectat, quam ante diem pretii soluendi uel condicionem emptionis inpletam id euenerit. quod si mille amphoras certo pre-  
tio corpore non demonstrato uini uendidit, nullum emptoris interea periculum erit.

**17** Euictis agris quanti emptoris interest iudicio empti lis aestimatur. quod si ab initio conuenit, ut uen-  
ditor pretium restitueret, usurae quoque post euictio-  
nem praestabuntur, quamuis emptor post dominii li-  
tem inchoatam fructum aduersario restituat; nam incommodum medii temporis damnum emptoris est.

(desunt paginae duodecim)

Valer. et  
Gallien.  
p. C. 255.

**18** ...secundum ius in facinorosos... *emptores in-*  
*quietari, sed actione fiduciae...* Valeriano III et Gallie-  
no II cons...

Gallien.  
p. C. 260.

**19** Gallienus Aug. ...*Res pupillorum a creditoribus*  
*patris propter debita paterna iure vindicari nullo pos-*  
*sunt. Si igitur abstinuisti paterna hereditate non agni-*  
*ta, contra uenditionem a creditoribus patris tui rei*  
*tuae factam praesidem adi, qui inquietari te in posses-*  
*sione non sinet. ... Saeculare II et Donato cons.*

Imper  
incertus.

**20** ...per Iulium Menophilum spectabilem uirum... auxilium non potest denegari... pecuniam creditoribus... habere non potuit in poss... et usurarum, quia in commun... kal. Iuliis Viminacii...

17 = *Dig.* 22, 1, 18, pr.

**15** Se convino que debían restituirse al comprador los frutos que pendían aunque estuvieran maduros, si el vendedor los recogió después de la venta y antes del día señalado para pagar el precio, si no se dispuso otra cosa entre los contratantes.

**16** Mudado el vino, el riesgo atañe al comprador, aunque esto sucediera antes del día señalado para pagar el precio o antes de cumplida la condición de compra. Pero si, no demostrado el cuerpo del vino, alguien vendió mil ánforas en precio determinado, el comprador no tendrá, mientras tanto, ningún riesgo.

**17** Eviccionados los campos, el litigio se estima en la acción de compra en cuanto interesa al comprador. Y si desde el inicio se convino que el vendedor restituyera el precio, también se pagarán los intereses después de la evicción, aunque el comprador restituya al adversario el fruto, después de comenzado el litigio sobre la propiedad; pues la inconveniencia del tiempo intermedio es en daño del comprador.

*(faltan doce páginas)*

**18** Según el derecho contra los facinerosos... que los compradores son inquietados, pero por la acción de fiducia... siendo cónsules Valeriano, por tercera vez, y Galieno, por segunda vez...

**19** Galieno Augusto... Los bienes de los pupilos bajo ningún derecho pueden ser vindicados por los acreedores del padre a causa de deudas paternas. Pues si te abstuviste de la herencia paterna no reconocida acude, contra la venta de tus bienes hecha por los acreedores de tu padre, al gobernador, quien no permitirá que tú seas inquietado en tu posesión... Siendo cónsules Secular, por segunda vez, y Donato.

**20...** por medio de Julio Menofilo, hombre notable... el auxilio no puede ser denegado... dinero a los acreedores... no pudo tener en... y de los intereses, porque en común... en las calendas de julio<sup>11</sup> en Viminacio.

11 10. de julio.

- Gallien.                   **21** Gallienus Aug. ... alienandae non sunt. aditus itaque... cedente eius iussione qui i... Proposita VIII kal. Nou. Patauii?...
- Diocl. et Max. et Const. et Galer.                   **22** Diocletianus et Max(imus) *Constantius* [Atiniae Plotianae. si deserta praedia]... [ob] cessationem conlation[um]... [distracta] uera fide comparasti et uenditionem sollemniter perfecisti, [uenditio]... [necessitate] facta conuelli non d[ebet]. ...
- Diocl. p. C. 285.                   **23** Dioclet(ianus) Aurelio [Leontio. Cum speciem uenditam uio]lentia ignis, qui nunc per poc... *grassatus est*, [absump]tam dicas, si uendition[em nulla condicio suspenderat, amissae rei periculum] te non adstringet. Proposita [III non. Nou. Atubino Diocletiano Aug. II et Aristobulo consss.].
- Diocl. p. C. 285.                   **24** Diocletianus Claudia... emptori indemnita... possessionem uenditam esse cog... ex qualitate rei perdocutus... *Diocletiano Aug. II et Aristobulo consss.* ...
- Gallien p. C. 262.                   **25** *Gallienus Aug....* mtico possessionem paternam... ab aliquo directi iuris emptore... *Gallieno V et Faustino consss.*
- Imper. incertus.                   **26** ...necessitatibus urguntibus pater... uiuis parentibus placuit... I familia longa aetate... e praef. urbi u. c. Proposita II kal. ... consss.
- Imper. incertus.                   **27** ...ium Fortunatum militem... e controuersia moueri consti... ipso Aug. III consule.
- Alex p. C. 230.                   **28** *Alexander Aug. ...* uendarum possessionum... ii neque alienare eas neque... Agricola et Clementino consss.
- Imper. incertus.                   **29** ...Sabiniani non oportuit post interpo... cari. praepropere igitur procurator... rationis meae possesiones... ium nec emptor ignora... ordine audietur. Proposita kal.

22 = *Cod. Iust.* 4, 46, 2.

23 = *Cod. Iust.* 4, 48, 5.

**21** Galieno Augusto... no deben enajenarse. El acceso y así... concediendo la orden de aquel que... Propuesta 9 días antes de las calendas<sup>12</sup> de noviembre en Patavio...

**22** Diocleciano y Máximo Constancio a Atinia Plociana. Si los predios abandonados... por cesación de contribuciones... vendidos compraste con verdadera fe e hiciste la venta solemnemente, la venta... hecha por necesidad no debe ser anulada...

**23** Diocleciano a Aurelio Leoncio. Como dijeras que la mercancía vendida había sido destruida por la violencia del fuego, el cual ahora por... atacó, si ninguna condición había suspendido la venta, no te obligará el riesgo de la cosa perdida. Propuesta tres días antes de las nonas<sup>13</sup> de noviembre, siendo cónsules Atubino Diocleciano Augusto, por segunda vez , y Aristóbulo.

**24** Diocleciano, Claudia... al comprador... se vendió una posesión... muy conocedor de la cualidad de la cosa... Siendo cónsules Diocleciano Augusto, por segunda vez, y Aristóbulo.

**25** Galieno Augusto... la posesión paterna... por algún comprador del derecho directo... Siendo cónsules Galieno, por quinta vez, y Faustino.

**26** urgiendo las necesidades, el padre... pareció bien a los padres vivos... por una familia de larga vida... del prefecto de la urbe, hombre clarísimo. Propuesta dos días antes de las calendas... siendo cónsules...

**27**...al soldado Fortunato... moverse de la controversia... Siendo cónsul el mismo Augusto, por tercera vez.

**28** Alejandro Augusto... de las posesiones que deben venderse... ellos ni enajenarlas ni... siendo cónsules Agrícola y Clementino.

**29** Del sabiniano no fue conveniente después... Por consiguiente rápidamente el procurador... las posesiones de mi razón... ni el comprador... será oído en orden. Propuesta en las calendas...

12 24 de octubre.

13 3 de noviembre.

Aurel.  
p. C. 271.

**30** Aurelianus Aug. ...*Si praedii, de quo controuersia est inter uos, ita in possessione fuisti, ut proponis, et inde... electus inueniris, is erit... u. c. pro sua aequitate ad effectum...* Aureliano et Basso cons.

Imper.  
incertus.

**31** ...*carissime nobis. Tenes tu quidem... liquidissime et lites dirimis... tum statutis tuis non cu... e incipient discedere... in diuersum euentum sententiae... litigabatur, insidunt partium allegationibus... u et interpretationem diuersam... est, non censui: quasi uero in ea.*

(desunt paginae aliquot)

Const. et  
Licin.  
p. C. 312.

**32** Aditus competens iudex considerato tutelae iudicio eam curabit sententiam, quam agnitam legibus esse prouiderit. Proposita IIII kal. Sept. Constantino et Licinio Augg. II cons.

*Iudem*  
p. C. 315.

**33** Augg. et Caess. Rutiliae Primae. Ingenuos progenitos seruitutis adfligi dispendiis minime oportere etiam nostri temporis tranquillitate sancitur, nec sub obtentu initiae uentionis inilicite decet ingenuitatem infringi. quare iudicem competentem adire par est, qui in liberali causa ea faciet compleri, quae in huiuscmodi contentionibus ordinari consuerunt, secundum iudiciariam disciplinam partibus audientiam praebitrus. Proposita idib. Aug. Romae Constantino et Licinio Augg. IIII cons.

**30** Aureliano Augusto... si estuviste en posesión del predio acerca del cual hay controversia entre vosotros, así como propones, y desde entonces... te encontraras expulsado, él será... hombre clarísimo por su equidad para el efecto... siendo cónsules Aureliano y Baso.

**31...** queridísimo a nosotros. Tú tienes ciertamente... y muy fluidamente dirimes los litigios... entonces con tus estatutos no... empezarán a alejarse... a diverso resultado de la sentencia... se litigaba, se sientan en las alegaciones de las partes... e interpretación diversa... es, no dispuse: como si verdaderamente en ella.

*(faltan algunas páginas)*

**32** El juez competente al que se acudió, considerado el juicio de tutela, cuidará de dictar esta sentencia conocida, que fue pre vista en las leyes. Propuesta 4 días antes de las calendas de septiembre, siendo cónsules los augustos Constantino y Licinio, por segunda vez.

**33** Los Augustos y Césares a Rutilia Primera. También por la tranquilidad de nuestro tiempo, se sanciona que de ningún modo es conveniente que los nacidos ingenuos sean afligidos con los perjuicios de la esclavitud. Y no es conveniente que se infrinja la ingenuidad ilícitamente bajo el pretexto de una venta iniciada. Por eso, es natural acudir a un juez competente, el cual, habiendo de ofrecer audiencia a las partes, según la disciplina judicial, hará que en una causa de libertad se cumpla lo que acostumbró ordenarse en contenciones de este tipo. Propuesta en los *idus* de agosto,<sup>14</sup> en Roma, siendo cónsules los Augustos Constantino y Licinio, por cuarta vez.

14 13 de agosto.

*Iidem*  
p. C. 313.

**34** Augg. et Caess. Flauiae Aprillae. Cum profitearis te certa quantitate mancipium ex sanguine comparasse, cuius pretium te exsoluisse dicis et instrumentis esse firmatum, hoc a nobis iam olim praescriptum est, quod, si uoluerit liberum suum reciperare, tunc in eius locum mancipium domino dare aut pretium quo ualuisset numeraret. Etiamnunc, si a suis parentibus certo pretio comparasti, ius dominii possidere te existimamus. nullum autem ex gentilibus liberum adprobari licet. Subscripta XII kal. Aug. Constantino Aug. III cons.

*Iidem*  
p. C. 313.  
vel potius  
Constant.  
p. C. 337.

**35 1** Augg. et Caess. Nulla uerecundiae uel quietis mora uel quolibet interuallo cunctandi passim nunc singuli, modo populi proruentes *nostros* in obtutus sic uniformes querellas *isdem* fere sermocinationibus uolutarunt, ut nec interpellantium credulitati ualeret occurriri nec allegationum qualitas disparari, parens carissime atque amantissime *nobis*. pari siquidem exemplo uociferationibus *consertis* multitudines memorarunt non iuste res suas esse diuenditas, aliis possidentibus se fiscalia luere, frequenti denique obsecratione delata remedium cupuerunt. **2** his sumus ualde permoti, uerentes ne alicuius calliditatibus *auersabili* emolumento persuasi res suas uenderent sine censu ac post subsidia nostrae mansuetudinis precarentur. itaque uersutis calliditatis commenta miscentibus, dum *insidiarum* fallen-tium non suspicamur arcana, pro innocentiae nostrae natura ceteros aestimantes, detimento census nocentes leuaremus. **3** has fraudes, hos dolos, istas argutias

35, 3, 4, 5 = *Cod. Theod.* 3, 1, 2.

**34** Los Augustos y Césares a Flavia Aprila. Ya que declaras que tú compraste en cantidad determinada un esclavo de sangre,<sup>15</sup> cuyo precio dices que tú pagaste y que se firmó en instrumentos, ya en otro tiempo nosotros hemos prescrito esto: que, si quisiera recuperar a su hijo, entonces en su lugar diera al dueño un esclavo o pagara el precio que hubiera valido. Incluso ahora, si lo compraste de sus padres por precio determinado, estimamos que tú posees el derecho de dominio. Pero no es lícito que se apruebe como hijo a ninguno de entre los parientes. Suscrita 12 días antes de las calendas de agosto,<sup>16</sup> siendo cónsul Constantino augusto, por tercera vez.

**35** Los Augustos y Césares. Sin ninguna demora o algún intervalo de vergüenza o quietud cada uno de los que ahora han de reunirse por doquier, hace poco pueblos que salían a nuestras miradas, arrojaron las mismas quejas con las mismas palabras, de tal modo que no valía que se ocurriera a la credulidad de los que interpelaban ni que fuera malinterpretado el modo de las alegaciones, padre queridísimo y amantísimo para nosotros. Si acaso con igual ejemplo unidas las vociferaciones, las multitudes recordaron que sus cosas habían sido vendidas injustamente a muchos, que, siendo otros los poseedores, ellos pagaban los derechos del fisco; y finalmente, presentada una frecuente obsecración ansiaron el remedio. **2** Fuimos muy commovidos por ellos, respetando que, persuadidos con una ganancia detestable por las habilidades de alguno, vendan sus cosas sin censo y después supliquen subsidios de nuestra mansedumbre. Y así aunque los astutos mezclan falsedades de la habilidad, mientras no sospechamos los secretos de las engañosas insidias, estimando a los demás por la naturaleza de nuestra inocencia, quitaríamos a los que dañan en detrimento del censo. **3** Por ley prohibimos estos fraudes, estos dolos,

<sup>15</sup> Comprar un esclavo de sangre (*mancipium ex sanguine comparasse*), podría significar que alguien adquirió en mancipio al hijo de otro. Por eso, más adelante dice: “si quisiera recuperar a su hijo”. Véase la nota 35.

<sup>16</sup> 21 de julio.

lege prohibemus, constitutione secludimus, et idcirco iustae prouidentiae consulta deliberatione sancimus, ut omnino qui comparat rei comparatae ius cognoscat et censem, neque liceat alicui rem sine censu uel comparare uel uendere. inspectio autem publica uel fiscalis esse debet hac lege, ut si aliquid sine censu uenierit et post ab aliquo deferetur, uendor quidem possessio nem, comparator uero id quod dedit pretium fisco uindicante deperdat. **4** id etiam uolumus omnibus intimari nostrae clementiae placuisse neminem debere ad uentionem rei cuiuslibet adfectare et accedere, nisi eo tempore, quo inter uendorum et emptorem contractus sollemniter explicatur, certa et uera proprietas uicinis praesentibus demonstretur: usque eo legis istius cautione currente, ut etiamsi subsellia uel ut uulgo aiunt scamna uendantur, ostendendae proprietatis probatio compleatur. **5** hinc etenim iurgia multa nascuntur; hinc proprietatis iura temerantur; hinc dominiis uetus tissimis molestia comparatur, cum caecitate praepro pera et rei inquisitione neglecta, luce ueritatis omissa nec perpetuitate cogitata dominii, iuris ratione postposita ad rei comparationem accedunt, omissis omnibus dissimulatis atque neglectis id properant atque festinant, ut quoque modo cuniculis nescio quibus inter emptorem et uendorum sollemnia celebrentur: cum longe sit melius, sicuti diximus, ut luce ueritatis, fidei testimonio publica uoce, sub clamationibus populi idoneus uendor adprobetur, quo sic felix comparator atque securus aevo diurno persistat. **6** quod pro quiete totius successionis eloquimur, ne forte aliquis uendor suum esse dicat, quod esse constat alienum, *idque* comparator malo uendorum deterior incautus et credulus, cum testificantibus uicinis omnia debeat quaerere, ab uniuersorum disquisitione dissimulet; quem sic oporteat agere, ut nec illud debeat requiri quod ex iure dicitur: ‘si

esas argucias, por constitución los desterramos, y por deliberación sancionamos las resoluciones de justa providencia por esto, para que quien compra, conozca totalmente el derecho y el censo de la cosa comprada, y no sea lícito a alguno comprar o vender alguna cosa sin censo. Pero la inspección deberá ser pública o fiscal por esta ley: que si vendiera algo sin censo y después fuera delatado por alguno, vindicando el fisco, el vendedor ciertamente pierda la posesión; pero el comprador, aquel precio que dio. **4** También queremos que sea inculcado a todos esto: que a nuestra clemencia pareció bien que nadie debe promover y acceder a la venta de una cosa cualquiera, a no ser que en ese tiempo, en el cual solemnemente se explica el contrato entre vendedor y comprador, estando presentes los vecinos se demuestre que la propiedad es cierta y verdadera; extendiéndose la caución de esa ley de tal modo que, aunque se vendan los asientos o, como comúnmente dicen, los peldaños, que se cumpla la prueba para mostrar la propiedad. **5** En efecto, por un lado nacen muchos pleitos, por otro se violan los derechos de propiedad, por otro se produce molestia por dominios viejísimos, cuando por ceguera precipitada y descuidada la investigación de la cosa, omitida la luz de la verdad y no meditada la perpetuidad del dominio, pospuesta la razón del derecho, acceden a la compra de una cosa, omitidas, disimuladas y descuidadas todas las cosas, se apresuran y precipitan a esto: que de cualquier modo no sé en qué subterráneos se celebren solemnidades entre comprador y vendedor; siendo mucho mejor, como dijimos, que el vendedor idóneo sea aprobado a la luz de la verdad, con la voz pública como testimonio de fe, bajo los clamores del pueblo, con lo cual así el comprador permanecería por largo tiempo feliz y seguro. **6** Por la tranquilidad de toda la sucesión expresamos esto: que ningún vendedor casualmente diga que es suyo lo que consta que es ajeno, y que esto el incauto y crédulo comprador, peor que un mal vendedor, debiendo indagar todo testificando los vecinos, lo disimule a la investigación de todas las cosas; conviene que aquél actúe de modo que no deba requerirse aquello que se dice según el derecho: “si

a domino res uendita sit'. **7** ita ergo uenditionum omnium est tractanda sollemnitas, ut fallax illa et fraudulenta uenditio penitus sepulta depereat. cui legi deinceps cuncti parere debebunt, ut omnia diligent circumspetione quaesita per uniuersas successiones tuto decurrant neque aliquem ex inprudentia casum malignae captionis horrescant. Data IIII kal. Sept. a praefecto *praetorio* ad correctorem Piceni Aquileia. Accepta XIIIII kal. Oct. Albae Constantino Aug. III. cons.

Constant  
et  
Licin.  
p. C. 317,  
319.

**36** Augg. et Caess. Basso. Valentinus perfidiam et maxime *de illo queritur, quia a tutore processit*, a quo aliquid in fortunas suas perniciosissimum proficisci minime omnium condecebat. Exuperantius u. c. si tantum auunculus Valentino esset, nequaquam in Valentignum peccare deberet, qui nunc.

(desunt paginae aut quattuor aut octo)

Valentin.  
Valens. et  
Gratian.  
p. C. 369,  
372.

**37** **1** uidelicet iactando numquam... fiduciam sibi esse seruatam... obnoxia comparator accedi... num, proinde posthac saltim fraudesque talia dissemina... centur nullus aditus fictis c... dolis relinquatur ingenui... ad prouincialium preces dudum est *constitutum*... **2** satisfacere uel nollent pub... summa re leuaret. iam nunc i... *constituimus perspicue* lege sancire, ut quaecum [que pro reliquis in annonario titulo ceterisue] fiscalibus debitis luxu ac *nequitia perditorum hominum* [prodi-

la cosa fuera vendida por su dueño”. 7 Por lo tanto, la solemnidad de todas las ventas se debe tratar, de modo que aquella venta falaz y fraudulenta perezca totalmente sepultada. Después, todos deberán obedecer a esta ley, de modo que recorran seguramente todas las cosas indagadas con diligente circunspección por todas las sucesiones, y no teman por imprevisión a caso alguno de engaño maligno. Dada 4 días antes de las calendas de septiembre<sup>17</sup> por el prefecto del pretorio al corregidor<sup>18</sup> del Piceno en Aquilea. Aceptada 14 días antes de las calendas de octubre<sup>19</sup> en Alba, siendo cónsul Constantino Augusto, por tercera vez.

36 Los Augustos y Césares a Bassus. Valentino se queja de perfidia y principalmente de aquello porque procedía del tutor, de quien de ningún modo<sup>20</sup> convenía que algo pasara perniciosamente a sus fortunas. Exuperancio, hombre clarísimo, si sólo fuera tío materno de Valentino, en absoluto debería cometer falta contra Valentino, quien ahora...

(faltan cuatro u ocho páginas)

37 1 Ciertamente lanzando nunca... que la fiducia se había observado para sí... que el comprador se acerca con obligada... por consiguiente desde entonces al menos... y los fraude tales cosas... ninguna entrada a los fingidos... a los dolos del ingenuo se dejé... desde hace tiempo se constituyó ante las súplicas de los provincianos. 2 Satisfacer o no quieran... suma cosa quitara, ya ahora... constituimos claramente que por ley se sancione: que cualesquiera cosas que deban ser licitadas bajo subasta en pro de las restantes deudas al título del anonario<sup>21</sup> o en pro de las demás deudas fiscales por lujo y maldad de hombres perdidos y pródi-

17 29 de agosto.

18 El *corrector* era el magistrado que, bajo el imperio, intervenía en el régimen de una provincia para corregir o enmendar determinados abusos existentes.

19 18 de septiembre.

20 La expresión latina *minime omnium* es una frase hecha, *omnium* refuerza el significado de *minime*.

21 Las anonas son provisiones, anuales o mensuales, que se distribuían a los ciudadanos en granos o cereales.

gorum] *que in* fundis atque mancipiis uel *in* quibusc [umque corporibus sub auctione licitanda sunt, fisco] auctore uendantur et ut perpetu [o penes eos sint iure dominii, quibus res huius] cemodi sub hastae sollemini [s arbitrio fiscus adixerit.] ... in iis utitur uendoris quae ob d... gi uel permissu iudicum distra *huntur*... emolumenta malle quam debita n... penes perditos maneant sib... nere contractuum tergiuersatio nu... interpretationis insidias pertimes... talis accesserit ignauorum... **3** [si quid] umquam, quo fisco facta uenditio [possit infringi, auctoritate rescripti fuerit impetratum,] iis quae contra utilitatem prouisionis *huius rescripta sunt*, [nullus obtemperet] magisque obreptui praerogatu... *tale rescriptum, repellatur.* **4** cum haec sit commissa sec... atque luxuriam ferre debem... *antelucana* saepius uina rede... per somnum et gulam atque *lasciuiam*... alienare uelle nec posse defend... mus est. ita status debet esse fe... concedit qui et in satisfactio... nitas, nisi forsitan hi copiam... que repetendi, cum in praeteritum... uis omnium rerum multis ex... [cum etiam minoribus, si quan]do aliquid eorum pro fiscalibus debi[tis] adiudicatur emptoribus, repetitionis facu]ltas in omnem intercipiatur aetatem... o res obnoxiae necessitatibus ...saepius respexere leges, quia par... ut desidia mereri posse se credant... Data III id. Nou. Treueris. Accepta... *Valentiniano* nobilissimo puer et Victore cons. ....ad... consularem prouinciae Lugdunensis primae Modesto et *Arintheo* cons.

gos en fundos y esclavos o en cualesquiera cosas, se vendan por autoridad del fisco, y que por derecho de dominio estén perpetuamente en manos de aquellos a quienes el fisco hubiera adjudicado estas cosas de este modo mediante el arbitrio de la solemne asta...<sup>22</sup> en aquéllas se usa de lo que del vendedor por... o con permiso de los jueces se venden una por una... querer más las ganancias que las deudas... permanezcan en manos de los perdidos... tergiversación de contratos... temes mucho las insidias de la interpretación... tal haya accedido de los perezosos... **3** Si alguna vez por la autoridad del rescripto se obtuviera algo por lo cual pueda romperse una venta hecha por el fisco, nadie obedecería a aquéllas cosas que contra la utilidad de esa provisión se resolvieron en rescripto y más por pregunta previa de lo clandestino... tal rescripto se rechace. **4** Cuando esta se haya cometido... y llevar el exceso... más a menudo los vinos matinales... por el sueño y la gula y la lascivia... querer enajenar y no poder... es. Así el estado debe ser... concede quien también en la satisfacción... a no ser que quizá estos a la abundancia... y de reclamar... como al pretérrito... la fuerza de todas las cosas para muchos desde... como también para los menores, si alguna vez algo de ellos se adjudica a los compradores por deudas fiscales, la facultad de reclamación se intercepta en toda edad... cosas sujetas a necesidades... más a menudo volver a las leyes, porque... que por desidia crean que ellos pueden merecer. Dada cuatro días antes de los idus de noviembre en Treberis.<sup>23</sup> Aceptada... siendo cónsules Valentiniano, nobilísimo joven, y Víctor... al consular de la primera provincia Lugdunense, siendo cónsules Modesto y Arintheo.

<sup>22</sup> Asta es la pica o lanza, que se clavaba en la tierra para anunciar la venta pública de un botín de guerra o de bienes del Estado. La venta se celebraba bajo la lanza, *sub hasta*, es decir, en subasta pública.

<sup>23</sup> 10 de noviembre.

Imper.  
incertus.

**38** ...bus tantum praedii rustici sit interdicta... nullum debitum doceatur. haec... supplicans Euphrasius memo... ad speciem fuerit ementitum... a res gesta probatur, ut precibus continetur... fuisse suggerit, Fauste carissime, aes... rem sit an in rem eius uersum ...t si res minori profuisse potuerit...

Imper.  
incertus.

**39** ...emptio et uenditio bonae fidei auctori... supplacet memorant raptis atque... t terroris iniectum, ut ei casula... scinderet uitesque inspectori... bonam fidem gestam in possessionis... auxilium iure congruum ita faciat... as aestimet. Data pr. non...

Imper.  
incertus.

**40** ...te patris, ut Maximus adserit, ...comparata omnium heredum commu... suam quoque consortes obtineant.

*(desunt paginae complures)*

**38** ...sólo del predio rústico se haya prohibido... que ninguna deuda sea enseñada. Esto... suplicando Eugrafio... a la mirada hubiera mentido... se aprueba la cosa realizada, como se contiene por las súplicas... sugiere que hubo, Fausto carísimo, bronce... a la cosa sea o hacia la cosa de él... si la cosa pudiera ser útil a un menor.

**39** ...la compraventa de buena fe al autor... suplique, recuerdan por los robos y... de terror lanzado, como para él la cabaña... destruyera y los viñedos al inspector... llevada la buena fe de la posesión... así haga congruente el auxilio por derecho... estime. Dada un día antes de las nonas...

**40** ...te del padre, como sostiene Máximo,... compradas las cosas comunes de todos los herederos... también los consortes obtengan la suya.

*(faltan muchas páginas)*

## DE VSV FRVCTV

Diocl.  
Maxim.  
Constan.  
Galer.  
p. C. 298.

Iudem  
p. C. 293.

Diocl.  
Maxim.  
Const.  
Galer.  
p. C. 298.

**41** Diocletianus et Maximus Constantius Tannoniae Iuliae. Vsum fructum locari et uenumdari posse a fructuario nulli dubium est. proinde si, uendente filio tuo possessionem, etiam tu certo pretio usu fructu proprio cessisti, quem testamento mariti tui *tibi* relictum esse proponis, quando quidem emptorem contractus fidem commemores minime custodire, aditus Aelius Dionysius uir clarissimus amicus noster id tibi faciet representari, quod te constiterit iure deposcere. Proposita VI id. Mart. Carthagini Fausto II et Gallo conss.

**42** Aurelio Loreo cui et Enuentrio. Fructuario superstite licet dominus proprietatis rebus humanis eximatur, ius utendi fruendi non tollitur. Subscripta V id. Feb. Sirmi Augg. V et IIII conss.

**43** Claudio Theodoto. Habitatio morte finitur, nec proprietatem ea quae habitationem habuit legando *domini* uindicationem, uel debitum negando *in* testamento creditoris actionem excludit. Subscripta IIII kal. Oct. Viminaci Caess. conss.

**44** Vlpianus lib. II. R[espondit] Aurelio Felici fructus ex fundo per uindicationem pure relicto post aditam hereditatem a legatario perceptos ad ipsum pertinere, colonum autem cum herede ex conducto habere actionem.

42 *Cfr. Cod. Iust.* 3, 33, 3, 1.

43 = *Cod. Iust.* 3,33, 11.

44 = *Dig.* 30, 120, 2.

## DEL USUFRUCTO

**41** Diocleciano y Máximo Constancio a Julia Tanonia. Nadie duda que el usufructuario pueda alquilar y vender el usufructo. Por consiguiente si, vendiendo tu hijo la posesión, también tú cediste en precio cierto el propio usufructo, el cual propones que te había sido dejado por testamento de tu marido, puesto que ciertamente recuerdas que el comprador de ningún modo guarda la fe del contrato, Elio Dionisio, al que se acudió, hombre clarísimo, amigo nuestro, hará que inmediatamente se te pague aquello que conste que tú exiges según derecho. Propuesta 6 días antes de los idus de marzo<sup>24</sup> en Cartago, siendo cónsules Fausto, por segunda vez, y Galo.

**42** A ese Aurelio Loreo<sup>25</sup> y a Enucentrio. Sobreviviendo el fructuario, aunque el dueño de la propiedad sea eximido de las cosas humanas, no se pierde el derecho de usar y de disfrutar. Suscrita 5 días antes de los idus de febrero<sup>26</sup> en Sirmio, siendo cónsules los Augustos, por quinta y cuarta vez.<sup>27</sup>

**43** A Claudio Teodoto. El derecho de habitación se acaba con la muerte, y la que tuvo derecho de habitación no excluye la vindicación del dueño legando la propiedad, o la acción del acreedor negando la deuda en el testamento. Suscrita 4 días antes de las calendas de octubre<sup>28</sup> en Viminacio, siendo cónsules los Césares...

**44** Ulpiano en el libro II respondió a Aurelio Félix que los frutos de un fundo dejado sin condición por vindicación,<sup>29</sup> percibidos por el legatario después de aceptada la herencia, le pertenecen a él mismo, pero que el colono tiene acción de arrendamiento contra el heredero.

24 10 de marzo.

25 Diocleciano y Maximo Constancio a ese...

26 9 de febrero.

27 En el *Cod. Iust.* 3, 33, 3, 1 dice: *Proposita III K. Aug. Antonino Aug. IIII et Balbino cos.*

28 28 de septiembre.

29 Es decir, mediante un *legatum per vindicationem*.

**45** *Paulus lib. II manualium ex tribus.* Tametsi usus fructus fundi mancipi non sit, tamen sine tutoris auctoritate alienare eum mulier non potest, cum aliter quam in iure cedendo id facere non possit nec in iure cessio sine tutoris auctoritate fieri possit. Idemque est in seruitutibus praediorum urbanorum.

**46** *Idem lib. I manualium.* Actio de *usu* fructu isdem modis perit, quibus ipse usus fructus, praeterquam non utendo. pecuniae quoque usus fructus legatus per annum non utendo *non perit* quia nec usus fructus est et pecuniae dominium fructuarii, non heredis est.

**47** Item. Per mancipacionem deduci usus fructus potest, non etiam transferri. per do lego legatum et per in iure cessionem et deduci et dari potest.

**47a** Item. Potest constitui et *familiae erciscundae* uel *communi* diuidundo iudicio legitimo. in re nec mancipi per traditionem deduci usus fructus non potest nec in homine, si peregrino tradatur; ciuili enim actione constitui potest, non traditione, quae iuris gentium est.

**48** Item. Ad certum tempus et in iure cedi et legari et officio iudicis constitui potest.

**49** Item. Ex certo tempore legari potest; sed an in iure cedi uel adiudicari possit, uariatur; uideamus, ne non possit, quia nulla legis actio prodita est de futuro.

**45** Paulo en el libro II *De los Manuales*, de tres. Aunque el usufructo de un fundo no sea del mancipio,<sup>30</sup> sin embargo, la mujer no puede enajenarlo sin la autoridad del tutor, ya que no puede hacerlo de otro modo que en cesión ante el pretor, y la cesión ante el pretor no puede hacerse sin la autoridad del tutor. Y lo mismo es en las servidumbres de los predios urbanos.

**46** El mismo, en el libro I *De los Manuales*. La acción acerca del usufructo perece en los mismos modos que el usufructo mismo, excepto por desuso. Tampoco el usufructo de dinero, legado por un año, perece por no usarlo, porque no hay usufructo y el dominio del dinero es del fructuario, no del heredero.

**47** Igualmente. El usufructo puede deducirse<sup>31</sup> en la mancipación, no así transferirse. Puede deducirse y darse por el legado “doy lego”<sup>32</sup> y por cesión ante el pretor.

**47a** Igualmente. Puede también constituirse en un juicio legítimo de repartición de la herencia o de división de lo común.<sup>33</sup> El usufructo no puede deducirse por tradición en una cosa no mancipable ni en un esclavo, si se entregara a un peregrino; sin duda puede constituirse por una acción civil, no por tradición, la cual es del derecho de gentes.

**48** Igualmente. Hasta cierto tiempo, el usufructo puede cederse ante el pretor, legarse y constituirse por oficio del juez.

**49** Igualmente. Puede legarse a partir de un tiempo determinado; pero es variado si puede cederse ante el pretor o adjudicarse; veamos que no se pueda, porque ninguna acción de ley acerca del futuro se ha dado a conocer.

<sup>30</sup> Es decir, aunque el usufructo no se cuente dentro de los bienes y derechos que constituyen el patrimonio familiar o *mancipium*.

<sup>31</sup> La deducción del usufructo (*deductio usufructus*) es un modo de constituir el usufructo en favor del dueño, quien transmite su propiedad a otro mediante la *mancipatio*, o la *in iure cessio*, con la exclusión del usufructo, que conserva para sí. También puede reservarlo para el heredero.

<sup>32</sup> “*Do lego*” era la fórmula para constituir el *legatum per vindicationem*.

<sup>33</sup> Una división que ponía fin a la copropiedad se alcanzaba mediante la *actio familiiae erciscundae*, cuando se trataba de copropiedad entre coherederos, o *actio communis dividundo*, en cualquier otro caso de copropiedad. Cfr. D'Ors, *Estudio preliminar... cit.*, § 186.

**50** Item. In mancipatione uel in iure cessione an deduci possit uel ex tempore uel ad tempus uel ex condicione uel ad condicionem, dubium est; quemadmodum si is, cui in iure ceditur, dicit: ‘aio hunc fundum meum esse deducto usu fructu ex kal. Ian.’ uel ‘deducto usu fructu usque ad kal. Ian. decimas’, uel ‘aio hunc fundum meum esse deducto usu fructu, si nauis ex Asia uenerit’; item in mancipatione: ‘emptus mihi esto pretio, deducto usu fructu ex kal. illis’ uel ‘usque ad kal. illas’; et eadem sunt in condicione. Pomponius igitur putat non posse ad certum tempus deduci nec per in iure cessionem nec per mancipationem, sed tantum transferri ipsum posse. *ego didici et deduci ad tempus posse, quia et mancipationem et in iure cessionem lex XII tabularum confirmat.* num quid ergo et ex tempore et condicione deduci possit? sequitur et legatum deduci ad certum tempus posse.

**51** Adquiri nobis potest usus fructus et per eos quos in potestate manu mancipio habemus, sed non omnibus modis, sed legato, uel si heredibus illis institutis deducto usu fructu proprietas legetur: per in iure cessionem autem uel iudicio familiae eradicundae non potest; per mancipationem ita potest, ut nos proprietatem, quae illis mancipio data sit, deducto usu fructu remancipemus.

**50** Igualmente. Hay duda si puede deducirse en una mancipación o en cesión ante el pretor a partir de un tiempo o hasta cierto tiempo, o a partir de una condición o hasta una condición, como si éste, a quien se cede ante el pretor, dijera: “digo que este fundo es mío, deducido el usufructo, a partir de las calendas de enero”, o “deducido el usufructo, hasta diez calendas de enero”,<sup>34</sup> o “digo que este fundo es mío, deducido el usufructo, si la nave viniera de Asia”; igualmente en la mancipación: “es comprado por mí en el precio, deducido el usufructo, a partir de aquellas calendas” o “hasta aquellas calendas”; y lo mismo está en la condición. Pomponio, por lo tanto, piensa que no puede deducirse hasta un tiempo cierto ni por cesión ante el pretor ni por mancipación, sino sólo puede transferirse el usufructo. Yo aprendí que también podía deducirse hasta un tiempo, porque la ley de las XII Tablas confirma tanto la mancipación como la cesión ante el pretor. ¿Acaso por consiguiente, puede deducirse algo tanto a partir del tiempo como a partir de la condición? Sigue que también el legado puede deducirse hasta un tiempo determinado.

**51** Nosotros podemos adquirir un usufructo también por medio de los que tenemos bajo potestad, bajo potestad marital o en quasi esclavitud.<sup>35</sup> Pero no por todos los modos, sino por legado, es decir, si habiendo sido instituidos herederos aquéllos se lega una propiedad, deducido el usufructo; pero no podemos por cesión ante el pretor o por juicio de repartición de la herencia; podemos por mancipación de este modo: si nosotros, deducido el usufructo, enajenáramos de nuevo la propiedad que les fue dada por mancipación.

<sup>34</sup> Es decir, dentro de diez años.

<sup>35</sup> Los hijos, en la época clásica, podían ser vendidos mediante *mancipatio*, el comprador los adquiría en una quasi esclavitud (*in mancipio*). Al ser manumitidos, los hijos no se hacían *sui iuris*, sino que recaían en la *patria potestas*. Cfr. *ibidem*, § 215.

**52** Vsus fructus ad certum tempus constitutus cum adiectione temporis sui *uindicari* debet. diuersum est, si in statulibero constitutus sit; tunc enim *pure uindicandus* est, sicut *pure uindicatur* qui simpliciter constitutus est, non adiectis casibus *quibus* solet amitti usus fructus.

**53** Item. Si altius tollendo aget is qui in infinitum tollendi ius non habet, si non expresserit modum, plus petendo causa cadit, quasi intenderit ius sibi esse in infinitum tollere.

**54** Sicut legato usu fructu loci sine seruitute iter quoque per loca testatoris debetur, ita in iure cesso iter quoque contineri Nerasius scribit.

**55.** Vsus fructus sine persona esse non potest et ideo seruus hereditarius inutiliter usum fructum stipulatur. legari autem ei posse dicitur, quia dies eius non cedit statim, stipulatio autem pura suspendi non potest. quid ergo, si sub condicione stipuletur? uideamus ne nec hoc casu ualeat, *quia* ex praesenti uires accipit stipulatio, quamuis petitio ex ea suspensa sit.

**56** Item. Seruo uia inutiliter legatur, stipulatur autem eam utiliter, si dominus fundum habeat.

**57** Vsus fructus do lego seruo legatus morte et alienatione servi perit, si stipuletur, non perit; igitur et post mortem suam sicut cetera usum fructum seruus stipulari potest; quod aliter est in legatis.

55 = *Dig.* 45, 3, 26.

**52** El usufructo constituido hasta un tiempo determinado debe vindicarse con una indicación de su tiempo. Es diverso si se constituyera en favor de un esclavo manumitido en testamento bajo condición, pues entonces debe vindicarse puramente, así como puramente se vindica el que fue constituido simplemente, sin indicar los casos en los que el usufructo suele perderse.

**53** Igualmente. Si demanda para edificar más alto ese que no tiene derecho de edificar hasta el infinito, si no expresara la medida, la causa se pierde por pedir más, como si pretendiera que él tiene derecho de edificar hasta el infinito.

**54** Así como, habiendo sido legado el usufructo de un lugar sin servidumbre, también se debe el derecho de paso<sup>36</sup> por los lugares del testador, de tal modo, Neracio escribe que el derecho de paso también se contiene en el usufructo cedido ante el pretor.

**55** No puede haber usufructo sin persona, y por eso un esclavo hereditario estipula inútilmente un usufructo. Pero se dice que puede legársele, porque el día del legado no cede inmediatamente, pero la estipulación pura no puede suspenderse. ¿Y qué, si estipula bajo condición? Observemos que ni en ese caso vale, porque la estipulación acepta fuerzas del presente, aunque la reclamación se suspenda por aquella condición.

**56** Igualmente. La servidumbre de vía<sup>37</sup> se lega inútilmente a un esclavo, pero se le estipula únicamente si el dueño tiene el fundo.

**57** El usufructo legado por “doy lego” a un esclavo se extingue con la muerte y la enajenación del esclavo; si se estipulara, no se extingue; por consiguiente, el esclavo puede estipular el usufructo, incluso para después de su muerte, así como lo demás. Lo cual es de otro modo en los legados.

<sup>36</sup> *Iter* es el derecho real de servidumbre predial rústica que grava a un fundo en beneficio de otro, con la obligación de dejar pasar sobre él a pie, a caballo o en litera.

<sup>37</sup> La *vía* es una servidumbre predial rústica que concedía el derecho de atravesar con vehículos sobre el fundo ajeno, utilizando un camino de ocho pies, según la ley de las XII tablas.

**58** Si heres fundi, cuius usus fructus ab ipso sub condicione legatus sit, usum fructum legauerit *alii pure et posterior eum adquisuerit...* usus fructus existente ea desinit ad posteriorem pertinere et priori adquiritur; nec ad posteriorem redit, si prior desierit habere usum fructum... item ac si quis usum fructum *uxori pure reliquerit....*, *Titio autem*, si ea nupserit, nubente ea pertinet ad *Titium....*, sed is eum deinde amittet, si iurauerit mulier secundum legem *Iuliam* ...: ad mulierem tamen usus fructus non redit: legis enim beneficium, quatenus peruenit, usum fructum sublatum semel... non restituit. sed uideamus, quid dicendum sit, si *Titius postquam usus fructus ad eum peruenit... capite deminutus* sit: nihil enim habuit, quod amitteret... *Titio* ac si ipsum testator expressisset... legauerit Meuiæ, deinde *Titio*...

**59** *Vlpianus lib. XVII ad Sabinum.* Verum est usu fructu legato diem semel tantum cedere. quamquam enim usus fructu[s ex fruendo consistat, id est facto aliquo eius, qui fruitur] et utitur, tamen ei semel cedit [dies].

**60** Item. Dies autem usus fructus, [item usus non prius cedet quam adita heredi]tate. et Labeo quidem putabat etiam *ante aditam eam diem eius cedere ut reliquorum legatorum*; sed *est* uerior *Iuliani sententia, secundum quam* [tunc constituitur] usus fructus, cum quis iam f[rui potest].

59 = *Dig.* 7, 3, 1 pr.

60 = *Dig.* 7, 3, 1, 2.

**58** Si el heredero de un fundo, cuyo usufructo hubiera sido legado por él mismo bajo condición, legara puramente después el usufructo a otro y el legatario posterior lo adquiriera... el usufructo, cumplida aquélla, deja de pertenecer al legatario posterior y es adquirido por el primero; y no regresa al posterior, si el primero dejara de tener el usufructo... Igualmente también si alguien dejará el usufructo a la esposa puramente... pero a Ticio, si se casara con ella, casándose ella, pertenece a Ticio,... pero él lo perderá después, si la mujer jurara según la ley Julia...: sin embargo, el usufructo no regresa a la mujer: sin duda, el beneficio de la ley, hasta donde llega, el usufructo ofrecido una vez... no restituyó. Pero veamos qué debe decirse si Ticio, después que el usufructo llegó a él... perdiera capacidad jurídica: sin duda, nada tuvo. Lo que perdería... a Ticio también si el testador lo hubiera expresado a él mismo... hubiera legado a Mevia, después a Ticio.

**59** Ulpiano en el libro XVII *a Sabino*. Es verdad que cuando se lega un usufructo el día cede sólo una vez. Pues aunque el usufructo consista en disfrutar, esto es, en algún hecho de aquel que disfruta y usa, sin embargo, el día cede a él una vez.

**60** Igualmente. Pero el día del usufructo, igualmente el del uso, no cederá antes de aceptada la herencia. Y ciertamente Labéon pensaba que antes de aceptarla también cedía el día de ése, como el de los demás legados; pero es más verdadera la sentencia de Juliano, según la cual entonces se constituye el usufructo, cuando alguien ya puede disfrutar.

**61** Item. Amitti autem usum fruc[tum] capitis minutione constat nec solum usum] fructum, sed etiam actionem de usu [fructu]: *scilicet si Titio usum fructum... testamento uel per fideicommissum lego uel relinquo et die eius cedente is capite minutus est... agere non potest.* [et parui] refert, utrum iure sit constitut[us usus fructus an uero tuitione praetoris; proinde] *usus fructus* licet in fundo stipendiario uel tributario. [item in fundo uectigali uel superficie non] iure

constitutus capitis m[inutione amittitur]... *capitis* minutio extinguit usum *fructum*...

**62** Item. Sed ita demum amitt[itur capitis diminutione usus fructus, si iam constitutus est; ce]terum si ante *aditam* hereditatem aut ante [diem cedentem quis capite minutus est, constat non] amitti et ita Iulianus lib. XXXV *digestorum* scribit: *quare si tibi usus fructus per uindicationem fuit ex die legatus et capite minueris, antequam dies uenit... non nocebit tibi capitis diminutio: hodie enim incipit.*

**63** Item. Vsque adeo autem capitis d[iminutio eum demum usum fructum perimit,] qui iam constitutus est, ut, *si in s[ingulos annos uel menses uel dies legatus sit, is demum, amittatur qui iam processit].*

**64** Item. [Sicut in annos singulos usus fructus legari potest, it]a nec capitis diminutione amissum *denuo* [legari] *prohibemur*, [ut adiciatur ‘quotiensque capite mi]nutus erit’ uel sic ‘quotiens amis[sus erit, ei lego;... et tunc si capitis mi]nutione amittatur, repetitus [uidebitur]... iorum ante aditam hereditatem...

**64a** *Papinianus l. VII responsorum...* netur.

61 = *Dig.* 7, 4, 1 pr.

62 = *Dig.* 7, 4, 1, 1.

63 = *Dig.* 7, 4, 1, 3.

64 = *Dig.* 7, 4, 3 pr.

**61** Igualmente. Pero consta que el usufructo se pierde por la pérdida de la personalidad jurídica y no sólo el usufructo, sino también la acción de usufructo; es decir, si a Ticio un usufructo... lego o dejó en testamento o por fideicomiso y al ceder el día del legado él pierde su personalidad jurídica... no puede demandar. Y poco importa si el usufructo hubiera sido constituido según derecho o en verdad con la protección del pretor; por consiguiente, el usufructo es lícito en un fundo estipendiario o tributario. Igualmente el constituido sin derecho en un fundo vectigal o en una superficie, se pierde por la pérdida de la personalidad jurídica... la pérdida de la personalidad jurídica extingue el usufructo...

**62** Igualmente. Y así, finalmente, el usufructo se pierde por la pérdida de la personalidad jurídica, si ya fue constituido; por lo demás, si alguien perdió su personalidad jurídica antes de aceptada la herencia o antes del día que cede, consta que no se pierde, y así escribe Juliano en el libro XXXV de los digestos: por lo cual, si el usufructo te fue legado por vindicación a partir de un día y pierdes tu personalidad jurídica antes de día que se adquiere el legado... no te perjudicará la pérdida de tu personalidad jurídica, pues empieza ahora.

**63** Igualmente. Pero la pérdida de la personalidad jurídica extingue solamente el usufructo que ya se constituyó, hasta tal punto que si se legara por años o por meses o por días, solamente se pierde el que ya pasó.

**64** Igualmente. Así como el usufructo puede legarse por años, así no se nos prohíbe que sea legado nuevamente uno extinguido por la pérdida de la personalidad jurídica, de modo que se añada ‘cuantas veces pierda su personalidad jurídica’ o así ‘cuantas veces lo haya perdido, a él lego...’ y entonces si se extinguiera por pérdida de la personalidad jurídica, se tendrá por renovado... antes de aceptada la herencia.

**64a** Papiniano en el libro VII *De las respuestas...*

**65** *Item.* [Equis per fideicommissum relictis ut fructus post mo]ram fetus quoque praestabitur; sed fetus [secundus ut causa, sicut partus mulieris.] *quod* si gregem reliquit, uel morae actio superuacanea est, cum fetus gregem relictum sequatur.

**66** *Item.* ...um usu fructu legato. Vlpianus : ...usum fructum posse legari...

**67** ... escendum ut ne in cuius... m. summam igitur senatus consulti sententiam eam *puto*... ate usus fructus caperet cete... n ea aut in re noua omnes... fructum sed in ueteribus rebus... *diserte* ibi scriptum est. uerendum... ae.

**68** *Paulus libro singulari ad legem Falcidiam.* Vsu fructu legato (nam iter non recipit hanc quaestionem), quia et diuidi potest, uideamus quomodo lex Falcidia in eo locum habere possit. et ueteres quidem aestiman[dum totum usum fructum putabant et i]ta constituendum, quantum sit in [legato; sed Aristo a ueterum opinione rec]essit; ait enim posse quartam ex eo [sic ut ex corporibus retineri idque Iulian]us probat.

65 = *Dig.* 22, 1, 8.

68 = *Dig.* 35, 2, 1, 9.

**65** Igualmente. Dejados unos caballos en usufructo por fideicomiso,<sup>38</sup> se deberá también como fruto la cría posterior a la mora; pero como causa la segunda cría; así como el hijo de una esclava. Pero si dejó un rebaño, incluso la acción de la mora es superflua, ya que la cría sigue al rebaño dejado.

**66** Igualmente... legado un usufructo. Ulpiano:... que puede legarse un usufructo...<sup>39</sup>

**67...**<sup>40</sup> Subiendo para que no en cuyo... pues pienso que esa suma sentencia del senadoconsulto... adquiriera los usufructos... aquella o en una cosa nueva todos... pero en cosas viejas el fruto... allí se escribió disertamente. Se debe respetar...

**68** Paulo en el *libro singular a la ley Falcidia*.<sup>41</sup> Si se ha legado un usufructo (pues la servidumbre de paso no acepta esta cuestión), ya que también puede dividirse, veamos de qué modo pueda tener lugar la ley Falcidia en ello. Y ciertamente los antiguos pensaban que todo el usufructo debía estimarse y así establecerse cuánto valga el legado; pero Aristón se alejó de la opinión de los antiguos, pues dice que puede retenerse la cuarta parte del usufructo, así como de las cosas corporales y Juliano lo aprueba.

38 El fideicomiso es la disposición de última voluntad, confiada a la buena fe de una persona (fiduciario), por la que se hacía un encargo en favor de otra persona (fideicomisario), para que la cumpliera.

39 Por el *item* que aparece al principio, este fragmento se refiere a *Papinianus l. VII responsorum*, sin embargo, Huschke y Lenel (citados por Mommsen, Theodorus (ed), *Fragmenta... cit.*, p. 36, nota 6) opinan que se trata de una de las notas que Ulpiano hace a los *Responsa* de Papiniano.

40 No hay constancia acerca del autor. *Cfr.* Mommsen, Theodorus (ed), *Fragmenta... cit.*, p. 36, nota 7.

41 La ley Falcidia, ley rogada o plebiscito del año 40 a.C., propuesta por el tribuno P. Falcidius, reglamentaba la libertad de legar y establecía que una cuarta parte del haber hereditario debía ser para el heredero, por lo que si el testador disponía legados por encima de ese límite, debían reducirse proporcionalmente tales legados.

**69** Paulus I. XIII? responsorum... *testamento ita* cauit: do lego eidem Seiae uxori meae bonorum meorum partis eius, filius meus qua mihi pro parte heres est, usum *fructum*... eum in diem quo legitimae aetatis erit filius... et ab ea satisdationem exigi ueto, ita tamen, ut ab ea *filius meus alatur* ...et studiis liberalibus instituatur. *quaesitum est de satisdatione fideicommissaria*. Paulus respondit uxorem *de... iussu praetoris* non debere compelli ad satisdationem eam ...

(desunt paginae octo)

Vlp.  
lib. XVII  
ad sab.

**70 1** [Si fundi usus fructus fuerit legatus et sit ager, unde palo in fundum, cuius usus fructus legatus est, solebat paterfamilias uti uel salice uel harundine, puto] fructuarium hactenu[s uti posse, ne ex eo uendat, nisi forte salicti ei uel siluae pala]ris uel harundineti usus [fructus sit legatus; tunc enim et uendere potest. nam et Trebatius scribit] siluam æduam pos[se fructuarium caedere, sicut pater familias caedebat]. item ut harundinetum caedat fructuarius, quod caedendi causa paterfamilias alebat, non, puto, prohibetur. item poterit [uendere, licet paterfamilias uendere] non solebat, sed ipse uti; [ad modum enim referendum est, non ad qualitatem uten]di. **2** Cassius autem usum *fructum... ligni tignari quoque usum fructum ita quidem habebit fructuarius... ut eo utatur in aedificia, quae eius tantum agri causa facta sunt, sed neque alio modo... ea adhibeat nec uendat. sed tamen cum constet arbores demortuas ad fructuarium pertinere... ceteraeque materiae... sequuntur, numquid... ad proprietarium spectet ut... Trebatius autem simpliciter... esse eas fructuarii ... fructuarium adm...*

70,1 = *Dig.* 7, 1, 9, 7.

**69** Paulo en el libro XIII (?) *de las respuestas...* así previno en el testamento: doy, lego, a la misma Seya, mi esposa, el usufructo de esa parte de mis bienes, de la cual parte mi hijo es mi heredero... a él para el día en que mi hijo tenga legítima edad... y prohíbo que sea exigida de ella una garantía, de modo que, sin embargo, mi hijo sea alimentado por ella... y sea instruido en los estudios liberales.<sup>42</sup> Se preguntó acerca de la garantía fideicomisaria.<sup>43</sup> Paulo respondió que la esposa acerca de... no debe ser obligada por orden del pretor a prestar garantía...

(faltan ocho páginas)

**70 1** Si se legara el usufructo de un fundo y hubiera un campo de donde el padre de familia solía usar el palo o el sauce o la caña para el fundo, cuyo usufructo se legó; pienso que el fructuario puede usarlo, pero no venderlo, a no ser que casualmente se le haya legado el usufructo o del saucedal o del bosque maderero o del cañaveral; entonces, sin duda, hasta puede vender. Pues también Trebacio escribe que el fructuario puede cortar el bosque talilar, como lo cortaba el padre de familia. Igualmente, pienso, no se prohíbe que el fructuario corte el cañaveral que el padre de familia cultivaba para cortar. Igualmente podrá vender, aunque el padre de familia no solía vender sino usarlo él mismo; pues ha de referirse a la medida, no a la cualidad de usar. **2** Pero Casio al usufructo... también el fructuario tendrá ciertamente el usufructo de leño de construcción... de modo que lo use en edificios que sólo se hicieron para ese campo, pero ni de otro modo... ni emplee ni venda eso. Sin embargo, cuando constara que los árboles muertos pertenecen al fructuario... y las restantes maderas... si-guen, acaso si... corresponde al propietario que... Pero Trebacio simplemente... que esas sean del fructuario... que el fructuario...

42 Isidoro de Sevilla divide en siete las disciplinas liberales: gramática, retórica, dialéctica o lógica, aritmética, música, geometría y astronomía. Cfr. *Etimologías*, libro I, 2.

43 Se trata de una *satisdatio* efectuada por el heredero, a quien se obliga, mediante una estipulación de garantía, a ejecutar las disposiciones testamentarias.

**71** *Similiter de ligno* [Labeo ait] usque ad usum suum [et uillae posse usu fructuarium ferre nec materia eum pro ligno usurum, si] habeat unde utatur li[gno]. *idem ait usurum eum* [arboribus euulsis uel uiuentorum] etiam deiectis, puto tamen usque ad usum suum; alioquin et si totus ager sit hunc] casum passus, om[nes arbores auferret fructuarius.] materiam tamen ipse succidere quantum ad uillae refectionem poterit,] *ut putat Neratius lib. III membranarum, [quemadmodum calcem,* inquit, coquere uel harenam fodere aliudue] quid aedificio necesse[sarium sumere]...

**71a** ...apud Labeonem agitat... pertinere, quamuis Proculus non...

**71b** Nunc uidendum, si f[ructus serui legatus sit]... *quid continetur* legato. quidquid is ex opera sua adquirit uel ex re fructuarii, ad eum pertinet,] *siue mancipio* accipiat siue stip[uletur siue ei possessio fuerit tradita]. *similiter legatario* adquirit et si he[res institutus sit uel legatum acceperit]. *nec recte de hoc puto quaeri;* quamuis Labeo distinguat, cuius gratia uel heres instituitur uel legatum acceperit.

**72 1** sed sicuti stipulatio]ne fructuario adquirit, [ita etiam paciscendo eum adquirere exceptionem fructuario Julianus XXXV [digestorum scribit, idemque et si acceptum rogauerit, liber]ationem ei parere. [quoniam, autem diximus quod ex operis adquiritur ad fructuarium pertinere, sciendum [est etiam cogendum eum operari; etenim modicam quo]que castigationem fructuario competere Sabinus respondit et Cassius lib. VIII iuris ciuilis scripsit, ita ut neque [torqueat neque flagellis caedat.] **2** *idem fructum operae*

71 = *Dig.* 7, 1, 12 pr.

71b = *Dig.* 7, 1, 21.

72,1 = 7, 1, 23 pr.

72,2 = 7, 1, 12, 1.

**71** Similarmente acerca del leño Labeón dice que el usufructuario puede aprovecharlo hasta para su uso y el de la villa, y que él no usará madera en lugar de leño, si tuviera de donde usar leño. El mismo dice que él usará los árboles arrancados o también los derribados por la fuerza de los vientos; sin embargo, pienso que hasta para su uso. Por otra parte, si todo el campo hubiera sufrido este accidente, el fructuario aprovecharía todos los árboles. Sin embargo, él mismo podrá cortar madera, cuanto necesite para la reparación de la villa, como piensa Neracio en el libro III de las membranas, del mismo modo, dice, que puede cocer cal o extraer arena o tomar alguna otra cosa necesaria para el edificio.

**71a**... de acuerdo con Labeón agita... que pertenece, aunque Próculo no...

**71b** Ahora debe verse si se legara el fruto de un esclavo... qué se contenga en el legado. Todo lo que el esclavo adquiere con su trabajo o con los bienes del fructuario, le pertenece a éste, sea que adquiera algo por mancipación, sea que estipule, sea que le fuera entregada una posesión. Similarmente adquiere para el legatario, también si el esclavo fuera instituido heredero o adquiriera un legado, pienso que acerca de esto no se pregunta rectamente, aunque Labeón distinga, por qué o es instituido heredero o recibe un legado.

**72 1** Pero así como por estipulación adquiere para el fructuario, así también Juliano escribe en el XXXV de los digestos<sup>44</sup> que, pactando, él adquiere la excepción para el fructuario, y lo mismo también si pidiera la cancelación de una deuda, le corresponde la liberación. Pero ya que dijimos que lo que es adquirido por sus trabajos pertenece al fructuario, también debe saberse que él ha de ser forzado a trabajar; en efecto, Sabino respondió que también compete al fructuario un castigo moderado, y Casio en el libro VIII del derecho civil escribió: de modo que no lo atormente ni golpee con flagelos. **2** Los mismos piensan que puede com-

44 En el *Dig.* se cita *libro trigésimo*.

gladiatoriae eius usque ad *praemia fructuario putant* competere posse, ut uero pugnet, cogi non posse... idem et Sabinus, quamuis nauis [usu fructu legato nauigatum mittendam] *putet*, licet naufragii peri[culum immineat];... neque id contrarium est supra dictis; [n]aves enim ad hoc parantur [ut nauigent;] *homine autem aliter uti possumus.*

Sev. Alex.  
p. C. 233?  
Claudius  
p. C. 269?

Vlp.  
lib. XVII  
ad sab.

**73** ... *Si quis tibi fundos et mancipia donauit partisque alterius eorum usum fructum interueniente recepit stipulatione, ...ius utendi fruendique partis alterius... in diem uitae sua ex uoluntate sua retinet... a habuerit usque in ...us partis alterius adpro... et Paterno cons.*

**74** ...*Vsu fructu pluribus liberis per uindicationem legato si ex his aliqui mortuus erit, pars eius fratribus adcrescit... quod si per damnationem legauerit,... ceteris quibus legauerit liberis mortui pars non adcrescit...*

**75 1** [Quotiens usus fructus legatus est, est inter fructu]arios ius adcrescendi, sed [ita, si coniunctim sit usus fructus relictus] *nec nisi in do lego legato.* [ceterum si separatim unicuique partis rei usus fructus sit relictus, sine du[bio ius adcrescendi cessat]. **2** denique apud Iulianum] lib. XXXV digestorum quaeritur, si com[muni seruo usus fructus sit relictus et utrius] *ex dominis adquisitus sit, an al[tero repudiante uel amittente usum fructum alter totum] habeat.* et Iulianus quidem [putat ad alterum pertinere et licet dominis] usus fructus non aequis partibus, [sed pro dominicis adquiratur, tam persona ipsius, non do]minorum inspecta ad [alterum ex dominis pertinere non proprietati acce]dere.

peter al fructuario el fruto del trabajo gladiatorio de aquél, inclusive los premios; pero que no puede ser obligado a luchar... lo mismo dice también Sabino, aunque piensa que, legado el usufructo de una nave, puede ser enviada a navegar, no obstante que amenace peligro de naufragio;... y esto no es contrario a lo dicho anteriormente, pues las naves se preparan para esto: para que naveguen; pero podemos usar al esclavo de otro modo.

**73...** Si alguien te donó fondos y esclavos y, al intervenir la estipulación, recibió el usufructo de una parte de ellos,... el derecho de usar y disfrutar de la otra parte... retiene por su voluntad hasta un día de su vida... tuviera hasta... de la otra parte... siendo cónsules... y Paterno.

**74...** Legado por vindicación el usufructo a muchos hijos, si alguno de éstos muriera, su parte acrece a la de los hermanos... Y si legara por damnación...<sup>45</sup> la parte del muerto no acrece a la de los demás hijos, a los cuales legara.

**75 1** Cuantas veces se ha legado un usufructo, entre los fructuarios existe el derecho de acrecer;<sup>46</sup> pero así, si el usufructo se dejara en conjunto, y no de otro modo que en un legado “doy, lego”. Por lo demás, si el usufructo de una parte de la cosa se dejara a cada uno por separado, sin duda cesa el derecho de acrecer. **2** Finalmente, en Juliano en el libro XXXV de los digestos se pregunta: si a un esclavo común se dejara un usufructo y éste fuera adquirido por ambos dueños, si uno repudia o pierde el usufructo ¿el otro lo tiene todo? Y ciertamente Juliano piensa que pertenece a éste último, y aunque el usufructo sea adquirido por los dueños en partes no iguales, sino de acuerdo con su cuota de propiedad, sin embargo que, examinada la persona de él mismo, no la de los dueños, pertenece a uno de los dueños, no accede a la propiedad.

<sup>45</sup> Es decir, por medio de un *legatum per damnationem*.

<sup>46</sup> Por medio del *ius ascendendi*, los herederos o legatarios podían aumentar su parte con la de otros que no la habían aceptado o no habían podido aceptarla.

**3** Idem ait et si communi seruo et separatim Titio usus fructus legatus sit, amissam partem usus fructus non ad Titium, sed ad solum socium pertinere debere quasi solum coniunctum. quam sententiam neque Marcellus neque Mauricianus probant; Papinius quoque libro XVII quaestionum ab ea recedit. quae sententia Nerati fuerit, est libro I responsorum relatum. sed puto esse ueram Iuliani sententiam; nam quamdui uel unus utitur, potest dici usum fructum in suo esse statu. **4** Pomponius ait libro VII ex Plautio, relata Iuliani sententia, quosdam esse in diuersam opinionem; nec enim magis socio debere ad crescere, quam deberet ei, qui fundi habens usum fructum partem usus fructus proprietario cessit uel non utendo amisit. **5** ego autem Iuliani sententiam non ratione ad crescendi probandam puto, sed eo, quod quamdui seruus est, cuius persona in legato spectatur, non debet perire portio. urgetur tamen Iuliani sententia argumentis Pomponi; quamquam Sabinus responderit, ut et *Celsus* libro XVIII digestorum refert, eum, qui partem usus fructus in iure cessit, et amittere partem et ipso momento recipere. quam sententiam ipse ut stolidam reprehendit; etenim esse incogitabile eandem esse causam cuique et amittendi et recipiendi.

**76** Iulianus scribit, si seruo communi et Titio usus fructus legetur et unus ex dominis amiserit usum fructum, non ad crescere Titio, sed soli socio, quemadmodum fieret, si duobus coniunctim et alteri separatim esset relictus. sed qui diuersam sententiam probant, quid dicarent? utrum extraneo soli an etiam socio ad crescere? et qui Iulianum consuluit, ita consuluit, an ad utrum pertineat, quasi possit et ipsi socio ad crescere. atquin quod quis amittit, secundum Pomponi sententiam ipsi non accedit.

76 = *Dig.* 7, 2, 1, 2.

**75 3** El mismo también dice que, si se legara un usufructo a un esclavo común y por separado a Ticio, la parte perdida del usufructo no debe pertenecer a Ticio, sino al socio solo, como un conjunto único. Ni Marcelo ni Mauriciano aprueban esa sentencia; Papiniano también en el libro XVII de las Cuestiones se aleja de ésa. La que fuera sentencia de Neracio, se refirió en el libro I *de las respuestas*. Pero pienso que es verdadera la sentencia de Juliano; pues puede decirse que el usufructo está en su estado, incluso mientras uno lo usa. **4** Pomponio, en el libro VII sobre Plaucio, dice que, referida la sentencia de Juliano, algunos son de diversa opinión;... pues ni debe acrecer al socio más de lo que debería acrecer a quien teniendo el usufructo de un fundo cedió una parte del usufructo al propietario o no usándolo lo perdió. **5** Pero yo pienso que la sentencia de Juliano no debe aprobarse por la razón de acrecer, sino por esto: porque mientras que el esclavo existe, cuya persona se considera en el legado, no debe desaparecer su porción. Sin embargo, la sentencia de Juliano es acorralada por los argumentos de Pomponio; aunque Sabino respondiera, como también Celso refiere en el libro XVIII de los digestos, que ese que cedió ante el pretor una parte del usufructo, tanto pierde su parte como la recupera en el mismo momento. Él mismo reprende como torpe aquella sentencia, pues es inconcebible que cada uno tenga la misma causa tanto de perder como de recuperar.

**76 1** Juliano escribe que, si se legara un usufructo a un esclavo común y a Ticio, y uno de los dueños perdiera el usufructo, no acrece a Ticio, sino al socio solo, como sucedería si se dejara a dos en conjunto y a otro por separado. Pero quienes aprueban la sentencia diversa, ¿qué dirían?, ¿acaso que acrece a un extraño solo o también al socio? Y quien consultó a Juliano, así consultó: ¿pertenece a uno de los dos, como si pudiera también acrecer al socio mismo? Pero lo que alguien pierde, según la sentencia de Pomponio, no accede a él mismo.

**77** Interdum tamen etsi non sint coniuncti, tamen usus fructus legatus alteri ad crescere, ut puta si mihi fundi usus fructus separatim totius et tibi similiter fuerit usus fructus relictus; nam ut Celsus libro XVIII digestorum et Iulianus libro XXXV scribunt, concursu partes habemus. quod et in proprietate contingere; nam altero repudiante alter totum fundum haberet. sed in usu fructu hoc plus est (contra quam Atilicinum respondisse Aufidius Chius refert), quod et constitutus nihilo minus amissus ius ad crescendi admittit. omnes enim auctores apud Plautum de hoc consenserunt: *et, ut* Celsus et Iulianus eleganter aiunt, usus fructus cotidie constituitur et legatur, non, ut proprietas, eo solo tempore quo vindicatur. cum primum itaque non inueniet alter *eum*, qui sibi concurrat, solus utetur *in* totum. Vindius tamen dum consulit Iulianum, in ea opinione est, ut putet non alias ius ad crescendi esse quam in coniunctis; qui responso ait: nihil refert coniunctim an separatim relinquatur.

**78** Iulianus libro XXXV scribit, si duobus heredibus institutis deducto usu fructu proprietas legetur, ius ad crescendi heredes non habere, nam uideri usum fructum constitutum non per concursum diuisum.

**79** Neratius putat cessare ius ad crescendi libro I responsorum. cuius sententiae congruit ratio Celsi dicentis totiens ius ad crescendi esse, quotiens in duobus, qui solidum habuerunt, concursu diuisus est.

**80** Vnde Celsus libro XVIII: si duo fundi domini deducto usu fructu proprietatem mancipauerint, uter eorum amiserit, usum fructum ad proprietatem redire, sed non ad totam, sed cuiusque usum fructum ei parti accedere, quam ipse mancipauit; ad eam enim partem redire debet, a qua initio diuisus est. plane, inquit, si partem usus fructus habeas et ego totam proprietatem cum partis usu fructu, non posse me *eam* partem tibi mancipare, quae est sine usu fructu, quoniam nullam partem habeo, in qua non est tibi usus fructus.

77 = *Dig.* 7, 2, 1, 3.

78 = *Dig.* 7, 2, 1, 4.

79 = *Dig.* 7, 2, 3 pr.

80 = *Dig.* 7, 2, 3, 1.

**77** Algunas veces aunque no estén en conjunto, sin embargo el usufructo legado acrece al otro; como por ejemplo, si el usufructo de todo el fundo se me dejara a mí por separado y del mismo modo se te dejara el usufructo a ti; pues como escriben Celso en el libro XVIII de los digestos y Juliano en el libro XXXV, tenemos partes en concurso. Lo cual también sucede en la propiedad; pues, repudiando uno, el otro tendría todo el fundo. Pero en el usufructo hay más (contra lo cual Atilicino respondió, según refiere Aufidio Quío): porque también constituido, aunque perdido, admite el derecho de acrecer. Pues todos los autores, de acuerdo con Plaucio, consintieron acerca de esto: y, como Celso y Juliano elegantemente dicen, el usufructo se constituye y se lega cotidianamente, no como la propiedad, que sólo en ese tiempo en que se vindica. Así, cuando uno de los dos no encuentre al otro cousufructuario, él solo usará de todo. Sin embargo, mientras Vindio consulta a Juliano, es de esta opinión: se piensa que el derecho de acrecer no existe de otro modo que en conjuntos; Juliano dice en la respuesta: nada importa si se deja en conjunto o por separado.

**78** Juliano en el libro XXXV escribe que si se lega la propiedad, deducido el usufructo, a dos herederos instituidos, los herederos no tienen el derecho de acrecer, pues parece que el usufructo constituido no se dividió por concurso.

**79** Neracio, en el libro I de las respuestas, piensa que el derecho de acrecer cesa, con cuya sentencia concuerda la razón de Celso, cuando dice que el derecho de acrecer existe tantas veces cuantas se dividió por concurso entre dos que lo tuvieron completo.

**80** De donde Celso en el libro XVIII: si dos dueños de un fundo enajenaran la propiedad, deducido el usufructo, y uno de ellos lo perdiera, el usufructo vuelve a la propiedad, pero no a toda, sino que el usufructo de cada uno accede a esa parte que él mismo enajenó, pues debe volver a esa parte por la que en un inicio se dividió. Si tuvieras una parte del usufructo y yo toda la propiedad con el usufructo de una parte, dice claramente que yo no puedo enajenarte esa parte que está sin usufructo, porque no tengo ninguna parte en la que no tengas usufructo.

Vlp.  
lib. VII  
ad sab.

**81** *Papinianus* quoque libro XVIII quaestionum sententiam Nerati probat, quae non est sine ratione.

**82** Poterit quaeri, si duobus seruis heredibus institutis deducto usu fructu proprietas sit legata, an altero defuncto usus fructus proprietati ad crescet; nam illud constat, ut et Iulianus libro XXXV scribit et Pomponius libro VII ex Plautio non reprobat, si duobus seruis meis usus fructus legetur et alter decesserit, cum per utrumque quaesisset usum fructum, ius ad crescendi me habere, cum, si alterius nomine repudiasset, alterius quaesisset, haberem quidem usum fructum totum iure ad crescendi, sed ex solius persona amitterem. in proposito autem, si quidem pure fundus, non *sub condicione legatus sit, constituitur usus fructus* ex persona serui; et ita Iulianus quoque libro XXXV digestorum scribit, quamvis Scaeula apud Marcellum dubitans notet. at si sub condicione sit legatus, potius ex persona domini constitui usum fructum Marcellus libro XIII digestorum scribit. ubi Scaeula notat: ‘quid si pure?’ sed dubitare non debuit, cum et Iulianus scribat ex persona serui constitui. secundum quae ius ad crescendi locum haberet in duobus seruis, si quis contraria sententiam probaret. sed nunc, secundum Iuliani sententiam et Nerati, cessat quaestio.

**81** Papiniano también en el libro XVIII de las cuestiones aprueba la sentencia de Neracio, la cual no está sin razón.

**82** Si se legara la propiedad, deducido el usufructo, en favor de dos esclavos instituidos herederos, podrá preguntarse si, muerto uno de los dos, el usufructo acrece a la propiedad; pues consta esto: que tanto Juliano en el libro XXXV escribe, como Pomponio en el libro VII, sobre Plaucio, no repreuba, si el usufructo se legara a dos esclavos míos y uno muriera, puesto que yo hubiera adquirido el usufructo por medio de ambos, tengo el derecho de acrecer, ya que, si yo lo hubiera repudiado en nombre de uno y lo hubiera adquirido en el del otro, ciertamente tendría todo el usufructo por el derecho de acrecer, pero lo perdería por la persona de uno solo. Pero en lo propuesto, si en verdad un fundo se legara puramente, no bajo condición, el usufructo se constituye por la persona del esclavo; y así también Juliano lo escribe en el libro XXXV de los digestos, aunque Escévolá, en las obras de Marcelo, dudando lo anota. Pero si se legara bajo condición, Marcelo escribe en el libro XIII de los digestos que el usufructo se constituye más bien por la persona del dueño. Donde Escévolá anota: ¿qué si puramente? Pero no debió dudar, porque también Juliano escribe que se constituye por la persona del esclavo. Según estas cosas, el derecho de acrecer tendría lugar en los dos esclavos, si alguien aprobara la sentencia contraria. Pero ahora, según la sentencia de Juliano y de Neracio, cesa la cuestión.

**83** Non solum autem si duobus do lego usus fructus legetur, erit ius ad crescendi, uerum *et si alteri usus fructus, alteri proprietas; nam amittente usum fructum altero, cui erat legatus, magis iure ad crescendi ad alterum pertinet quam redit ad proprietatem.* nec nouum; nam et si duobus usus fructus legetur et apud alterum sit consolidatus, ius ad crescendi non perit nec ei, apud quem consolidatus est, neque ab eo, et ipse, quibus modis amitteret ante consolidationem, iisdem et nunc ipso quidem iure non amittet, sed praetor secutus exemplum iuris ciuilis utilem actionem dabit fructuario; et ita Neratio et Aristoni uidetur et Pomponius probat. quamquam Julianus libro XXXV digestorum scribat ipsi quidem ius ad crescendi *competere, non uero fructuario* ab eo.

(*desunt paginae aut duae aut quattuor*)

**84** difficile est dicere. quamquam non sit longe, quod Marcellus libro XIII digestorum scribit, si duobus pure Stichus legetur et alter manumittat, alter post manumissionem repudiet, ubi non fit caducum, libertatem locum habere. idemque et si heres deliberrante legatario manumittat, mox legatarius repudiauerit, nam et hoc casu liberum fore ait.

83 *Cfr. Dig. 7, 2, 3, 2.*

84 *Dig. 40, 1, 2 y 29, 1, 31.*

**83** Pero no sólo existirá el derecho de acrecer si el usufructo se lega a dos mediante “doy, lego”, sino también si se lega a uno el usufructo, al otro la propiedad; pues perdiendo el usufructo aquél a quien se había legado, por el derecho de acrecer pertenece al otro, más que regresa a la propiedad. Y no es nuevo; pues también si el usufructo se hubiera legado a dos y se consolidara en uno, el derecho de acrecer no perece ni para este, en quien se consolidó, ni por causa de éste, y él mismo también ahora ciertamente por el derecho mismo no lo perderá en los mismos modos en que lo perdiera antes de la consolidación, pero el pretor, habiendo seguido el ejemplo del derecho civil, dará al fructuario una acción útil; y así parece a Neracio y a Aristón y Pomponio lo aprueba. Aunque Juliano escribe en el libro XXXV de los digestos que ciertamente el derecho de acrecer compete a aquél mismo, pero no al fructuario por causa de ése.

*(faltan dos o cuatro páginas)*

**84** es difícil decir. Aunque no esté lejos lo que Marcelo escribe en el libro XIII de los digestos: que la libertad tiene lugar si Esticho fuera legado puramente a dos, y uno lo manumitiera, el otro lo repudiara el legado después de la manumisión, siempre que no sea un bien caduco.<sup>47</sup> Y lo mismo también, si el heredero, deliberando el legatario, lo manumitiera, luego el legatario repudiara el legado, pues dice que también en este caso será libre.

<sup>47</sup> El bien caduco es un bien que el heredero o legatario no puede adquirir por no estar bajo las leyes caducarias, es decir, ser soltero o sin descendencia. Este bien lo adquiere otra persona.

**85** Si tamen per damnationem usus fructus legetur, ius ad crescendi cessat non inmerito, quoniam damnatio partes facit. Proinde si rei alienae usus fructus legetur et ex Neroniano confirmetur legatum, sine dubio dicendum est ius ad crescendi cessare, si modo post constitutum usum fructum fuerit amissus. quod si ante et socius amittat, erit danda totius petitio. idemque et si sinendi modo fuerit legatus usus fructus. an tamen in Neroniano, quoniam exemplum uindicationis sequimur, debeat dici utilem actionem amissio usu fructu ab altero alteri dandam, quaeri potest; et puto secundum Neratium *admittendum*. in fideicommisso autem id sequimur quod in damnatione.

**86** Nouissime quod ait Sabinus, si uxori cum liberis usus fructus legetur, amissis liberis eam habere, quale sit uidendum. et si quidem do lego legetur, tametsi quis filios legatarios acceperit, sine dubio locum habebit propter ius ad crescendi; sed si legatarii non fuerint, multo magis, quoniam partem ei non fecerunt, tametsi cum ea uterentur. Matre autem mortua, si quidem legatari fuerunt, soli habebunt iure ad crescendi; si heredes, non iure ad crescendi, sed iure dominii, si fundus eorum est, ipsis ad crescit, si minus, domino proprietatis; sed si nec heredes fuerunt nec legatarii, nihil habebunt. quod si per damnationem fuerit usus fructus legatus matri, si quidem legatarii sunt fili, partes sumunt: si non sunt, sola mater legataria est *nec* mortalitas liberorum partem ei facit.

86 = *Dig.* 7, 2, 8.

**85** Sin embargo, si se legara un usufructo por damnación, el derecho de acrecer cesa no inmerecidamente, puesto que la damnación hace las partes. Por consiguiente, si se legara el usufructo de una cosa ajena y por el Neroniano<sup>48</sup> se convalida el legado, sin duda se debe decir que el derecho de acrecer cesa, si solamente se perdiera el usufructo después de constituido. Pero si el socio lo perdiera antes, se deberá dar la reclamación de todo. Y lo mismo también si el usufructo se legara a modo de permiso.<sup>49</sup> Sin embargo, puede preguntarse si en el Neroniano, ya que seguimos el ejemplo de la vindicación, debe decirse que, perdido el usufructo para uno, debe dar acción útil al otro; y pienso que, según Neracio, debe admitirse. Pero en un fideicomiso seguimos lo que en la damnación.

**86** Hay que ver de qué calidad es lo que últimamente dice Sabinio: si se legara un usufructo a una esposa con hijos, perdidos los hijos, que ella lo tenga. Y si ciertamente se lega por “doy lego”, aunque alguien aceptara a los hijos como legatarios, sin duda tendrá lugar por el derecho de acrecer; pero mucho más si no fueran legatarios, puesto que no hicieron parte para ella, aunque lo usaran con ella. Pero, muerta la madre, si ciertamente fueran legatarios, sólos lo tendrán por el derecho de acrecer; si fueran herederos, no por el derecho de acrecer, sino por el derecho de dominio; si el fundo es de ellos, acrece para ellos mismos, pero si no, para el dueño de la propiedad; pero si no fueran herederos ni legatarios, nada tendrán. Y si por damnación se legara el usufructo a la madre, si ciertamente hay hijos legatarios, toman las partes: si no hay, la madre sola es legataria y la mortalidad de los hijos no hace parte para ella.

48 Se refiere al *senatus consultum Neronianum de legatis*, dictado entre 54 y 68 d. C., por el cual Nerón dispuso que si un testador ordenaba un legado, empleando una forma inapta para su efectividad, debía ser respetado como si hubiera sido ordenado válidamente como *legatum per damnationem*.

49 Mediante este legado *sinendi modo*, el testador ordenaba al heredero que permitiera tomar al legatario un objeto determinado que le había sido dejado. Confería al legatario un derecho de crédito como el *legatum per damnationem*.

**87** Sabinus certe uerbis istis non ostendit, utrum legatarii fuerint necne. sed Iulianus libro XXXV digestorum relata Sabini scriptura ait intellegendum eum, qui solos liberos heredes scribit, non ut legatariorum fecisse mentionem, sed ut ostenderet magis matrem ita se uelle frui, ut liberos secum habeat. alioquin, inquit, in damnatione ratio non permittebat ius ad crescendi. proposuit autem Iulianus uel do lego legatum usum fructum uel per damnationem et sic sensit, *quamuis* legatarii sint et heredes soli, in do lego legato non esse ius ad crescendi; atque, si alteri ab altero legetur (quoniam a semet ipsis inutiliter legatum est), sibi non concurrunt, matri uero non in totum concurrunt, sed alter pro alterius portione et in eo dumtaxat ius ad crescendi erit; mater tamen aduersus utrumque ius ad crescendi habet.

**88** Iulianus subicit Sextum quoque Pomponium referre, si per damnationem usus fructus *cum* liberis uxori legetur, singulare hoc esse atque ideo fili personam matri *accedere, ne sine liberis ad usum fructum* mater accederet, nec esse legatarios, sed matre mortua liberos quasi heredes usum fructum habituros. ego, inquit Pomponius, quaero, quid si mixti fuerint liberis extranei heredes? et ait filios pro legatariis habendos et mortui partem interituram, Aristonem autem adnotare haec uera esse; et sunt uera.

87 = *Dig.* 7, 2, 8.

88 = *Dig.* 7, 2, 8.

**87** Ciertamente Sabino con estas palabras no muestra si hubo o no legatarios. Pero Juliano en el libro XXXV de los digestos, referido el escrito de Sabino, dice que debe entenderse que ese, que inscribe como herederos sólo a los hijos, no hizo mención de ellos como legatarios, sino más bien para mostrar que él quería que la madre disfrutara de modo que tuviera consigo a los hijos. Por otra parte, dice, en la damnación la razón no permitía el derecho de acrecer. Pero Juliano propuso o el usufructo legado por “doy lego” o por damnación y sintió así, que, aunque sean legatarios y herederos únicos, en el legado “doy lego” no había el derecho de acrecer; y, si uno legara a otro (puesto que inútilmente ellos mismos legaron), no concurren para sí, en verdad no concurren para la madre en todo, sino uno por la parte del otro, y en esto solamente habrá el derecho de acrecer; sin embargo, la madre tiene el derecho de acrecer contra uno y otro.

**88** Juliano añade que también Sexto Pomponio refiere que, si el usufructo se lega por damnación a la esposa con hijos, esto es singular, y que por eso la persona del hijo accede a la madre, de modo que la madre no acceda al usufructo sin los hijos, y que no hay legatarios, sino que muerta la madre, los hijos, como herederos, tendrán el usufructo. Yo, dice Pomponio, pregunto, ¿qué si herederos extraños se hubieran mezclados con los hijos? Y dice que los hijos deben ser tenidos como legatarios, y que la parte del muerto desaparecerá, pero que Aristón anota que estas cosas son verdaderas, y son verdaderas.

**89** *Vlpianus* ad Sabinum libro XVI. De illo Pomponius dubitat, si fugitiuus, in quo usus fructus meus est, stipuletur aliquid uel mancipio accipiat, an per hoc ipsum quasi *utar* retineam usum fructum; magisque admittit retineri. nam saepe etiamsi praesentibus seruis non utamur, tamen usum fructum retineamus, ut puta aegrotante seruo *uel* infante, cuius operae nullae sunt, uel defectae senectutis homine; nam et si agrum aremus, licet tam sterilis sit, ut nullus fructus nascatur, retinemus eum. Iulianus tamen libro XXXV digestorum scribit, etiam si non stipuletur quid seruus fugitiuus intra annum mancipio*ue* accipiat, tamen retineri usum fructum; *nam* qua ratione, inquit, retinetur a proprietatis domino possessio, etiamsi in fuga seruus sit, pari ratione etiam usus fructus non amittitur.

**90** ...libro I de interdictis sub titulo ‘in eum qui legatorum nomine, non uoluntate eius cui bonorum possessio data erit, possidebit’. Si usu fructu legato legatarius fundum nanctus sit, non competit interdictum aduersus eum, quia non possidet legatum, sed potius fruitur. inde et interdictum ‘uti possidetis’ utile hoc nomine proponitur et ‘unde ui’, quia non possidet, utile datur, uel tale concipiendum est: ‘quod de his bonis legati nomine possides quodque uteris frueris quodque dolo malo fecisti, quominus possideres uteris fruereris’.

89 = *Dig.* 7, 1, 12, 3.

**89** Ulpiano en el libro XVI<sup>50</sup> a *Sabino*. Pomponio duda acerca de esto, si un fugitivo, en quien está mi usufructo, estipulara o recibiera algo por mancipación, acaso por esto retendré el usufructo, como si usara al esclavo; y más admite que sea retenido. Pues aunque a menudo no usamos a los esclavos presentes, sin embargo retenemos el usufructo, por ejemplo, enfermo el esclavo o siendo niño, cuyos trabajos son nulos, o un esclavo de vejez debilitada; pues también si aramos un campo, aunque sea tan estéril que ningún fruto nazca, lo retenemos. Sin embargo, Juliano en el libro XXXV de los digestos escribe que, aunque un esclavo fugitivo no estipule algo durante un año o no reciba algo por mancipación, se retiene el usufructo, pues, dice, por aquella razón la posesión es retenida por el dueño de la propiedad, aunque el esclavo esté en fuga, también por esa misma razón el usufructo no se pierde.

**90**... en el libro I de *los interdictos*, bajo el título: ‘Respecto de ese que poseerá en nombre de los legados, no por voluntad de aquel a quien será dada la posesión de los bienes’. Si, legado el usufructo, el legatario obtuviera el fundo, no compete el interdicto contra él, porque no posee el legado, sino más bien lo disfruta. De ahí también que el interdicto “como poseéis”<sup>51</sup> se propone como útil por esta causa, y el de “de donde con violencia”,<sup>52</sup> porque no posee se da como útil, o ha de concebirse como tal: “lo que de estos bienes posees en nombre del legado y lo que usas y disfrutas, y lo que hiciste con dolo malo, que no poseas, uses ni disfrutes”.

50 En realidad se trata del libro XVII. *Cfr. Dig.* 7, 1, 12, 3. *Cfr. Mommsen, Theodosius* (ed.), *Fragmenta...* cit., n. 8, p. 45.

51 Mediante el interdicto *uti possedetis* el magistrado prohíbe toda perturbación contra quien en ese momento esté en posesión del fundo, siempre y cuando esta posesión sea justa y no conseguida con violencia, clandestinidad ni precario.

52 El interdicto *unde vi* pertenece al derecho justiniano, es concedido durante un año al desposeído violentamente. Estos dos interdictos, *unde vi* y *uti possidetis*, sirven para recuperar la posesión.

**91** *Idem* libro II de interdictis sub titulo ‘si uti frui prohibitus esse dicetur’. Non is, ad quem usus fructus *uenit uiui* tum uel qui utendi fruendi causa, cum usus fructus ad eum *non pertineat, in aliqua re sit*, possidere eum uidetur, et ob id, qui uti frui prohibitus est, proprie deiectus dici non potest. ideo specialiter hoc interdictum eo casu desideratum est.

**92** *Idem* libro IIII de interdictis sub titulo ‘a quo usus fructus petetur, si rem nolit defendere’. Sicut corpora uindicanti ita et ius satisdari oportet, et ideo necessario *ad exemplum interdicti ‘quem fundum’ proponi etiam ei interdictum ‘quem usum fructum uindicare uelit’ de restituendo usu fructu.*

**93** Post pauca sub titulo supra scripto. Restitutus ex hoc interdicto usus fructus intellegitur, cum petitor in fundum admissus sine periculo interdicti ‘unde ui’ ad eam rem propositi depelli non potest. idem Pedius. ali diuersam causam esse possessionis, cum ille, qui posses.

(*desunt paginae aut quattuor aut octo*)

**91** El mismo en el libro II *de los interdictos*, bajo el título: ‘si se dice que se le prohibió usar y disfrutar’. Parece no poseer ese a quien entonces viene el usufructo de un vivo o quien esté en alguna cosa por causa de usar y disfrutar, aunque el usufructo no le pertenezca; y por eso, aquel a quien se le impidió usar y disfrutar, no puede decírselle propiamente despojado. Por eso, en este caso, se ha necesitado especialmente este interdicto.

**92** El mismo en el libro IV *de interdictos*, bajo el título: ‘de quien se pedirá el usufructo, si no quiere defender la cosa’. Conviene dar garantía al que vindica tanto bienes como también derechos, y por eso necesariamente a ejemplo del interdicto “el cual fundo”,<sup>53</sup> se propone también a ése<sup>54</sup> el interdicto “el cual usufructo quiera vindicar”,<sup>55</sup> sobre restitución de usufructo.

**93** Después de algunas cosas, bajo el título arriba escrito. Según este interdicto, se entiende restituido el usufructo, cuando el demandante puesto en el fundo sin riesgo del interdicto ‘de donde con violencia’, propuesto para este fin, no puede ser expulsado. Lo mismo Pedio. Otros, que la causa de la posesión es diversa, cuando aquel, que...

(faltan cuatro u ocho páginas)

<sup>53</sup> El interdicto *quem fundum* fue concedido por el pretor en favor del demandante que ofrece la *satisfatio* exigida por aquél. Se refiere a la reivindicación de inmuebles y pertenece a los interdictos *recuperandae posessionis*.

<sup>54</sup> Es decir, al vindicante de un usufructo.

<sup>55</sup> El *interdictum quem usumfructum* fue concedido por el pretor al demandado en una controversia sobre derecho a un usufructo, cuando éste ofrece la *satisfatio* solicitada por la autoridad.

## DE RE VXORIA AC DOTIBVS

Paul  
lib. VII  
resp.

**94** [Fundus aestimatus in dotem datus a creditore antecedente ex causa] fiduciae ablatus est; quaero, an mulier, si aestimationem dotis repeatat, exceptione submouenda sit; ait enim se propterea non teneri, quod pater eius dotem pro se dedit, cui heres non extitit. Paulus respondit pro praedio euicto *sine* dolo et culpa uiri pretium petenti *mulieri* doli mali exceptionem obesse, quae tamen officio iudicis rei uxoriae continetur. poterit mulieri prodesse hoc quod ait se patri heredem non extitisse, si conueniretur; amplius autem et consequi eam pretium fundi euicti euidens iniquitas est, cum dolus patris ipsi nocere debeat.

**95** Paulus respondit solam testationem dotis repetendae non sufficere ad moram doti factam, ut actio eius ad heredem transmittatur.

**96** Die nuptiarum *uir* uirgini optulit munus et duxit eam. quaero de donatione. Paulus respondit, si ante nuptias uxori futurae situlus argenteus traditus est, donationem perfectam uideri; quod si post nuptias donatione intercessit, ius ciuale donationem impedisce. quoniam igitur die nuptiarum munus datum proponitur, facilius in iudicio examinari posse tempus donationis et matrimonii.

**97** Paulus respondit id quod dotis nomine marito datum est post mortem mariti, *si* nulla mora intercessit, apud heredem mariti remanere oportere.

94 = *Dig.* 24, 3, 49, 1.

## DE LOS BIENES DOTALES Y DE LAS DOTES

**94** Un fundo estimado dado en dote fue quitado por un acreedor anterior por causa de fiducia; pregunto si la mujer reclamara la estimación de la dote, ¿debería ser rechazada por una excepción?, pues dice que ella no queda obligada, porque a ella le dio la dote su padre, de quien no es heredera. Paulo respondió que la mujer que pide el precio por el predio eviccionado sin dolo ni culpa del marido, se le opone la excepción de dolo malo, la cual, sin embargo, se contiene en el oficio del juez de los bienes dotales. Podrá haber sido útil a la mujer esto que dijo: que ella no es heredera del padre, si se hubiera convenido; pero además también es evidente iniquidad que ella consiga el precio del fundo eviccionado, ya que el dolo del padre debe perjudicarla a ella misma.

**95** Paulo respondió que un solo testimonio de reclamar la dote no es suficiente para hacer mora de la dote, y que su acción se transmita al heredero.

**96** En el día de las nupcias el varón ofreció un regalo a la doncella y la condujo.<sup>56</sup> Pregunto acerca de la donación. Paulo respondió que si antes de las nupcias se entregó una vasija de plata a la futura esposa, parece que la donación es perfecta; y si la donación ocurrió después de las nupcias, el derecho civil impidió la donación. Pues ya que se propone que el regalo se dio en el día de las nupcias, más fácilmente puede examinarse en un juicio el tiempo de la donación y el del matrimonio.

**97** Paulo respondió que lo que se dio al marido con el nombre de dote, conviene que, después de la muerte del marido, si ninguna mora sucedió, permanezca con el heredero del marido.

<sup>56</sup> Es decir, la condujo a su casa. Se trata de la *deductio uxoris in domum mariti*, conducción de la mujer recién casada a la casa del marido, era una ceremonia del matrimonio romano.

**98** Paulus respondit stipulationem quidem in hunc casum conceptam ‘cum moriar dari’ utilem esse, etiamsi mixti casus non interuenirent; ut autem de dote sua, quam apud maritum habet, mulieri testari liceat, inutiliter conuenisse uideri.

**99** Paulus respondit filiam familias ex dotis dictione obligari non potuisse.

**100** Mater pro filia partem dotis dedit, partem dixit; filia in matrimonio decessit relictis filiis ex alio matrimonio; quaero de iure dotis. Paulus respondit eam quae data est mortua in matrimonio muliere apud uirum remansisse, eam, quae dicta est, a matre peti non posse.

**101** Paulus respondit rebus non aestimatis in dotem datis mari- tum culpam, non etiam periculum praestare debere.

**98** Paulo respondió que ciertamente la estipulación concebida en este caso “se dé cuando yo muera”, es útil, aunque no intervengan casos mixtos; pero que parece que había convenido inútilmente que le fuera lícito a la mujer testar sobre su dote que tiene con el marido.

**99** Paulo respondió que la hija de familia no había podido ser obligada por la promesa de dote.<sup>57</sup>

**100** La madre dio una parte de la dote en favor de la hija, otra parte la prometió;<sup>58</sup> la hija murió en matrimonio dejando hijos de otro matrimonio; preguntó acerca del derecho de dote. Paulo respondió que la parte que se dio, muerta la mujer en el matrimonio, permaneció con el esposo; la que se prometió, no puede ser reclamada por la madre.<sup>59</sup>

**101** Paulo respondió que, si las cosas dadas en dote no son estimadas, el marido debe responder a la culpa, no así al riesgo.

<sup>57</sup> La *dictio dotis* es un promesa verbal en que la mujer *sui iuris* y su ascendente paterno o deudor se obligan, frente al futuro marido, a aportar una determinada prestación a título de dote.

<sup>58</sup> Se refiere a la *dictio dotis*.

<sup>59</sup> La madre no puede reclamar la dote que prometió, porque en realidad nunca la dio. Ella se queda con la *dote dicta*.

**102** L. Titius cum esset in patris potestate, absente eo duxit in matrimonium Septiciam filiam familias, cuius nomine dotem accepit a patre. postea superuenit pater, quo praesente durauit in diem mortis filii matrimonium. postmodum decessit L. Titius. quaero, an ex eo, quod non contra dixit, pater etiam dotis dationi consensisse uideatur et ideo actione rei uxoriae filii nomine teneatur. Paulus respondit patrem etiam postea nuptiis consentientem et matrimonium filii sui et dotem efficere, et ideo ex persona fili rei uxoriae *iudicio* conueniri posse, in qua actione peculi quantitas deducitur *tantummodo*. in proposito tutius fuit responder ex persona fili eum conueniri posse, qui solus contraxerat, etsi alias placeat patrem, quo consentiente filius dotem accepit, rei uxoriae iudicio uulgari conueniri posse.

**103** Paulus respondit rei uxoriae titulo id solum peti posse, quod in dotem datum est. ex donatione autem non potest peti id, quod ante matrimonium in stipulatum deductum non est, saluo eo ut quaeratur, utrum perfecta fuit donatio an non.

**104** Paulus respondit dignitatem mulierum ex honore matrimonii et augeri et minui solere.

**105** Paulus respondit aestimatis rebus in dotem datis et manente matrimonio euictis uiro aduersus uxorem ex empto competere actionem et ideo eius quantitatis, quae in aestimationem deducta est, sextas retineri posse.

**102** Lucio Ticio, estando bajo la potestad de su padre, ausente éste, condujo al matrimonio a Septicia, hija de familia, y en nombre de aquél recibió la dote del padre de ella. Después llegó su padre. Estando él presente, el matrimonio duró hasta el día de la muerte del hijo. Poco después murió Lucio Ticio. Pregunto si, por el hecho de que no contradijo el matrimonio, el padre también parece haber consentido en la dación de la dote y por eso queda obligado en nombre del hijo por la acción de los bienes dotales. Paulo respondió que también el padre, consintiendo después en las nupcias, aprueba el matrimonio de su hijo y la dote, y que por eso puede ser demandado en vez de la persona del hijo por el juicio de los bienes dotales, acción en que se deduce solamente la cantidad del peculio.<sup>60</sup> En lo propuesto fue más seguro responder que él puede ser demandado en vez de la persona del hijo, quien había contraído matrimonio solo, aunque por otra parte se disponga que, por el juicio común de bienes dotales, puede ser demandado el padre, con cuyo consentimiento el hijo recibió la dote.

**103** Paulo respondió en el título de los bienes dotales que sólo puede reclamarse lo que se dio en dote. Pero de la donación no puede reclamarse lo que no se dedujo en lo estipulado antes del matrimonio, salvo que se pregunte si la donación fue perfecta o no.

**104** Paulo respondió que la dignidad de las mujeres suele aumentarse y disminuirse por el honor del matrimonio.

**105** Paulo respondió que, estimadas las cosas dadas en dote y eviccionadas permaneciendo el matrimonio, compete al esposo la acción de lo comprado contra la esposa; y que por eso pueden ser retenidas la sextas partes de esa cantidad que se dedujo para la estimación.

<sup>60</sup> Significa que el padre debe responder con su peculio y no únicamente con el peculio del hijo.

**106** Conuenit in pacto dotali, ut diuortio facto sextae liberorum nomine retinerentur: quaero, an discidio interueniente sextae retineri possint. Paulus respondit secundum ea quae proponuntur posse.

**107** Item quaesitum est, si uir repudium misit et eandem reduxit eaque mulier absente uiro de domo eius discesserit, an aequa sextae retineri possint ex priore pacto. Paulus respondit, si uerum diuortium intercessit et ad eundem rursum reuersa non renouato pacto manente dote diuortit, sextas liberorum nomine ita demum retineri posse, si culpa mulieris diuortium intercessit.

**108** Paulus libro VIII responsorum titulo de re uxoria. Paulus respondit patrem dotem a se profectam, mortua in matrimonio filia, deductis quintis singulorum liberorum nomine repetere posse.

**109** Paulus respondit pupillorum matrem uxorem ducere tutoribus interdictum non esse et ideo eum, de quo quaeritur, et priuignum fuisse et recte heredem institutum uideri.

**110** Paulus respondit etiam post nuptias copulatas dotem promitti uel dari posse, sed non curatore praesente promitti debere, sed tutore auctore.

**106** Se convino en el pacto dotal que, hecho el divorcio, se retuvieran las sextas partes<sup>61</sup> en nombre de los hijos; pregunto si, interviniendo el rompimiento, pueden retenerse las sextas partes. Paulo respondió que pueden retenerse según lo que se propone.

**107** Igualmente se preguntó: si el esposo envió el repudio y se casó otra vez con la misma y esa mujer, ausente el esposo, se marchara de la casa de él, ¿acaso por el pacto anterior podrían retenerse igualmente las sextas partes? Paulo respondió que, si sucedió verdadero divorcio, y regresando ella nuevamente con él, sin haberse renovado el pacto, permaneciendo la dote, se divorcia, que únicamente pueden retenerse las sextas partes en nombre de los hijos, así: si el divorcio hubiera sucedido por culpa de la mujer.

**108** Paulo en el libro VIII *De las respuestas* bajo el título *De los bienes dotales*. Paulo respondió que muerta la hija en el matrimonio, el padre puede reclamar la dote proveniente de él en nombre de cada uno de los hijos, deducidas las quintas partes.

**109** Paulo respondió que no se prohibió a los tutores conducir como esposa a la madre de los pupilos, y que por eso parece que ése, acerca del cual se pregunta, fue hijastro y heredero rectamente instituido.

**110** Paulo también respondió que después de unidas las nupcias puede prometerse o darse la dote, pero que no debe prometerse estando presente el curador, sino autorizándolo el tutor.

61 Se trata de la *retentio propter liberos*. En caso de que el matrimonio se disuelva por culpa de la mujer o de su paterfamilias, el marido tiene derecho a retener una sexta parte de la dote por cada hijo, sin que exceda de la mitad. En caso de muerte de la mujer, el marido podía retener una quinta parte por hijo.

**111** L. Titius a Seia uxore sua inter cetera accepit aestimatum etiam Stichum puerum et eum possedit annis fere quattuor; quaero, an eum usucaperit. Paulus respondit, si puer, de quo quaeritur, in furtiuam causam non incidisset neque maritus sciens alienum in dotem accepisset, potuisse eum aestimatum in dotem datum post nuptias anno usucapi. *quamuis enim Iulianus et ante nuptias res dotis nomine traditas usucapi pro suo posse existimauerit et nos quoque idem probemus, tamen hoc tunc uerum est, cum res datales sunt. cum uero aestimatae dantur, quoniam ex empto incipiunt possideri, ante nuptias pendente uenditione, non prius usucapio sequi potest quam nuptiis secutis.*

**112** Apud magistratus de plano L. Titius his uerbis a marito repetit. Anicius Vitalis dixit: quoniam praesto est Flauius Vetus iunior, peto rem *uxoriam Seiae nomine* ab eodem ex legibus et edictis. Dotem et peculium *scripta habere se* dixit tabulis signatis nec protulit. Flauius Vetus iunior dixit:... us sum. duumuirum dixit: sermo uester in actis erit. *quaero, Seia mortua an ad heredes eius rei uxoriae actio transierit, cum is qui repetisset neque tutor Seiae neque curator neque procurator neque cognitor aut actor eius fuisset neque omnino actionem haberet.* Paulus respondit mulieris nomine postulatum uideri *et per quemcunque posse actionem rei uxoriae perpetuari.*

*Schol. ad c. 112 extr. B posse per quemcunque actionem rei uxoriae perpetuari.*

111 Cfr. *Dig.* 41, 9, 1, 2.

**111** Lucio Ticio recibió de su esposa Seya, entre otras cosas, al esclavo joven Estico, también estimado, y lo tuvo en su posesión casi cuatro años; pregunto si lo adquirió por usucapión. Paulo respondió que, si el joven, del que se pregunta, no hubiera caído en una causa de hurto, y el marido, sabiéndolo, no hubiera recibido a otro en dote, que ése estimado, dado en dote, podía ser adquirido por usucapión al año después de las nupcias. Pues, aunque Juliano también haya estimado que antes de las nupcias las cosas entregadas en nombre de dote pueden ser adquiridas por usucapión en el suyo, y nosotros también aprobamos lo mismo, sin embargo, entonces esto es verdadero: cuando son bienes dotales. Pero cuando se dan estimadas, puesto que empiezan a tenerse en posesión por lo comprado, estando pendiente la venta antes de las nupcias, no puede seguir la usucapión antes que sigan las nupcias.

**112** Ante los magistrados, fuera del tribunal, Lucio Ticio reclama al marido con estas palabras: Anicio vital dijo: puesto que está presente Flavio Veto el joven, exijo al mismo, los bienes dotales en nombre de Seya, según las leyes y los edictos. Dijo que él tenía la dote y el peculio escritos en tablillas selladas y no las presentó. Flavio Veto el joven dijo:... soy. Uno de los duunviros dijo: vuestra plática estará en actas. Pregunto si, muerta Seya, la acción de los bienes dotales pasará a sus herederos, cuando el que había reclamado no era ni tutor de Seya, ni curador ni procurador ni representante procesal o actor de ella, ni tenía en absoluto acción. Paulo respondió que parecía que se reclamaba en nombre de la mujer y que la acción de los bienes dotales podía perpetuarse por cualquiera.

*Escolio al frag. 112 fin.* Que la acción de los bienes dotales puede perpetuarse por cualquiera.

Imper.  
incertus.

**113** ...uerecundiam hoc est uitae probabilis instrumentum *nolumus ita... in periculum redigi*, ut eam praelatam liceat p... tatis eum... fretus coniunctionis firmitate proi... em... m iuxta statutum iudicantis adflixerit *sententia*... a deprimitur. uiderit enim, utrum in praeteritum, *ex auctoritate Pauli? non nisi dote repromissa aestimantis aliquid remanere debere, eo solo modo* constituta petendi firmitas putaretur e *communi iure dotium, an, quod nobis sanctior parentium affec-*tu persuasit, ut in sola *libelli datione de dote obligatio* gigneretur. frustra euidens *impugnat calumnia paternam* restituendae dotis uoluntatem astutia heredum... speciebus, quas doti pater filiae nomine designauerat... um libelli scriptione promat et de redhibitione... a filiae dotem restitui uoluit, frusta Maximus,... desiderat, Renato submoto, cui dos Paulinae nomine *petita est, heredes repetitionem instituere potuisse iudicauit. iure Renatus, quoniam demortui uoluntas socii primo per libellum, dehinc testamento declarata est, nos consuluit, auxilium nostrae mansuetudinis inplora... undique uersum eius actionibus aditum daret. qui cum repetitionem... s et uiolato necessitudinis iure secundo socii iudicio ... adipisci merebatur. quapropter Maximi sententia, dotem, cuius *postulatur restitutio*, iuxta extremam restitui uoluntatem, qui eam reddi *sibi desiderat filium non prohiberi placuit; nec enim dubium est effectum restitutionis ei a patre esse destinatum, cui dotem filiae nomine per libellum dari uoluit.**

*Schol. ad c. 113 princ. B' dotem per libellum promissam et sine stipulatione afferre actionem.*

113 Cfr. Cod. Iust. 5, 14, 7.

113... no queremos la vergüenza, esto es, el instrumento de la vida digna de aprobación, de modo... reducirse al riesgo que se permita que esa se presente... a él... confiado en la firmeza de la unión... según el estatuto por la sentencia del que juzga haya afligido... se deprime por. ¿Verá, pues, si para el pasado, según la autoridad de Paulo? Sólo prometida de nuevo la dote deba permanecer algo del que estima, de este solo modo se pensaría constituida la firmeza de la petición según el derecho común de dotes, o, porque el más sagrado afecto de nuestros padres nos persuadió a que en la sola dación del libelo sobre la dote se originara la obligación. Una calumnia evidente en vano impugna la voluntad paterna de restituir la dote por la astucia de los herederos... por las especies que, para la dote, el padre había designado en nombre de la hija... retire según la redacción del libelo y por la acción redhibitoria...<sup>62</sup> quiso que la dote se restituyera a la hija, en vano Máximo,... desea, removido Renato, para quien, en nombre de Paulina, se pidió la dote, juzgó que los herederos habían podido instituir la reclamación. Renato, conforme a derecho, ya que la voluntad del suegro muerto se expresó en primer lugar por libelo, luego por testamento, nos consultó, al auxilio de nuestra mansedumbre... en todas direcciones daría acceso a sus acciones. El cual, como la reclamación... y violado el derecho de parentesco en el segundo juicio del suegro... merecía conseguir. Por eso, por la sentencia de Máximo, de que con la última voluntad se restituía la dote, cuya restitución se reclama, se dispuso que no se prohibiera al hijo quien desea que se le devuelva; pues no hay duda de que el padre destinó el efecto de la restitución al que en nombre de la hija quiso que se diera la dote por libelo.

*Escolio al frag. 113 princ.* Que la dote prometida por libelo y sin estipulación lleva una acción.

62 Facultad reconocida al comprador para exigir la restitución del precio dado por la cosa, en razón de estar afectada de vicios que él desconocía y de los cuales no fue garantizado por una caución especial por parte del vendedor. La acción correspondiente habría de ejercitarse en el término de dos meses de conocidos los vicios.

**114** Paulus libro VIII responsorum. *Inter uirum et uxorem conuenit, cum res et aliae et ancillae in dotem darentur, ut diuortio secuto utrum uellet mulier eligeret uel mancipia uel aestimationem; manente matrimonio ancillae pepererunt; quaesitum est, si mulier mancipia elegisset, an partus eam sequi deberent?* Paulus respondit, quoniam periculo mariti uixerunt ancillae, *partus medio tempore perceptos apud uirum remanere debere.*

**115** *Idem ibidem refert talem consultationem et responsum. Lucia Titia cum nuberet Septicio maioris dignitatis uiro, ei ... milia in dotem dedit, cum non amplius in bonis haberet ...num uerum est, quod a quibusdam dicitur, omnia in dotem dari posse?* Paulus respondit recte dotem datam; dari posse argumento esse in manum conuentionem.

**116** *Pater inuita filia repudium genero misit; quaero an projectam ex suis bonis dotem petere possit.* Paulus respondit matrimonium quidem re ipsa iure solutum uideri, sed patri filiam inuitam a marito *abducere non licere nec eum dotem repetere posse nisi filia consentiente.*

**117** *Lucius Titius Septiciam ducturus uxorem cum esset nondum nubilem, postea Septicius datus tutor Septiciae eundem Titium nominauit potiorem tutorem; quaero an excusandus sit.* Paulus respondit de officio praetoris se consuli; recte tamen eum facturum, si eum, de quo quaeritur, potiorem non pronuntiet, ne nuptias destinatas ea res inpediat.

**118** Paulus respondit etiam manente adulterii reatu eam, quae rea facta erat, nubere potuisse.

**114** Paulo en el libro VIII *De las respuestas*. Entre el esposo y la esposa se convino, cuando se dieran en dote tanto otras cosas como esclavas, que, seguido el divorcio, la mujer eligiera qué quería: o las propiedades o la estimación. Permaneciendo el matrimonio, las esclavas parieron. Se preguntó: ¿si la mujer hubiera elegido las propiedades, los productos deberían seguirla? Paulo respondió que, puesto que las esclavas vivieron bajo el riesgo del marido, los productos recibidos durante ese tiempo deben permanecer con el esposo.

**115** El mismo, ahí mismo, refiere tal consulta y la respuesta. Lucia Ticia, como se casara con Septicio, varón de la mayor dignidad, a él... dio en dote mil, como no tuviera más en bienes... ¿acaso es verdadero lo que por algunos se dice, que puede darse en dote todo? Paulo respondió que la dote había sido dada rectamente; que podía darse con el argumento de que había entrada bajo potestad marital.<sup>63</sup>

**116** El padre, contra la voluntad de su hija, envió el repudio al yerno. Pregunto si puede pedir la dote proveniente de sus bienes. Paulo respondió que ciertamente parece que el matrimonio se disolvió en realidad conforme a derecho, pero que no le es permitido al padre separar de su marido a la hija contra su voluntad, y que él no puede reclamar la dote a no ser que lo consienta la hija.

**117** Como Lucio Ticio fuera a conducir como esposa a Septicia, aún no núbil, después Septicio, designado tutor de Septicia, nombró al mismo Ticio como tutor mejor; pregunta si debería estar exento. Paulo respondió en *Acerca del oficio del pretor*, que él fue consultado; sin embargo, si no se declaraba como mejor a ése, acerca de quien se pregunta, él rectamente haría que esta cosa no impidiera las nupcias establecidas.

**118** Paulo respondió, que permaneciendo el delito de adulterio, aquella que había sido hecha rea, podía casarse.

<sup>63</sup> La *conventio in manum*, entrada bajo potestad marital, era la forma en que la mujer casada ingresaba a la familia del marido. Tomaba la posición de una hija, si el marido era *paterfamilias*, o de una nieta, si el marido dependía de un *paterfamilias*.

**119** Vlpianus libro II de officio proconsulis. Impp. Augg. Iulio Iuliano rescripserunt... ream factam dotem recte reddi sibi desiderare diusque... quod etiam in patre seruabitur, qui consentiente filia repetit... nec moratoriae dilationi locus erit, quod mal...

**120** Vlpianus libro XXXIII ad edictum. Inter cetera de reddenda *dote pacta praeter legitimam* ut retentionum ratio habeatur si quidem conuenit, *eo pacto uerendum est, ne* non deterior dotis causa fiat, nisi in eum casum, quo *filii extent, conuenerit;* hoc enim iure utimur et Julianus scribit et est rescriptum. *tum igitur et uniuersa* dos retineri uno filio interueniente potest, si modo non culpa *uiri diuortium factum est.* Quod si nihil conuenit, exercendae retentiones non sunt *nisi legitimae.*

**121** Papinianus libro IIII responsorum. Non ab eo culpa dissoviandi matrimonii procedit, *qui nuntium diuortii misit, sed qui discidii necessitatem inducit.*

*Schol. ad c. 121. B'.* Non ab eo culpam diuorti procedere qui repudium dedit sed qui dandi necessitatem induxit.

**122** Item. Conuenit ut diuortio uel morte uiri soluto *matrimonio,*

*(desunt paginae aut centum quinquaginta  
octo aut centum et sexaginta)*

**119** Ulpiano en el libro II *Del oficio de procónsul*. Los emperadores augustos rescribieron a Julio Juliano... que la hecha rea desea se le devuelva rectamente la dote y el Divino... lo cual también se observará en el padre que, consintiendo la hija reclama... y no habrá lugar a la dilación moratoria, porque...

**120** Ulpiano en el libro XXXIII *al Edicto*. Entre las restantes cosas pactadas acerca de devolver la dote, excepto la legítima, que se tenga la razón de las retenciones si verdaderamente conviene, porque debe respetarse para que la causa de la dote no se deteriore, a no ser que se haya convenido para ese caso en que existan hijos; pues usamos de este derecho, y Juliano escribe y fue rescripto. Entonces, por consiguiente, también toda la dote puede ser retenida si interviene un único hijo, sólo si el divorcio no se realizó por culpa del esposo. Y si nada se conviene, no se deben ejercer retenciones, excepto las legítimas.

**121** Papiniano en el libro IV *De las respuestas*. La culpa de disolver el matrimonio no procede de ese que envió el anuncio de divorcio, sino del que induce a la necesidad del rompimiento.

*Escolio al frag.* 121. Que la culpa del divorcio no procede de ese que dio el repudio, sino del que indujo a la necesidad de darlo.

**122** Igualmente. Se conviene que disuelto el matrimonio por divorcio o por muerte del esposo...

(faltan 158 páginas o 160)

## DE EXCVSATIONE

Vlp.  
lib. de  
excusat

**123** eum, de quo agitur, et de incolumitate eius sibi resribant.

**124** Item. Hi quoque, qui sunt ex collegio sex primorum, habent a tutelis excusationem, sed non simpliciter, sed post unam; nam non alias a ceteris uacant, nisi unam habeant.

**125** Item. Olim uarie obseruabatur circa numerum tutelarum, sed hodie certo iure utimur tam ex rescriptis diuorum quam ex constitutionibus imperatorum nostrorum; nam si quis tres tutelas siue curas habeat, excusatur.

**126** Item. Haec locuti sumus de tutelis, finitis non inputandis; eodem loco sunt et non coepitae.

**127** Item. Sed hodie hoc iure utimur, ut si filium quis habeat in potestate, tam patris quam fili onera patri in numerum procedere *debeant*.

**128** Item. Hodie itaque, ut quis excusetur, tria onera allegare debet siue tutelarum siue curarum siue etiam curae calendari; et siue eiusdem *siue non eiusdem* tituli sint tria onera, a quarta excusant.

**129** Item. Valetudo quoque mala *praestat* uacationem, si talis sit, ut ostendat eum ne quidem rebus suis administrandis idoneum esse.

## DE LA EXCUSA

**123** Que le rescriban que ese de quien se trata, y acerca de su incolumidad...

**124** Igualmente. También estos que son de los seis primeros de un colegio, tienen la excusa de las tutelas, pero no simplemente, sino después de una; pues de ningún modo tienen dispensa de las demás, a no ser que tengan una.

**125** Igualmente. En otro tiempo, se observaba variadamente respecto al número de las tutelas, pero ahora usamos de un derecho cierto proveniente de los rescriptos de los divinos, y de las constituciones de nuestros emperadores, pues si alguien tuviera tres tutelas o curatelas, está excusado.

**126** Igualmente. Estas cosas hablamos acerca de las tutelas, de las finitas, no de las que deben contarse; en el mismo lugar están también las no comenzadas.

**127** Igualmente. Pero ahora usamos de este derecho: que si alguien tuviera un hijo bajo potestad, las cargas tanto del padre como del hijo deben aparecer al padre en su lista.

**128** Igualmente. Y así ahora, para que alguien esté excusado, debe alegar tres cargas o de tutelas o de curatelas o también del cuidado del calendario;<sup>64</sup> y si las tres cargas fueran de ese título o no del mismo, excusan de la cuarta.

**129** Igualmente. También la mala salud presenta dispensa, si fuera tal que mostrara que ése ni siquiera es idóneo para administrar sus cosas.

<sup>64</sup> El *curator kalendarii* era el curador de los caudales o ingresos públicos periódicos, existente durante el imperio.

**130** Item. Si quando autem huiusmodi ualetudo adfirmetur, inspectio praetoris necessaria est. siue autem quis arthriticus sit siue posicus siue epilepticus siue orbus, et his similia, excusantur.

**131** Item. Verba rescripti: ‘Libertus, qui negotia senatoris populi Romani gerit, a tutela excusatur; a muneribus autem ciuilibus, cum ipse quoque bonis publicis fruatur, non uacat’.

**132** Item. Sic autem interpretantur prudentes has constitutio-nes, ut unum libertum procuratorem in quaqua domo senatoris uoluerint uacare, non quotquot erunt, si plures fuerint.

**133** Item. Ergo uidemur hoc iure uti, ut is uacet, cui omnium rerum generaliter procuratio mandata sit, et non amplius quam unus.

**134** Item. Arcari Caesariani, qui in foro Traiani habent statio-nes, ex sacris constitutionibus multifariam emissis habent immu-nitatem.

**135** Item. Qui iam tutores uel curatores sunt, si rei publicae causa absint, ad tempus excusantur.

**136** Item. Eum, qui uiae curam habet ab imperatore iniunctam, excusari.

**137** Item. Anabolicari a tutelis curationibusque habent uaca-tionem.

**130** Igualmente. Pero si alguna vez semejante salud se confirma, es necesaria la inspección del pretor. Pero si alguien fuera artrítico o “pósico”<sup>65</sup> o epiléptico o ciego,<sup>66</sup> y cosas similares a éstas, están excusados.

**131** Igualmente. Las palabras del rescripto: “El liberto que lleva los negocios de un senador del pueblo romano, está excusado de tutela; pero no tiene dispensa de cargos civiles, porque él mismo también disfruta de los bienes públicos”.

**132** Igualmente. Pero los jurisprudentes interpretan estas constituciones como si quisieran que en cada casa de senador tuviera dispensa un solo liberto procurador, no cuantos haya, si hubiera más.

**133** Igualmente. Así pues, parece que usamos de este derecho, de modo que tenga dispensa aquel a quien generalmente se le hubiera encargado el cuidado de todas las cosas, y no más de uno.

**134** Igualmente. Los tesoreros cesareanos que tienen oficinas en el foro de Trajano, tienen inmunidad por las constituciones sagradas emitidas en muchas partes.

**135** Igualmente. Quienes ya son tutores o curadores, si se ausentaran por causa de la República, están excusados por un tiempo.

**136** Igualmente. Que está excusado el que tiene una curatela de vía,<sup>67</sup> impuesta por el emperador.

**137** Igualmente. Los importadores tienen dispensa de tutelas y curatelas.

<sup>65</sup> Hay varias teorías que explican el término *posicus*. Para Mommsen (p. 54, nota 8) el *posicus* padece una enfermedad que le impide presentarse en público, pero no le impide ocuparse de sus propios asuntos, piensa que pudiera ser *podagricus* (*Cod. Iust.* 10, 51, 3), o tal vez *leprosus*. Rhöle (p. 408) propone que el compilador de *F.V.* se equivocó al leer *posicus*, cree que puede ser *positus*, y que en el escrito anterior había un texto como este: *sive quis Šqr̄itikōV sit sive (alio articulari morbo) positus sive <pil hmtikōV sive orbus*. Por último, en Forcellini aparece *posicus (lege sonticus)*, es decir, que se trataría de un epiléptico, pues *sonticus morbus* equivale a epilepsia.

<sup>66</sup> *Orbus* significa privado de, en sentido general es huérfano. Puede ser igual a *orbis luminibus*, es decir, *caecus*. Cfr. Forcellini, s.v. *orbis*.

<sup>67</sup> Se trata de un *curator viarum publicarum*, quien era un funcionario imperial encargado de todo lo concerniente a las grandes vías de comunicación itálicas.

**138** Item. Ii qui in centuria *accensorum uelatorum* sunt, habent immunitatem a tutelis et curis.

**139** De litibus, quas tutor cum pupillo habet, an propterea excusetur? et dicit propterea non excusandum et extant rescripta.

**140** Item. Veterani quoque post emerita stipendia missi honesta missione in perpetuum a tutelis uacant.

**141** Item. Primipilaribus ob id ipsum, quod primipilares sunt, uacatio a tutelis a diuo Hadriano dari coepit.

**142** Item. Decuriales quoque, qui ob id ipsum uacant, a tutelis condecorialis filii non uacare. si non habeant aliam excusationem.

**143** Item. Neque autem primipilarium filii neque ueteranorum a tutelis excusantur.

**144** Item. Is qui inter uigiles militat, quamuis post emerita stipendia legitima missus sit, non in perpetuum uacat a tutelis, sed intra annum, quam missus est; ultra non uacat.

**145** Item. Officium quoque militare excusat; namque munus emeritum prodest, multo magis, cum frequentatur.

**146** Item. Qui Romae magistratu funguntur, quamdiu hoc funguntur, dari tutores non possunt.

145 Cfr. *frag.* 222.

**138** Igualmente. Los que están en la centuria de los soldados cubiertos con capa,<sup>68</sup> tienen inmunidad de tutelas y curatelas.

**139** Acerca de los litigios que el tutor tiene con el pupilo, ¿acaso por eso estaría excusado? Y dice que por eso no debe estar excusado y los rescriptos existen.

**140** Igualmente. También los veteranos, licenciados después de cumplido el servicio militar con honorable licencia, tienen dispensa de tutelas para siempre.

**141** Igualmente. El divino Adriano comenzó a dar la dispensa de tutelas a los primipilares,<sup>69</sup> por esto mismo, porque son primipilares.

**142** Igualmente. También los decuriales, quienes tienen dispensa por lo mismo, no tienen dispensa de las tutelas del hijo de un condecurial, si no tienen otra excusa.

**143** Igualmente. Pero ni los hijos de primipilares ni de veteranos están excusados de las tutelas.

**144** Igualmente. Ese que milita entre centinelas, aunque haya sido licenciado después de cumplido el servicio militar legal, no tiene dispensa de tutelas para siempre, sino durante un año, desde que fue licenciado, más allá no tiene dispensa.

**145** Igualmente. El oficio militar también excusa, pues un cargo cumplido es útil, mucho más cuando es frecuente.<sup>70</sup>

**146** Igualmente. Quienes en Roma desempeñan una magistratura, mientras que la desempeñan no pueden ser designados tutores.

<sup>68</sup> Los *accensi velati* eran ciudadanos romanos que, en la organización militar de Servio Tullio, integraban la última centuria. Eran asistentes o portadores del bagaje y accesorios. Se llamaban así porque se vestían con una capa militar.

<sup>69</sup> El primipilo era el jefe de la primera centuria, el más alto grado de los centuriones. El primipilo retirado recibía el nombre de primipilar. Tenía distinciones y privilegios, principalmente de naturaleza financiera. El emperador le encomendaba misiones militares.

<sup>70</sup> Cfr. F.V. 222.

**147** Item. Imperatores nostri constituerunt, ne *nisi* intra ducentesimum miliarium senator populi Romani cogatur res pupillares administrare. itaque in usu ita seruatur, ut ad eas res, quae ultra ducentesimum lapidem sunt, equestris ordinis uiri dentur tutores siue curatores a praetore; et hoc non tantum in eo senatore seruatur, qui decreto tutor uel curator datus est, sed et in eo, qui testamento.

**148** Item. *Is* qui in Portu pro salute imperatoris sacrum facit ex uaticinatione archigalli, a tutelis excusatur.

**149** Item. Philosophis quoque et medicis et rhetoribus et grammaticis, quibus per hanc professionem immunitas dari solet, etiam uacatio a tutelis datur tam diuorum principum rescriptis quam *imperatorum nostrorum*. *quantum* ad medicos uniuscuiusque ciuitatis pertinet, intra numerum quinque esse debere sacrae constitutiones docent. cetera.

**150** Item. Neque geometrae neque hi qui ius ciuile docent a tutelis excusantur.

**151** Item. Qui muniti sunt aliquo priuilegio, aliquando *non* admittuntur ad excusationem; uelut si minor sit annorum xxv, si adfini datus sit tutor et aliquem usum rerum habeat; quod ius uenit ex epistula diuini Hadriani.

**152** Item. De libertis quoque, quamuis multa priuilegia excusationum praetendant, tamen a patroni sui liberorum tutela non excusantur.

**153** Item. Qui patri pupilli promiserunt se suscepturos tutelam, non excusantur, quia est iniquum alios non esse datos.

151 *Cfr. frag. 223.*

**147** Igualmente. Nuestros emperadores establecieron que el senador del pueblo romano no fuera obligado a administrar las cosas de los pupilos, a no ser dentro del miliar ducentésimo.<sup>71</sup> Y así se conserva en uso, de modo que los varones del orden ecuestre sean designados, por el pretor, tutores o curadores, para aquellas cosas que están más allá de la piedra ducentésima. Y esto no sólo se conserva en aquel senador que por decreto fue designado tutor o curador, sino también en aquel que por testamento.

**148** Igualmente. Ese que por un vaticinio de Archigallo<sup>72</sup> hace un sacrificio por la salud del emperador, está excusado de tutelas.

**149** Igualmente. También a los filósofos y a los médicos y a los rétores y a los gramáticos, a quienes por esa profesión suele dárseles inmunidad, también se les da dispensa de las tutelas por los rescriptos tanto de los divinos príncipes como de nuestros emperadores. En cuanto atañe a los médicos de cada una de las ciudades, las sagradas constituciones enseñan que deben ser en número de cinco. Las demás cosas.

**150** Igualmente. Ni los geómetras ni los que enseñan derecho civil están excusados de las tutelas.

**151** Igualmente. Quienes están protegidos por algún privilegio, alguna vez no son admitidos a la excusa; como por ejemplo, si fuera menor de 25 años, si fuera designado tutor de un pariente afín y tuviera algún uso de las cosas; este derecho viene de una carta del divino Adriano.<sup>73</sup>

**152** Igualmente. También respecto a los libertos, aunque pretendan muchos privilegios de excusas, sin embargo no están excusados de la tutela de los hijos de su patrón.

**153** Igualmente. Quienes prometieron al padre del pupilo que admitirían la tutela, no están excusados, porque es injusto que no se designen otros.

<sup>71</sup> Es decir, dentro de doscientos mil pasos de la ciudad de Roma. El miliar era una columna o piedra que marcaba la distancia de mil pasos.

<sup>72</sup> *Archigallus* era jefe de los sacerdotes de Cibeles.

<sup>73</sup> *Cfr. F.V. 223.*

**154** Item. Si in miscuit se administrationi tutor, perdit beneficium excusationis: plus enim egit, quam si promisisset; idque diui fratres Domitio Rufo rescripserunt in haec uerba: *Liberari tutela, quam sponte suscepisti, perperam desideras.*

**155** Item. Igitur obseruandum deinceps erit, ut qui tutor datus sit, si quas habere se causas excusationis arbitrabitur, adeat ex more. *nec in infinitum captiosi silentii tempus*, per quod res interfrigescat, concessum sibi credant: hi qui Romae uel intra centesimum fuerint, sciant in proximis diebus quinquaginta se excusationis causas allegare debere aut capessere administrationem; ac nisi id fecerint, in ea causa fore, in qua sunt, de quibus consules amplissimi decreuerunt periculo suo eos cessare.

**156** Item. Formam autem ex hac constitutione datam hodie in usu ita celebrari animaduertimus, ut ex eo die incipient quinquaginta dies enumerari, ex quo scierat se esse tutorem uel curatorem, scilicet ex eo, ex quo in notitiam eius decretum perlatum sit testato, uel, si testamento datus sit, ex quo id quoquo modo scierit. itaque ubi sciit, ne praescriptione quinquaginta dierum excludatur, si sint sessiones uel pro tribunali uel de plano, aduersario, id est ei, qui eum petit, denuntiare debet et adire praetorem et titulum excusationis suaे apud eum expromere; si feriae sint, libellos det contestatorios.

**157** Item. Tunc demum excusandum est, *qui* prius datus fuerat, si is quem nominauerit et potior necessitudine et idoneus re fideque uel absens deprehendatur.

**154** Igualmente. Si un tutor se inmiscuyó en la administración, pierde el beneficio de la excusa; pues hizo más de lo que había prometido; y esto rescribieron los divinos hermanos a Domicio Rufo, con estas palabras: “equivocadamente deseas ser liberado de la tutela que por propia voluntad admitiste”.

**155** Igualmente. Por lo tanto después deberá observarse que quien haya sido designado tutor, acuda según la costumbre, si juzga que él tiene algunas causas de excusa. Y no crean que se les concedió hasta el infinito, tiempo de capcioso silencio, durante el cual la cosa se enfriara; los que hayan estado en Roma o dentro del centésimo miliar, sepan que en los próximos cincuenta días ellos deben alegar las causas de la excusa o tomar la administración; y que si no lo hicieran, estarán en esa causa en la que están aquellos acerca de los cuales los amplísimos cónsules decretaron que ellos quedaban cesantes bajo su propio riesgo.

**156** Igualmente. Pero advertimos que la forma ahora en uso dada por esa constitución, se celebra de modo que empieza a contarse cincuenta días desde aquel día a partir del cual se había sabido que él era tutor o curador; es decir, aquel desde el cual el decreto se había hecho llegar a su conocimiento, habiéndose atestiguado, o desde el cual de algún modo lo había sabido, si hubiera sido designado por testamento. Y así cuando lo haya sabido, para que no sea excluido de la prescripción de los cincuenta días, si hay sesiones en el tribunal o fuera del tribunal, debe notificarlo a su adversario, es decir, a ese que lo demanda y debe acudir al pretor y exponer ante él el título de su excusa; si fueran días festivos, dé libelos contestatorios.

**157** Igualmente. Entonces únicamente ha de ser excusado ese que había sido designado primero, si ese al que había nombrado, incluso ausente, es reconocido como el mejor por su parentesco y como el idóneo por su confianza en el asunto.

**158** Item. Pars orationis imperatoris Seueri. Promiscua facultas potioris nominandi nisi intra certos fines cohibeatur, ipso tractu temporis pupillos fortunis suis priuabit. cui rei obuiam ibitur, patres conscripti, si censueritis, ut collegae patris uel pupilli in decuria uel corpore, item cognati uel affines utriusque necessitudinis, qui lege Iulia et Papia excepti sunt, potiorem non nominent, ceteri cognati uel adfines amicie atque municipes eos tantummodo nominent, quos *supra* complexus sum, uicinitatis autem iure nemo potior existimetur.

**159** *Imperatores nostri* Aelio Diodoto. Tutores secundum patris uoluntatem decreto praetoris clarissimi uiri, *quod* non iure testamento uel codicillis dati fuerant, confirmatos potiores nominare posse non arbitramur, nam iudicium patris, licet iure deficiat, seruandum est.

**160** Item. Libertus sicut excusare se a tutelis, ita *etiam* potiorem nominare potest.

**161** Item. Ex ea die, ex qua quis potiorem nominauit, deinceps omnibus sessionibus aduersus eum, quem nominauit, adire debet, usque dum causam finiat: ceterum si aliquam sessionem intermisserit is, qui potiorem nominauit, praescriptione excluditur. plane illa sessio, quae de plano celebratur, ei non computabitur.

**162** Item. Si is qui potiorem nominauit, litteras petierit ad magistratus, ut compellant eum uenire, quem potiorem nominauit, *postquam* libellos dedit altera die litteras accipere debet ac magistratibus reddere per dinumerationem uicenum milium passuum.

159 = *frag.* 246.

**158** Igualmente. Parte del discurso del emperador Severo. La confusa facultad de nombrar al mejor, si no estuviera contenido dentro de límites ciertos, privará de sus fortunas a los pupilos con el curso mismo del tiempo. Se irá contra esta cosa, padres conscriptos, si dispusierais que los colegas del padre o del pupilo en la decuria o en el cuerpo... Igualmente los cognados o los afines y de los dos parentescos, que fueron exceptuados por la ley Julia y Papia, no nombren a uno mejor; los demás cognados o afines o amigos y los munícipes nombren solamente a esos que antes mencioné, pero por el derecho de vecindad nadie sea considerado el mejor.

**159** Nuestros emperadores a Elio Diodoto... No juzgamos que los tutores, confirmados según la voluntad del padre por decreto del pretor, hombre clarísimo, porque habían sido designados ilegalmente por testamento o por codicilios, puedan nombrar a otros mejores, pues ha de conservarse el juicio del padre, aunque se aparte del derecho.

**160** Igualmente. El liberto puede excusarse de las tutelas, así como también nombrar a uno mejor.

**161** Igualmente. Desde ese día, desde el cual alguien nombró a uno mejor, debe acudir luego a todas las sesiones<sup>74</sup> ante ese que nombró, hasta que ponga fin a la causa; por lo demás, si hubiera interrumpido alguna sesión ese que nombró a uno mejor, queda excluido de la prescripción. Aquella sesión que se celebra fuera del tribunal, no le será tomada en cuenta a él totalmente.

**162** Igualmente. Si ese que nombró a uno mejor, demandara ante los magistrados un escrito, para que obligaran a venir a ese que había nombrado como mejor, después que haya dado los libelos, al otro día debe recibir el escrito y devolverlo a los magistrados por la enumeración de veinte mil pasos.

<sup>74</sup> Es decir, audiencias del pretor.

**163** Item. Illud curare debet, ut intra diem decimum quam litteras reddidit magistratibus, rescriptas depositat; et ubi eas accepterit, per dinumerationem simili modo reuerti debebit et si sessionem inuenierit pro tribunali, reddere praetori, ut subnotet sua manu quod uoleat.

**164** Item. Si quis eos, quos potiores nominauit, non probauerit, si adhuc intra quinquagesimum diem est, alios potiores potest nominare.

**165** Item. Quamuis supra dixerimus eum qui potiorem nominauerit, si aliquam sessionem intermisserit pro tribunali, praescriptione submoueri, utique uerum est, si litterae non sunt impestitiae; ceterum ex quo inpetratae sunt in eum diem, quo reddi praetori rescriptae debent, etsi hoc medio spatio sessio fuerit, non Oberit, si sessionibus non adierit; et ita in usu seruatur.

**166** Item. Libelli ita formandi. ‘Cum proxime decreto tutorem me dandum existimaueris illi, quod mihi in notitiā pertulit *ille* illa die, nomino potiorem, ut *municipem* supra scripti, illum, Veientanum, morantem eo loco, habentem in substantia plus minus tantum’. Si eques Romanus fuerit qui potior nominabitur, etiam hoc comprehendendi debet. Deinde fine talem clausulam addat: ‘rogō, praetor, propter praescriptionis tempora libellos accipere digneris’.

**167** Si pro tribunali dabuntur, quinque, de plano quattuor dandi erunt et petendum, ut denuntietur ex auctoritate.

**167a** cum denuntiauerit et non uenerit, libellos det et litteras petat.

**163** Igualmente. Debe cuidar esto: que exija respuesta en el décimo día, desde que devolvió el escrito a los magistrados; y cuando lo haya recibido deberá regresarlo de modo semejante por enumeración, y devolverlo al pretor si encontrara una sesión en el tribunal, para que anote con su mano lo que quiera.

**164** Igualmente. Si alguien no aprobara a esos que nombró como mejores, si está aún dentro del quincuagésimo día, puede nombrar a otros mejores.

**165** Igualmente. Aunque arriba hayamos dicho que se remueve de la prescripción ese que haya nombrado a uno mejor, si interrumpiera alguna sesión en el tribunal, ciertamente es verdadero, si el escrito no se obtuvo; por lo demás, desde el día en que fue obtenido hasta ese en que la respuesta debe devolverse al pretor, aunque hubiera una sesión en este espacio intermedio, no perjudicará si no hubiera acudido a las sesiones; y así se conserva en uso.

**166** Igualmente. Los libelos deben formarse así: “puesto que tú consideraste recientemente por decreto que yo debía ser designado tutor de aquel, lo cual él me informó aquel día, nombró como mejor, como munícipe del escrito arriba, a aquel de Veyes, que vive en ese lugar, que tiene en sustancia más o menos tanto”. Si un caballero romano será el que se nombre como mejor, también debe comprenderse esto. Luego se añade al final tal cláusula: “te ruego, pretor, te dignes aceptar los libelos por los tiempos de la prescripción”.

**167** Si se designan en el tribunal, habrán de designarse cinco; fuera del tribunal, cuatro y ha de pedirse que sea notificado por la autoridad.

**167a** Cuando se le haya notificado y no haya venido, dé los libelos y pida el escrito.

**168** Item. ...quidam tamen iustos secundum has *leges* putant dici. diui quoque Marcus et Lucius Apronio Saturnino ita scripserunt: 'Si instrumentis probas habere te iustos tres liberos, excusationem tuam Manilius Carbo praetor uir clarissimus accipiet. sed iustorum mentio ita accipienda est, ut secundum ius ciuile quaesti sint'.

**169** Item. *In adoptionem dati ad hanc causam proderunt.*

**170** Item. Ius liberorum a principe impetratum nec ad hanc causam nec ad *munera prodest*.

(*desunt paginae duae*)

**171** ...tionem poterit s... non enim testamentarius...

**172** Paulus libro II sententiarum. Pro t... ut est Latinus Iunianus..., item *qui codicillis ad testamentum non pertinentibus tutor datus est*.

**173** Ulpianus de officio *praetoris tutelaris*... *Habentem in Italia domicilium consentaneum est a prouinciali administratione liberari; iis itaque muneribus subiectur tantummodo, quae pertinent ad res Italicas pupilli... recuperabit.*

**173a** Item. *Si ei, quem pater testamento tutorem nominauit, sacerdotium contigit,... quo aduersus tutelam priuilegium continetur, tamen ita demum excusabitur, si ante apertum testamentum sacerdos factus est.*

**174** Item. Haec de sacerdotio dicta pertinent ad eum quoque, cui *magistratus* excusationem confert; itaque haec non liberat nisi a tutelis eo tempore delatis, quo quis consul uel praetor uel aedilis est.

**175** Item. Collegas eos *accipimus*... *eandem artem exerceant* quam pater *factitarit*... quo pater pupillorum ex...

172 Cfr. *Paulus* 2, 27, 6.

**168** Igualmente...<sup>75</sup> sin embargo, algunos piensan que se consideran los legítimos según estas leyes.<sup>76</sup> También los divinos Marco y Lucio escribieron así a Apronio Saturnino: “si pruebas con documentos que tienes tres hijos legítimos, el pretor Manilio Carbó, hombre clarísimo, aceptará tu excusa. Pero la mención de los legítimos ha de aceptarse así, suponiendo que se hubieran tenido según el derecho civil”.

**169** Igualmente. Los dados en adopción serán útiles para esta causa.

**170** Igualmente. El derecho de los hijos solicitado al príncipe no es útil ni para esta causa ni para los cargos públicos.

(faltan dos páginas)

**171**... podrá... pues el testamentario no...

**172** Paulo en el libro II *De las Sentencias*. Por... como es Latino Juniano..., igualmente el que fue designado tutor por codicilios no pertinentes al testamento.

**173** Ulpiano *Acerca del oficio del pretor tutelar*... Es conveniente que el que tiene domicilio en Italia sea liberado por la administración provincial; y así solamente estará sometido a esos cargos que pertenecen a las cosas itálicas del pupilo... recuperará.

**173a** Igualmente. Si a ese que el padre nombró tutor por testamento, tocó el sacerdocio... por el que está contenido un privilegio respecto a la tutela, sin embargo, únicamente así estará excusado, si fue hecho sacerdote antes de abierto el testamento.

**174** Igualmente. Estas cosas dichas acerca del sacerdocio pertenecen también a ese a quien el magistrado confiere la excusa; y así ésta no libera, a no ser de las tutelas otorgadas en el tiempo en que alguien es cónsul, pretor o edil.

**175** Igualmente. Sabemos que estos colegas... ejerzan el mismo arte que el padre practicó... por lo que el padre de los pupilos desde...

<sup>75</sup> Cfr. F.V. 194, *Dig.* 27, 1, 2, 3. Nota de Mommsen, Theodorus (ed.), *Fragmenta...* cit., p. 60.

<sup>76</sup> Es decir, las leyes Julia y Papia.

**176 Item.** Sicut autem de... lium et ita imperator noster ...

**177 Item.** Veterani *a reliquorum tutelis omnibus excusantur, a veterano*rum autem *filiorum tutelis ita, ut non plus unam suscipere cogantur.* sed utrum simul non plus *unam eiusmodi tutelam, suspicere debeant an sufficiat semel suscepisse unam, tractari potest.* puto tamen gestam tutelam eis non profuturam et ita inueni rescriptum.

**177a Item.** *Missi nisi honesta missione non excusantur et ita de ignominiose dimissis imperatores... riae Sabinae rescripserunt... exauktoratum e... Ab urbicis plan[e tutelis excusabuntur, quia ingredi eis urbem non licet.] sed etsi non sint perfuncti stipendiis, tamen qui post annum uigesimum missi sunt, si missionem non ignominiosam acceperunt, excusantur.*

**178 Item.** Sed primipilares etsi *a reliquis tutelis uniuersis excusantur, tamen ipsi filiis suis recte tutorem primipilarem dabunt.* ...legare quoque. ipse quoque in locum...

**179 Item.** *Sacerdos ad tempus factus etsi excusatur dum sacerdotio fungitur, tamen postquam id depositus, priuilegium amplius non habet et ita rescripto diui Pii declaratur...*

**180 Item.** ...qui sunt in primipilaribus... exemplo veteranorum excusantur.

**181** ...ueterem suam emp... sestertia centum milia ...consummatam eam nan...

**182** ...ducit; nam minor uiginti quinque annis... a tutela excusantur ut... o daret minores xxv annis...

**183 Item.** ...cui data est a principe negotiorum fiscalium administratio, quamdiu administrat, onera tutelarum suspicere non cogitur, ne publicae rei utilitas priuatorum iniuriam adferat.

177 Cfr. *Dig.* 27, 1, 8, 10.

177a Cfr. *Dig.* 27, 1, 8, 9.

**176** Igualmente. Pero así como de... y así nuestro emperador...

**177** Igualmente. Los veteranos están excusados de todas las tutelas de los demás, pero de las tutelas de los hijos de los veteranos sólo están obligados a admitir no más de una. Pero puede tratarse si deben aceptar al mismo tiempo no más de una tutela de esa naturaleza, o si es suficiente el haber aceptado una a la vez. Sin embargo, pienso que la tutela ejercida no les será útil, y así encontré el rescripto.

**177a** Igualmente. Los licenciados, si no es con honesta misión, no están excusados y así los emperadores acerca de los enviados ignominiosamente... prescribieron a Sabina... autorizado... Totalmente estarán excusados de las tutelas urbanas, porque no les es lícito entrar a la urbe. Pero aunque no hayan cumplido con el servicio militar, sin embargo, están excusados quienes fueron licenciados después del año vigésimo, si no recibieron una licencia ignominiosa.

**178** Igualmente. Pero los primipilares, aunque están excusados de todas las demás tutelas, sin embargo, ellos mismos rectamente darán tutor primipilar a sus hijos... también legar. También, el mismo al lugar...

**179** Igualmente. El sacerdote ordenado a tiempo, aunque está excusado mientras ejerce el sacerdocio, sin embargo después que haya dejado éste, no tiene privilegio más amplio, y así se declara en el rescripto del divino Pío...

**180** Igualmente.... quienes estén entre los primipilares... están excusados por el ejemplo de los veteranos.

**181**... su antigua... cien mil sestercios... consumada esa...

**182**... conduce; pues el menor de veinticinco años... están excusados de la tutela para... diera a los menores de veinticinco años...

**183** Igualmente... a quien el príncipe dio la administración de los negocios fiscales, todo el tiempo que administra no está obligado a admitir las cargas de las tutelas, para que la utilidad de la República no ocasione la injuria de los privados.

**183a Item.** *In ualetinem quoque qui inciderit, aut ad tempus aut in perpetuum a tutela excusabitur. hi quos ualeto perpetua excusat... eas quoque tutelas, quas ante suscepserant, deponunt.*

**184 Item.** *In furorem qui inciderit, item excusabitur etiam ab ea quam antea suscepserat tutela, neque tamen in totum, sed in locum furiosi ad tempus curator dabitur.*

**185 Idem. Imp.** ...rescripsit L. Titio adfirmanti imparem per rusticitatem se alienis negotiis gerendis esse, rusticitatem posse excusationem mereri. paupertas pla[ne dat excusationem].

**186 Item.** [Tria onera tutelarum excusatione]m tribuunt. tria autem o[nera sic sunt accipienda, ut non numerus pupillorum plures tutelas faciat, [sed patrimoniorum separatio. et ideo qui tribus] fratribus tutor datus est, qui indiuisum patrimonium habent, uel quibusdam tutor, quibusdam curator, unam tutelam suscepisse creditur.

**187 Item.** Qui curam kalendarii Gaditanorum a principe iniunctam in equestri ordine susceptam administrabat...

**188** In tribus non inputabitur tutela uel cura, quae affectata est. affectatam sic accipiemus, si uel appetita uideatur uel cum posset quis se excusare, ab ea se non excusauit. creditur enim affectasse, qui onus cum posset declinare non recusauit, et id saepe decretum est in tutor, qui non potuit inuitus dari tutor, uel curatore, qui cuius fuerat tutor, curator est nominatus.

**189 Item.** Si quis inter tres emancipati fili sui tutelam administret, an ei haec in numero cedat, scio dubitatum. inuenio tamen Fuluio Aemiliano in persona Manili Optiui rescriptum emancipiae filiae tutelam numerari ei inter onera oportere.

183a 184 Cfr. *Dig.* 27, 1, 10, 8.

185 = *frag.* 240.

186 = *Dig.* 27, 1, 3.

189 Cfr. *Dig.* 27, 1, 15, 16.

**183a** Igualmente. También el que cae en mala salud estará excusado de tutela por un tiempo o para siempre. Estos a los que excusa una enfermedad perpetua... también dejan las tutelas que antes habían aceptado.

**184** Igualmente. Quien haya caído en locura, igualmente también estará excusado de la tutela que antes había admitido, y sin embargo no totalmente; pero a tiempo será designado un curador en lugar del loco.

**185** El mismo. El emperador... rescribió a Lucio Ticio, quien afirmaba que por rusticidad él era incapaz de administrar negocios ajenos, que la rusticidad podía merecer excusa. La pobreza da completamente la excusa.

**186** Igualmente. Tres cargas de tutelas conceden excusa. Pero se deben aceptar tres cargas, de modo que el número de pupilos no haga muchas tutelas, sino la separación de los patrimonios. Y por eso quien fue designado tutor de tres hermanos que tienen su patrimonio indiviso, o tutor de algunos, curador de otros, se cree que admitió una única tutela.

**187** Igualmente. Quien administraba la curatela del calendario de los gaditanos, encomendada por el príncipe, admitida en el orden ecuestre...

**188** La tutela o curatela que ha sido deseada no se contará en tres. Así aceptaremos a la deseada: si aun pareciendo buscada o pudiendo alguien excusarse no se excusó de esa. Se cree pues que la deseó, quien pudiendo declinar la carga no la rechazó, y ha menudo se ha decretado esto en el tutor, que contra su voluntad no pudo ser designado tutor, o en el curador, que fue nombrado curador de quien había sido tutor.

**189** Igualmente. Si alguien, entre tres tutelas, administrara la tutela de un hijo suyo emancipado, sé que se ha dudado si ésta le cede en número. Sin embargo, en la persona de Manilio Optivo encuentro un rescripto a Fulvio Emiliano: que es conveniente que la tutela de una hija emancipada se le enumere entre sus cargas.

**190** Item. Tria autem onera in domo esse sufficit. proinde si pater alicuius uel filius uel frater, qui est in eiusdem potestate, tria onera sustineat, quae ad periculum patris pertinent quoniam uoluntate eius administrant, omnibus excusatio a tutela competit.

**191** Item. Numerus quoque liberorum a tutela excusationem tribuit ciibus quidem Romanis earum tutelarum, quae Romae sunt iniunctae, a trium, earum uero, quae in municipiis Italicis iniunguntur, a quattuor numero liberorum; idque imperator noster et diuus Seuerus Claudio Herodiano rescriperunt. Et ideo si quis a magistratibus municipalibus fuerit datus, quattuor numero liberorum debet excusari.

**192** Item. *Sed si in prouincia delata fuerit tutela, licet Romae excusatio allegetur, a quinque liberis debet recipi.*

**193** Item. Exemplo ciuum Romanorum Latinos Iunianos excusari oportet.

**194** Item. Iusti autem an iniusti *sint* filii, non requiritur; multo minus in potestate necne sint, cum etiam iudicandi onere iniustos filios releuare Papinianus libro V quaestionum scribat.

190 = *Dig.* 27, 1, 5.

191 *Cfr. frag.* 247.

**190** Igualmente. Pero es suficiente que haya tres cargas en una casa. Por consiguiente, si el padre o el hijo o el hermano de alguien que está bajo la potestad del mismo, sostienen tres cargas que atañen al riesgo del padre, porque administran por su voluntad, la excusa de la tutela compete a todos.

**191** Igualmente. También el número de hijos concede, aun a los ciudadanos romanos, excusa de tutela, de las tutelas que se impusieron en Roma, a partir del número de tres hijos, pero de las que se imponen en los municipios itálicos, a partir de cuatro; y esto contestaron por rescripto nuestro emperador y el divino Severo a Claudio Herodiano... Y por eso, si alguien hubiera sido designado por magistrados municipales, deberá excusarse a partir del número de cuatro hijos.

**192** Igualmente. Pero si la tutela se hubiera presentado en la provincia, aunque la excusa se alegue en Roma, debe aceptarse a partir de cinco hijos.

**193** Igualmente. A ejemplo de los ciudadanos romanos, es conveniente que los latinos junianos<sup>77</sup> estén excusados.

**194** Igualmente. Pero no se pregunta si son hijos legítimos o ilegítimos; mucho menos si están o no bajo potestad, aunque también Papiniano, en el libro V de las *Cuestiones*, escribe que libera a los hijos ilegítimos de la carga de juzgar.

<sup>77</sup> Se denomina así a los libertos que han sido manumitidos en forma no solemne. Eran considerados libres por la ley *Iunia Norbana* del año 19 d. C., pero carecían de ciudadanía. No podían hacer testamento y, a su muerte, sus bienes pasaban al patrono por derecho del peculio, como si no se hubieran manumitido.

p. C. 168

**195** Item. Ex filia nepotes *non* prodesse ad tutelae liberationem sicuti nec ad caducorum uindicationem palam est, nisi mihi proponas ex ueterano praetoriano genero socerum auum effectum; tunc enim secundum orationem *d̄ui Marci*, quam in castris praetoris recitauit Paulo iterum et Aproniano consss. VIII id Ian., id habebit auus, quod habet in nepotibus ex filio natis. cuius orationis uerba haec sunt: ‘et quo facilius ueterani nostri soceros repperiant, illos quoque nouo priuilegio sollicitabimus, ut auus nepotum ex ueterano praetoriano natorum iisdem commodis nomine eorum fruatur, quibus frueretur, si eos haberet ex filio’.

**196** Item. In adoptionem deditis non nocet, nec adoptasse ad excusationem proderit, quoniam soli naturales tribuunt excusationem.

**197** Item. An bello amissi a tutela excusare debeant? Nam et in fascibus sumendis et in iudicandi munere pro superstibus habentur, ut lege Iulia de maritandis ordinibus de fascibus sumendis et publicorum kapite XXVI, item priuatorum kapite uicensimo VII de iudicando cauetur. et puto constituendum, ut et a tutelis excusent; proinde siue tres bello amiserit siue unum duosue, pro superstibus cedent.

**195** Igualmente. Es público que los nietos por parte de hija no son útiles para la liberación de tutela, así como tampoco para la vindicación de bienes caducos,<sup>78</sup> a no ser que me propongas que el suegro se hizo abuelo por parte de yerno pretoriano veterano; pues entonces, según el discurso del divino Marco que pronunció en el campamento del pretor, siendo cónsules Paulo, por segunda vez, y Aproniano, 8 días antes de los *idus* de enero,<sup>79</sup> el abuelo tendrá lo que tiene respecto de los nietos nacidos de hijo. Las palabras de ese discurso son éstas: “para que nuestros veteranos encuentren más fácilmente suegros, también a ellos los solicitaremos con el nuevo privilegio: que el abuelo de nietos nacidos de un pretoriano veterano disfrute, en su nombre, de las mismas conveniencias de las cuales disfrutaría si los tuviera por parte de hijo”.

**196** Igualmente. No perjudica el haber dado en adopción, ni el haber adoptado será útil para la excusa, porque sólo los hijos naturales conceden excusa.

**197** Igualmente. ¿Acaso los perdidos en la guerra deben estar excusados de tutela?, pues también se tienen como sobrevivientes al tomar las fasces y en el cargo de juzgar, como la ley Julia “acerca del matrimonio entre las clases sociales”,<sup>80</sup> cuida acerca del tomar las fasces y del juzgar en el capítulo XXVI de las cosas públicas, igualmente en el capítulo XXVII de las cosas privadas. Y pienso que debe establecerse que también estén excusados de tutelas; por consiguiente, si alguien perdiera en la guerra a tres, o a uno o a dos, pasarán por sobrevivientes.

78 Véase F.V. 84.

79 6 de enero.

80 La *lex Julia de maritandis ordinibus*, ley de Augusto del año 18 a.C., favorecía los matrimonios entre personas del mismo rango social y establecía incapacidades sucesorias a los solteros (*caelibes*) y a los casados sin hijos (*orbi*). D'Ors explica (§ 219 nota 12) que el nombre de esta ley se refiere a los distintos grupos de personas (*ordinibus*) afectados por los preceptos legales.

**198** Item. Sed utrum soli filii an et nepotes debent prodesse? subsistendum, quoniam lex quidem priuatorum kapite XXVII ‘ex se natos’ appellat, lex uero publicorum kapite XXVI liberorum facit mentionem. puto tamen eandem esse aequitatem in nepotibus, qui in locum filiorum succedunt, quae est in filiis.

**199** Item. Vtrum in acie dumtaxat amissus an tempore belli amissus prosit? Aristo in acie amissum dumtaxat; ego puto per tempus belli amissum debere prodesse, ne publica strages patri noceat.

**200** Item. Erit haec etiam excusatio, si quis se dicat tutelam alicuius administrasse et ad curam eius uocetur: nam inuitum non esse compellendum suspicere imperator noster cum patre Polo Terentiano rescripsit.

**201** item si quis uxori suae curator datur, nam sicuti senatus censuit, ne quis eam ducat, cuius tutor uel curator fuit, ita uxoris suae non debere curam administrare diuus Seuerus Flauio Seueriano rescripsit.

**202** Item. Proinde si cui fuerit pupilla a patre desponsa, non debebit ei tutor dari, ne nuptiae impedianter, et datus excusabitur; et si sponsae suae curator fuerit datus, debebit excusari; nisi forte a patre tutor uel curator fuerit destinatus. aut enim ipse eam pater despondit et utrumque perficiet; aut post mortem patris desponsa est et magis est, ut uoluntati patris obtemperetur in onere quam ipsius in matrimonio: quare nuptiae impediuntur.

**203** Item. Est et hoc genus excusationis, si quis se dicat domicilium non habere Romae delectus ad munus uel in ea prouincia, ubi domicilium non habet, idque et diuus Marcus Pertinaci et Aeliano consulibus rescripsit.

**198** Igualmente. ¿Pero acaso sólo los hijos deben ser útiles o también los nietos? Debe tomarse una posición, ya que aún la ley en el capítulo XXVII de las cosas privadas los llama “nacidos de sí mismos”, pero la ley en el capítulo XXVI de las cosas públicas hace mención de los hijos. Sin embargo, pienso que la equidad que hay en los hijos, es la misma en los nietos, quienes suceden en el lugar de los hijos.

**199** Igualmente. ¿Acaso es útil el perdido solamente en batalla o el perdido en tiempo de guerra? Aristón piensa que solamente el perdido en batalla; yo, que debe ser útil el perdido en tiempo de guerra, para que el estrago público no perjudique al padre.

**200** Igualmente. También habrá esta excusa, si alguien dijera que él había administrado la tutela de alguno y fuera llamado a su curatela, pues nuestro emperador, con su padre, rescribió a Polo Terenciano que contra su voluntad no debe ser obligado a admirtirla.

**201** Igualmente. Si alguien, para su esposa, es dado como curador, pues así como el senado decretó que nadie se casara con aquella de la cual fue tutor o curador; así el divino Severo rescribió a Flavio Severiano, que no debe administrar la curatela de su esposa.

**202** Igualmente. Por consiguiente, si una pupila hubiera sido prometida en matrimonio por su padre a alguien, no deberá designársele a él como tutor, para que no impidan las nupcias, y el designado estará excusado; y si, hubiera sido designado curador de su prometida, deberá estar excusado; a no ser que casualmente hubiera sido destinado tutor o curador por el padre. Pues el padre mismo la prometió, y hará ambas cosas; o fue prometida después de la muerte del padre y que se obedezca la voluntad del padre en el cargo es más que a la de él mismo en el matrimonio; por lo cual las nupcias se impiden.

**203** Igualmente. También hay este género de excusa: si alguien elegido para un cargo dijera que no tiene domicilio en Roma o en esa provincia donde no tiene domicilio, y esto también rescribió el divino Marco a los cónsules Pertinax y Eliano.

**204** Item. Proinde qui studiorum causa Romae sunt praecipue ciuilium, debent *excusari, quamdiu iuris causa Romae agunt studii cura distracti; et ita... imperator Antoninus Augustus Cereali a censibus et aliis rescripsit.*

**205** Item. Proinde si quis ad urbicam dioecesim pertinens *tamento tutor dabitur, excusare se debebit ab eo patrimonio, quod in regionibus iuridicorum est, pariter a re prouinciali. sed caueat, si legatum accepit, hoc facere; licite enim urbana sola administrat, uerum quia non in plenum uoluntati paret, legati ei petitio denegabitur, idque diuus Marcus in eo, qui se a re prouinciali excusauit legato honoratus, Claudio Pulchro rescripsit.*

**206** Item. *An is se uoluit excusare nec optinuit, postea potiores nominare possit, scio quae situm. et magis est ut possit, si eum tempora patientur; quos enim habet, iis utetur diebus, licet potior nominatus alterutrum debeat eligere, utrum uelit negare se potio rem an uero magis potiorem nominare; et ita... io praetori rescripsit.*

**207** Item. *Etsi is qui tutor datus est et excusare se et non recepta excusatione potiores nominare potest, si tempora dierum patiantur, tamen si praetulerit potiores nominare, postea ad excusationem transire non potest; nam loco fatentis est nullam se excusationem habere, cum potiores nominat. nec magis ferendus est, si dicat se sine praeiudicio hoc facere, forte adeo simul et profiteatur excusationem et potiorum nominationem... suscipiat.*

**204** Igualmente. Por consiguiente, los que están en Roma por causa de estudios, principalmente civiles, deben estar excusados todo el tiempo que lleven en Roma por causa del derecho, ocupados en el cuidado del estudio; y así... el emperador Antonino Augusto rescribió a Cereal, por asuntos del censo y otros.

**205** Igualmente. Por consiguiente, si alguien perteneciente a la diócesis de la urbe de Roma es designado como tutor por testamento, deberá excusarse por ese patrimonio que tiene en las regiones jurisdiccionales, igualmente por sus asuntos provinciales. Pero si recibió un legado, que se cuide de hacer esto; sin duda, lícitamente administra sólo cosas urbanas, pero porque no obedece completamente a la voluntad, le será denegada la petición del legado, y esto rescribió el divino Marco a Claudio Pulcro, respecto de ese que, habiendo sido honrado por un legado, se excusó de la cosa provincial.

**206** Igualmente. Sé que se ha preguntado si ese que quiso excusarse y no lo obtuvo, podría después nombrar a otros mejores. Y hay más posibilidad que pueda, si se lo permitieran los tiempos, usará de esos días que sin duda tiene aunque nombrado como mejor deba elegir a otro, si acaso quiere negar que él es mejor o, sin embargo, nombrar a otro mucho mejor. Y así... rescribió al pretor.

**207** Igualmente. Aunque ese que fue designado como tutor puede excusarse y, no aceptada la excusa, nombrar a otros mejores, si lo permiten los plazos de los días; sin embargo, si hubiera preferido nombrar a otros mejores, después no puede pasar a la excusa, pues está en el lugar del que reconoce que no tiene ninguna excusa, cuando nombra a otros mejores. Y no debe tolerársele más; si dijera que él hace esto sin juicio previo, casualmente así, al mismo tiempo reconocería la excusa y admitiría la designación de otros mejores...

**208 Item.** *Is qui potior nominatus est, si quidem neget se esse in ea coniunctione, amplius nominare magis potiorem non potest; coniunctus ne excusare se quidem poterit; idque est rescripto ad Claudio Herodianum de excusatione insertum.*

**209 Item.** *Is qui potior nominatus est, ad omnia haec dies eos habebit, quos habent qui primo loco dati sunt, ut eodem rescripto declaratur.*

**210 Item.** *Is qui potiorem nominat libellos debet quaternos dare praetori de plano, quinos pro tribunali, ut epistula diuī Marci ad Aemilianum continetur, et dicere, quo iure potiorem nominet, id est gradum necessitudinis et ius cognitionis aperte designare; et ideo non sufficit cognatum uel ad finem generaliter dicere, sed debebit gradum adipisci uel nomen proprium cognitionis ad finitatis designare et ius cognitionis exprimere; nec sufficit collegam dicere, nisi in quo collegio addiderit. et si forte in aliquo horum deliquerit, emendandi ei facultas intra tempus, quo potuit potiorem nominare, conceditur, postea non, idque imperator noster... rescripsit.*

**211 Item.** Ne hi quidem possunt, quos praetor confirmauit testamento designatos, ut imperator noster Diodoto praetori rescripsit. proinde si a matre fuerint designati, an ii potiores nominare possint, quaeri potest; et puto eos nominare posse, nam de iis tantum rescriptum est, qui a patre erant designati. sed hoc erit seruandum in filio solo, non in alio uirilis sexus per uirilem sexum descendente, licet liberti sint tutelae uel curiae destinati; nam et Papinianus respondit libertum a patrono nepoti ex filio destinatum tutorem posse potiorem nominare.

**212 Item.** Nominare autem potiores non possunt in primis collegae patris, ut diuus Seuerus constituit.

208 Cfr. frag. 247.

**208** Igualmente. Ese que fue nombrado como mejor, aun si niega que él está en esa unión, no puede nombrar más ampliamente a otro mucho mejor; ni aun el convicto podrá excusarse; y esto se puso en un rescripto a Claudio Herodiano, acerca de la excusa.

**209** Igualmente. Ese que fue nombrado como mejor, tendrá para todas estas cosas esos días que tienen quienes fueron designados en primer lugar, como se declara en el mismo rescripto.

**210** Igualmente. Ese que nombra a otro mejor, debe dar al pretor cuatro libelos fuera del tribunal, cinco en el tribunal, como se contiene en la carta del divino Marco a Emiliiano, y decir por qué derecho nombra a otro mejor, esto es, designar abiertamente el grado de parentesco y el derecho de cognación; y por eso no es suficiente decir de manera general “cognado” o “afín”, sino deberá añadir el grado o designar el nombre propio de la cognación o afinidad y exponer el derecho de cognación; y no es suficiente decir “colega”, a no ser que añada en cuál colegio. Y si casualmente hubiera delinquido en alguno de éstos, se le concede la facultad de enmendar en el tiempo en que pudo nombrar a otro mejor, no después, y nuestro emperador rescribió esto...

**211** Igualmente. Ni siquiera pueden estos que, designados por testamento, el pretor confirmó, como nuestro emperador rescribió al pretor Diodoto. Por consiguiente, si fueran designados por la madre, puede preguntarse si éstos podrían nombrar otros mejores. Y pienso que ésos pueden nombrar, pues sólo se rescribió acerca de esos que habían sido designados por el padre. Pero esto habrá de observarse en el hijo único, no en otro de sexo masculino descendiente por sexo masculino, aunque se hayan destinado libertos a la tutela o curatela. Pues también Papiniano respondió que el liberto, destinado tutor por el patrón para el nieto por parte de hijo, puede nombrar a otro mejor.

**212** Igualmente. Pero los colegas del padre no pueden nombrar en primer lugar a otros mejores, como el divino Severo estableció.

**213** Item. Licet autem patris appellatio in oratione *sit, puto de auo quoque accipiedam, quamquam circa primipilares hoc iure utimur, ut filio primipilaris dentur soli, non etiam nepoti.*

**214** Item. Sed nec cognati uel adfines possunt nominare potiores; *prohibentur uero, ut oratione expressum est, hi soli qui lege Iulia Papiae excepti sunt.*

**215** Proinde si quis cognatus alterutra lege exceptus licet non proximus datus est, ut Diodoto praetori est rescriptum, potiorem nominare non poterit, neque potest potiorem nominare adfinis qui alterutra lege exceptus est.

**216** Item. Excipiuntur autem lege quidem Iulia cognatorum sex gradus et ex septimo sobrino sobrinae natus, sed et nata per interpretationem, *quiue in alicuius horum potestate sunt quaeue in matrimonio, uel hi qui sunt cognatarum nostrarum hoc gradu nos contingentium mariti, uel eorum, qui sunt in potestate nostra, cognati contingentes eos ea cognatione, quae supra scriptum gradum non excedit.*

**217** Item nuptiarum nobis cognati a nobis ad eundem gradum uel nostri cognati ab uxoribus nostris excipiuntur.

**218** Item. Lege autem Papia ii adfines excipiuntur, qui *uir et uxor et gener et nurus et sacer et socrus umquam fuerunt.*

**219** Item uitricus nouerca priuignus priuigna uel ipsorum uel eorum qui in eorum potestate *matrimonioue sunt quiue fuerunt.*

**213** Igualmente. Pero aunque el nombre del padre esté en el discurso, pienso que también se debe aceptar desde el abuelo, aunque con respecto a los primipilares usamos de este derecho, que sólo se den al hijo de un primipilar,<sup>81</sup> no así al nieto.

**214** Igualmente. Pero ni los cognados ni los afines pueden nombrar mejores, en verdad, como se expresó en el discurso, sólo se les prohíbe a quienes fueron exceptuados por la ley Julia o Papia.<sup>82</sup>

**215** Por consiguiente, si algún cognado, aunque no próximo, exceptuado por una u otra ley, es dado como tutor, como se escribió al pretor Diodoto, no podrá nombrar a otro mejor, y no puede nombrar a otro mejor el pariente afín que fue exceptuado por una u otra ley.

**216** Igualmente. Pero se exceptúan por la ley Julia aun seis grados de cognados y el hijo por parte del séptimo primo o prima, pero también, por interpretación, la hija, o quienes están bajo la potestad de alguno de éhos, o las que están en matrimonio, o esos que son maridos de nuestras cognadas que tienen parentesco con nosotros en este grado, o los cognados de esos que, teniendo parentesco con ella por esa cognación, que no excede el grado escrito arriba, están bajo nuestra potestad.

**217** Igualmente, por nosotros, se exceptúan los cognados de nuestras casadas hasta el mismo grado; o por nuestras esposas, nuestros cognados.

**218** Igualmente. Pero por la ley Papia se exceptúan esos parentes afines que en algún tiempo fueron esposo y esposa y yerno y nuera y suegro y suegra.

**219** Igualmente padastro, madrastra, hijastro, hijastra ya de los mismos ya de esos que están o que estuvieron bajo la potestad de ellos o en matrimonio.

81 Véase F. V. 141.

82 La *lex Iulia et Pappia* es una ley matrimonial de Augusto, igual que la de *maritandis ordinibus*. Véase F.V. 197.

**220** Item. Memini itaque me suadente... Alcimum libertum maternum Furi Octauiani clarissimi uiri *praetorem in cura retinuisse*, cum tutelam eius administrasset necessariusque ad *res gerendas uideretur*; nam et liberti materni in pari sunt condicione. oratio enim diui Marci ita scripta est, ut patroni patronaeue *liberis* libertus tutor deligi possit, tametsi aliquo priuilegio subnixus sit.

**221** Item. Si alius eum Latinum fecerit, alius iterauerit, an utriusque liberorum tutelam suscipiat, uidendum, quasi utriusque meritum habeat; nisi forte exemplo munerum, *quibus* diuus Marcus rescripsit apud originem eius qui Latinum fecit debere eum fungi, solius eius liberorum tutelam suscepturum dicemus.

**222** Item. Officium quoque militare excusat, nam cum munus emeritum prodest, multo magis cum frequentatur prodesse debet. Sed si ad tempus rei publicae causa absit, non in perpetuum, sed ad tempus excusabitur. denique *consulto* ex facto diuo Hadriano quidam, cum legatus esset legionis *et* testamentum recitatum esset, quo tutor erat datus, non in perpetuum, sed ad tempus, quo legatus legionis erat, meruit excusationem. *excusatur* etiam is, qui commentarios habet praefecti, quamdui hic commentarios habet praefecti, ut diuus Marcus cum filio rescripsit.

222 Cfr. *frag.* 145.

**220** Igualmente. Y así recuerdo que, aconsejándolo yo... el pretor había retenido en curatela a Alcimo, liberto materno de Furio Octaviano, hombre clarísimo, ya que había administrado su tutela y parecía necesario para llevar los asuntos; pues también los libertos maternos están en igual condición. Sin duda, el discurso del divino Marco se escribió de modo que el liberto pudiera ser elegido tutor para los hijos del patrono o de la patrona, aunque se apoye en algún privilegio.

**221** Igualmente. Si uno hiciera latino a ése, otro reiterara, se ha de ver si admite la tutela de los hijos de ambos, como si tuviera el mérito de ambos; a no ser que casualmente a ejemplo de los cargos, según los cuales el divino Marco rescribió que él debe cumplir de acuerdo con el origen de ese que lo hizo latino, diremos que deberá admitir la tutela de los hijos sólo de ése.

**222** Igualmente. El oficio militar también excusa, pues cuando un cargo cumplido es útil, debe ser mucho más útil cuando es frecuente.<sup>83</sup> Pero si se ausenta por un tiempo a causa de la República, estará excusado no para siempre sino por un tiempo. Finalmente, consultado el divino Adriano por el hecho, alguien mereció la excusa, habiendo sido legado de una legión y habiendo sido leído el testamento en el que se había dado como tutor, no para siempre sino por un tiempo, en el que había sido legado de la legión. También está excusado ese que tiene los registros del prefecto, mientras que éste tiene los registros del prefecto, como rescribió el divino Marco con su hijo.

83 Cfr. F. V. 145.

**223** Item. Hi qui muniti sunt aliquo priuilegio, aliquando non admittuntur ad excusationem, uelut si minor sit annis xxv adfini datus tutor et aliquem usum rerum habeat hereditiarum; quod ius uenit ex epistula diui Hadriani, quam scripsit Claudio Saturnino legato Belgicae. quae constitutio uidetur de his loqui, *qui* a praetore dati sunt; ego idem esse accipendum, si testamento datus sit. In eandem sententiam et diuus Pius Platorio Nepoti scripsit.

**224** Papinianus libro XI quaestionum respondit uerbis orationis fratrum imperatorum libertum, etsi ob aliquod priuilegium a tutelis *uacet*, patroni tamen patronaeque liberorum tutor ut diligatur comprehensum. *in* numero liberorum pronepos patroni sine dubio continetur. sed potest dici non aliis patroni *patronaeue* liberis libertum hoc debere, quam qui iure patroni hoc sperare possunt, et ideo neque patronae nepotis tutelam administrare competendum priuilegio subnixum neque pupilli, qui ex filia patroni uenit, quia uacatione praeter liberos patronorum, qui per uirilem sexum descendunt, liberti fruuntur.

**225** Item. Et *hoc quidem* de eo, cui beneficium datae libertatis exprobrari potest. alioqui nequaquam credendum est ei priuilegium ablatum, cui fideicomissa libertas soluta est; nam in toto fere iure manumissor eiusmodi nihil iuris *ut* patronus aduersus personam modo liberti consequitur, licet in bonis eius patroni ius exerceat, excepto quod in ius uocare patronum iniussu praetoris non debeat.

**226** Item. Ius anulorum ingenuitatis imaginem praestat saluo iure patronorum patronique liberorum.

223 *Cfr. frag. 151.*

224 = *Dig. 26, 5, 14.*

225 = *Dig. 27, 1, 24.*

**223** Igualmente. Esos que están protegidos por algún privilegio, algunas veces no son admitidos a la excusa, así como si un menor de 25 años fuera designado tutor de un pariente afín, y tuviera algún uso de las cosas hereditarias; este derecho viene de la carta del divino Adriano que escribió a Claudio Saturnino, legado en Bélgica. Esta constitución parece hablar de aquellos que fueron designados por el pretor; yo creo que se debe aceptar lo mismo, si fuera designado por testamento. De acuerdo con la misma opinión también el divino Pío escribió a Platorio Nepote.<sup>84</sup>

**224** Papiniano, en el libro XI *De las cuestiones*, respondió que en las palabras del discurso de los hermanos emperadores, el liberto, aunque por algún privilegio esté libre de tutelas, sin embargo, es considerado para que sea elegido tutor de los hijos del patrono y de la patrona. El bisnieto del patrono está contenido sin duda en el número de los hijos. Pero puede decirse que el liberto debe esto a los hijos del patrono o de la patrona, no a otros que no sean quienes por el derecho del patrono pueden esperar esto, y que por eso, el que esté apoyado por un privilegio no ha de obligarse a administrar la tutela del nieto de la patrona ni del pupilo, que viene de la hija del patrono, porque los libertos disfrutan de la dispensa, excepto de la de los hijos de los patronos, que descienden por sexo masculino.

**225** Igualmente. Y ciertamente esto acerca de ese al que se le puede reprobar el beneficio de la libertad dada. Por otra parte no debe creerse en absoluto que se quita el privilegio al que se le otorgó la libertad por fideicomiso; pues en casi todo el derecho, el manumisor, como el patrono, no consigue nada de semejante derecho, solamente hacia la persona del liberto, aunque ejerza el derecho del patrono en los bienes de él, excepto que no debe citar a juicio al patrono sin orden del pretor.

**226** Igualmente. El derecho de los anillos presenta la imagen de la ingenuidad, salvado el derecho de los patronos y de los hijos del patrono.

<sup>84</sup> Cfr. F. V. 151.

**227** Paulus libro sexto quaestionum sub rubrica *de legitimis tutelis.* Apollinaris Paulo. Duo sunt Titi pater et filius; datus est tutor Titius nec apparent, de quo sensit testator: quaero quid sit iuris. Respondit: is datus est, quem dare se testator sensit: si id non adparet, non ius deficit, sed probatio, ergo neuter est tutor. hoc rescriptum est in Sticho manumisso, si duo sint Stichi et incertum, de quo testator senserit, uel si Erotem legauerit qui plures eodem nomine habuit seruos. quod in nummis legatis non ita placuit: si non adparet uoluntas, id acceptum est quod minus est.

Imper.  
Antonin.

**228** *Imp.* Antoninus Granio Firmino militi. Ex duobus tutoribus qui non specialiter in locum excusati dati sunt, sicut precibus tuis adlegas, si unus pro tute re *tuas* administravit, aduersus eum tantum tibi competere actionem ignorare non debes nec enim mutuo cessationis periculo qui nihil gessit teneri potest, cum simpliciter datus eius, qui administrationi se miscuit, contutor iure fuisse non uideatur.

**229** Paulus libro singulari de testamentis. Parentibus licet liberis suis in potestate manentibus testamento tutores dare, masculis quidem inpuberibus, feminis uero etiam puberibus, et tam iam natis quam etiam postumis. itaque post institutionem heredum hoc modo scribere potest: ‘Lucio Titio filio meo et si mihi uiuo mortuoue nati *ali* erunt, tutores do Lucium Aurelium et Gaium Optatum, a quibus peto, ut tutelam liberorum meorum gerant ita, ut ea quae in Asia reliquero, Aurelius, ea autem quae in Italia, Optatus administret’.

**230** Possumus autem et singulis liberis alium atque alium tutorem dare, uelut hoc modo: ‘Titio filio meo Aurelium tutorem do; Seio filio meo tutorem Optatum do’. pluribus quoque liberis unus tutor, item uni plures dari possunt.

227 = *Dig.* 26, 2, 30.

**227** Paulo en el libro sexto *De las cuestiones* bajo la rúbrica *De las tutelas legítimas*. Apolinar a Paulo. Hay dos Ticos, padre e hijo; Ticio fue designado tutor y no aparece aquello acerca de lo cual pensó el testador. Pregunto cuál sea el derecho. Respondió: fue designado ese a quien el testador pensó que se diera; si eso no aparece, no falta el derecho sino la prueba; por lo tanto, ninguno de los dos es tutor. Esto se rescribió con respecto de Estico manumitido, si hubiera dos Esticos y fuera incierto acerca de cuál pensó el testador; o si lo legó a Eros, quien tuvo muchos esclavos con el mismo nombre. Esto no se dispuso así en el legado de las monedas: si no aparece la voluntad, se aceptó lo que es menos.

**228** El emperador Antonino al soldado Granio Firmino. De los dos tutores que fueron designados no especialmente en lugar del excusado, así como alegas en tus súplicas, si uno administró tus cosas como tutor, no debes ignorar que sólo contra ése te compete la acción; y el que nada gestionó, no puede pues, quedar obligado por el riesgo mutuo de la cesación, ya que el designado simplemente no parece haber sido, por derecho, cotutor de aquel que se mezcló en la administración.

**229** Paulo en el libro singular *De los testamentos*. A los padres está permitido designar por testamento tutores a sus hijos que permanecen bajo su potestad, ciertamente a los varones impúberes, pero también a las mujeres púberes, y tanto a los ya nacidos como también a los póstumos. Y así, después de la institución de los herederos puede escribir de este modo: “a mi hijo Lucio Ticio y si me nacieran otros estando yo vivo o muerto, doy como tutores a Lucio Aurelio y a Gayo Optato, a quienes pido que lleven la tutela de mis hijos así: que aquellas cosas que habré dejado en Asia, las administre Aurelio, pero las que en Italia, Optato”.

**230** Pero también podemos designar uno y otro tutor para cada uno de los hijos, por ejemplo de este modo: a mi hijo Ticio designo como tutor a Aurelio, a mi hijo Seyo designo como tutor a Optato. También puede designarse un tutor a muchos hijos, igualmente, muchos a uno solo.

**231** Paulus libro singulari de excusationibus. Ii qui tres pluresue tutelas uel curationes uel permixto modo cuiuscumque separatas administrant, excusari a tutela curationeue solent. quod si fratrum tutelam suscipiant, pro una tutela *reputantur* eadem bona.

**232** Vlpianus de officio praetoris tutelaris. Obseruari autem oportet, ne his pupillis tutorem det, qui patrimonia in his regionibus habent, quae sunt sub iuridicis, ut Claudio Pompeiano praetori imperator noster rescripsit; multo magis, si in prouincia sit patrimonium, licet is *cui* petitur in urbe consistat.

**233** Vlpianus de officio praetoris tutelaris. Sed qui in collegio pistorum sunt, a tutelis excusantur, si modo per semet ipsos pistrinum exerceant; sed non alios puto excusandos, quam qui intra numerum constituti centenarium pistrinum secundum litteras diuini Traiani ad Sulpicium Similem exerceant; quae omnia litteris praefecti annonae significanda sunt.

**234** Vlpianus libro supra scripto. Sed Ostienses pistores non excusantur, ut Philumeniano imperator noster cum patre rescripsit.

**235** Item. Vrbici pistores a collegarum quoque filiorum tutelis excusantur, quamuis neque decuriales neque qui in ceteris corporibus sunt excusentur. et ita Hadriano rescripto ad Claudiu[m] Iulianu[m] praefectum annonae significatur, quam epistulam quodam rescripto ad Vernam et Montanum pistores imperator noster cum patre interpretatus est et ad pistores pertinere, cum in eo negotio frumentum agentibus daretur a collegarum filiorum tutelis uacatio. plus etiam imperator noster indulsi *t*, ut a tutelis, quas suscepserant ante quam pistores essent, excusarentur; sed hoc ab ipso creatis pistoribus praestitit et ita Marco Diocae praefecto annonae rescripsit.

233 *Cfr. Dig.* 27, 1, 46 pr.

235 *Cfr. Dig.* 27, 1, 46, 1.

**231** Paulo en el libro singular *De las excusas*. Los que administran tres o más tutelas o curatelas o separadas de cada una en modo mixto, suelen estar excusados de tutela o de curatela. Y si admiten la tutela de hermanos, los mismos bienes se consideran como una sola tutela.

**232** Ulpiano acerca del oficio del pretor tutelar. Sin embargo, es conveniente observarse que no designe tutor a esos pupilos que tienen patrimonios en esas regiones que están bajo los magistrados jurisdiccionales, como escribió nuestro emperador al pretor Claudio Pompeiano; mucho más, si el patrimonio estuviera en la provincia, aunque ese a quien se pide, esté en la urbe.

**233** Ulpiano *Acerca del oficio del pretor tutelar*. Pero quienes están en un colegio de panaderos, están excusados de tutelas, si tan sólo por sí mismos ejercieran la panadería; pero pienso que no deben estar excusados otros que esos que constituidos en número de cien ejerzan la panadería según carta del divino Trajano a Sulpicio Símile; todas estas cosas han de indicarse en la carta del prefecto de la anona.

**234** Ulpiano en el libro arriba escrito. Pero los panaderos de Ostia no están excusados, como nuestro emperador con su padre escribió a Filumeniano.

**235** Igualmente. Los panaderos de la urbe también están excusados de las tutelas de los hijos de sus colegas, aunque no están excusados los decuriales ni los que están en los demás cuerpos. Y así lo indica Adriano en el rescripto a Claudio Juliano, prefecto de la anona, epístola que nuestro emperador, con su padre, en cierto rescripto a los panaderos Verna y Montano, interpretó que también alcanza a los panaderos, ya que se da la dispensa de las tutelas de los hijos de sus colegas a los que en ese negocio trabajan el trigo. Más aún, nuestro emperador permitió que estuvieran excusados de las tutelas que habían admitido antes que fueran panaderos; pero esto presentó a los panaderos creados por él mismo, y así escribió a Marco Dioca, prefecto de la anona.

**236** Item. Sed et qui in foro suario negotiantur, si duabus partibus bonorum annonam iuuent, habent excusationem litteris allatis *a praefecto* urbis testimonialibus negotiationis, ut imperator noster et diuus Seuerus Manilio Cereali rescriperunt, quo rescripto declaratur ante eos non habuisse inmunitatem, sed nunc eis dari eam quae data est is *qui* annonam populi Romani iuuant.

**237** Paulus libro singulari ad municipalem. Vrbici autem pistores a collegarum quoque filiorum tutelis excusantur. sed et si qui in foro suario negotiantur, si a duabus *partibus* patrimonii annonam iuuent, a tutelis habent excusationem.

**238** Vlpianus de officio praetoris tutelaris libro singulari. proinde si mutus surdusue quis sit, sine dubio a tutela excusabitur. hi uero quos ualetudo uel furor uel morbus perpetuus excusat, etiam eas tutelas quas ante suscepserant deponunt. alia causa aetatis est. luminibus etiam captum Porcatio Faustino rescripsit imperator noster cum patre.

**239** Item Furio Epaphrae, cum allegasset se unum oculum amisisse *et* in alio periclitari, rescripsit, an propter aduersam ualitudinem oculorum excusari deberet, praetorem aestimaturum. hi etiam a susceptis excusabuntur.

**240** Item. Paupertas plane dat excusationem, si quis imparem se oneri iniuncto possit docere, idque diuorum fratrum rescripto continetur.

**241** Item. Si quis autem in prouincia domicilium habet, debet excusari, sed et si quis patrimonium in ea regione, quam iuridicus administrat, habet.

237 *Cfr. frags. 235 y 236.*

240 = *frag. 185.*

**236** Igualmente. Pero también quienes negocian en el mercado de cerdos, si ayudaran a la anona con dos partes de sus bienes, tienen la excusa llevada, por el prefecto de la urbe, la carta testimonial de su negociación, como nuestro emperador y el divino Severo contestaron por rescripto a Manilio Cereal, rescripto en el cual se declara que esos no habían tenido inmunidad antes, pero que ahora se les da esa que se dio a los que ayudan a la anona del pueblo romano.

**237** Paulo en el libro singular *Al municipal*. Sin embargo, los panaderos de la urbe también están excusados de las tutelas de los hijos de sus colegas. Pero también si algunos negocian en el mercado de cerdos, si ayudaran a la anona con dos partes de su patrimonio, tienen la excusa de tutelas.

**238** Ulpiano en el libro singular *Acerca del oficio del pretor tutelar*. Por consiguiente, si alguien fuera mudo o sordo, sin duda estará excusado de tutela. Pero esos a los que la salud o la locura o una enfermedad crónica excusa, también dejan esas tutelas que antes habían admitido. Otra causa es la de la edad. Nuestro emperador, con su padre, rescribió a Faustino Porcacio, que también el estar privado de la vista.

**239** Igualmente. Como hubiera alegado que él había perdido un ojo y peligraba el otro, rescribió a Furio Epafra que el pretor habría de estimar si por la adversa salud de los ojos debería estar excusado. Éstos también estarán excusados de las admitidas.

**240** Igualmente. La pobreza da llanamente la excusa, si alguien pudiera enseñar que él es incapaz para la carga impuesta, y esto está contenido en el rescripto de los divinos hermanos.<sup>85</sup>

**241** Igualmente. Pero si alguien tiene domicilio en la provincia, debe estar excusado, pero también si alguien tiene su patrimonio en esa región que administra un magistrado jurisdiccional.

85 Marco Aurelio y Lucio Vero.

**242** Item. Scio tamen quosdam, cum per errorem ad potiorum nominationem prosilissent, haud impetrasse, ut deserto iure potiorum ad excusationem se conuerterent.

**243** Paulus libro singulari ad municipalem. Paupertas quoque solet tribuere excusationem, quod oneri tutelae inpar esse uideatur.

**244** Paulus libro singulari de officio praetoris tutelaris. Medio- critas et rusticitas et domesticae lites interdum excusationes merentur ex epistulis diuorum Hadriani et Antonini et fratum ad Caerellium Priscum praetorem tutelarem.

**245** Item. Qui complura allegant, quae singula non sint firma, interdum excusari solent; nam et fratres imperatores Sentio Potito ita rescrisperunt: ‘Quamuis singula, quae litteris tuis complexus es, non praestent tibi iustas causas excusationis, tamen quia multa simul congruerunt, mouere nos possunt, ut excusatio tua a tutela recipi possit’.

**246** Paulus *libro* singulari de excusatione tutorum. ‘Imperatores nostri Aelio Diodoto suo *salutem*. Tutores secundum patris uoluntatem decreto praetoris clarissimi uiri, quod non iure testamento uel codicillis dati fuerant, confirmatos nominare potiores posse non arbitramur, nam iudicium patris, licet iure *deficiat*, seruandum est’.

244 *Cfr. Dig.* 27, 1, 6, 19.

246 = *frag.* 159.

**242** Igualmente. Pero sé que algunos, como por error se hubieran precipitado a la designación de otros mejores, no obtuvieron, abandonado el derecho de los mejores, volvieron a la excusa.

**243** Paulo en el libro singular *Al municipal*. La pobreza también suele conceder la excusa, porque el pobre parece ser incapaz para el cargo de tutela.

**244** Paulo en el libro singular *Del oficio del pretor tutelar*. La mediocridad y la rusticidad y los pleitos domésticos algunas veces merecen excusas, según las epístolas de los divinos Adriano y Antonino y de los hermanos a Cerelio Prisco, pretor tutelar.

**245** Igualmente. Quienes alegan muchas cosas, que ninguna es firme, algunas veces suelen estar excusados; pues los hermanos emperadores rescribieron a Sentio Potito así: “aunque cada una de las cosas que abrazaste en tus letras no te presenta justas causas de excusa, sin embargo, porque muchas convergen al mismo tiempo, pueden movernos a que podamos aceptar tu excusa de tutela”.

**246** Paulo en el libro singular *De la excusa de los tutores*. “Nuestros emperadores, salud a su Elio Diodoto. No juzgamos que puedan nombrar a otros mejores los tutores confirmados, según la voluntad del padre, por decreto del pretor, hombre clarísimo, porque no habían sido designados conforme a derecho por testamento o por codicilios, pues se debe conservar el juicio del padre, aunque se aparte del derecho”.

**247** Paulus libro I editionis secundae de iurisdictione tutelaris. qui tres pluresue liberos habent superstites, excusari solent *idque compluribus constitutionibus cauetur tam diuorum* Marci et Luci, quibus Pontium Marcellum trium liberorum patrem liberauerunt litteris ad eum emissis, quam dominorum nostrorum. Sed hic numerus in Italia ciues Romanos liberat. nunc *ex constitutione principum nostrorum nec in Italia, sed Romae tantum exemplo municipalium munerum; nam Cludio Herodiano ita scripserunt: ‘Sicut in Italia ciues Romani consistentes numero quattuor liberorum incolumium a ciuilibus muneribus excusantur, ita [qui ad tutelam uel curam uocantur, Romae quidem trium liberorum incolumium numero, quorum etiam status non ambigitur, in Italia uero quat- tuor, in prouinciis autem quinque, habent excusationem’.*

(*desunt paginae sedecim*)

247 *Cfr. frags. 191 y 208.*

**247** Paulo en el libro I de la segunda edición *De la jurisdicción del tutelar*. Quienes tienen tres o más hijos vivos, suelen estar excusados, y esto cuidan muchas constituciones, tanto las de los divinos Marco y Lucio, por las cuales enviadas las letras a él, liberaron a Poncio Marcelo, padre de tres hijos, como las de nuestros señores. Pero este número en Italia libera a los ciudadanos romanos. Ahora, según la constitución de nuestros príncipes, no en Italia sino sólo en Roma, a ejemplo de los cargos municipales; pues así rescribieron a Clodio Herodiano: “Como los ciudadanos romanos que viven en Italia, por el número de cuatro hijos vivos, están excusados de cargos civiles, así tienen excusa quienes son llamados a una tutela o curatela, ciertamente en Roma por el número de tres hijos sanos, de cuyo estado tampoco se duda, pero en Italia por cuatro, en las provincias por cinco”.

(faltan dieciséis páginas)

## QVANDO DONATOR INTELLEGATVR REVOCASSE VOLVNTATEM

Constan.  
et Caess.  
p. C. 330.

**248** ipsam contumelias *persequi neque* in affectu pietatis monitos posse mitescere. uolumus igitur ut, si *constiterit* iuxta patrem liberos, contra quam humanitatis ratio deposcit, superbe crudeliterque se tollere, emancipatio firmitudine euacuetur, idque quod liberis pater donationibus contulit, patris dicioni naturaeque *iuri* subiugati patriae reddant potestati, et ita illi, qui sacris euoluti a functione obsequii recesserunt, necessitatibus laqueis adstricti *noua* commendatione pietatis etiam detrectantes ad *id* ueniant. Data XVII k. Aug. Constantinopoli Gallicano et Symmacho cons.

Constan.  
et Licin.  
p. C. 316.

**249** 1 Constantinus et Caess. Multas saepe natas ex donatione causas cognouimus, in quibus uel adumbrata pro expressis uel inchoata pro perfectis uel plurima pro omnibus controversiam faciant, cum agentium uisa pro ingenio ac facultate dicendi aut perfecta deformarent aut inchoata perficerent. inde ius anceps ac pro dicentium impulsu uaccillanti sententia *non parum* decreta differebant, Maxime karissime ac *iucundissime nobis*. hinc enim nuper exceptis personis dicta lex est, in quibus summum ius et uoluntas omni libera sollemnitate, modo perfecta ortus suos praesenti munere opulentat. 2 tempestiuia dehinc communium donationum cura successit; absolutis enim illis, quae ideo prima sunt, quoniam sunt religione potiora, circumacto animo ad uniuersum donationum genus conspeximus omnes *earum* species signis ac nominibus inprimendas, ut in hominum contractibus differentiam sui

## CUANDO SE ENTIENDE QUE EL DONADOR REVOCÓ SU VOLUNTAD

**248** perseguir a ella misma por contumelias y no poder mitigar a los advertidos en el afecto de la piedad. Por consiguiente, queremos que, si constara según el padre que los hijos se levantaron soberbia y cruelmente, con firmeza se cancele la emancipación, la que, al contrario, exige la razón de humanidad; y lo que el padre concedió en donaciones a los hijos, los subyugados al dominio del padre y al derecho de la naturaleza devuélvanlo a la patria potestad, y así aquellos que, habiendo sido sacados de los sacrificios, se alejaron de la función de la obediencia, atados por los lazos del parentesco, vengan a esto denigrándolo también con la nueva recomendación de la piedad. Dada 17 días antes de las candelas de agosto<sup>86</sup> en Constantinópolis, siendo cónsules Galicano y Simaco.

**249 1** Constantino y los Césares. A menudo hemos conocido muchas causas nacidas de la donación, en las cuales lo supuesto en vez de lo expreso, o lo comenzado en vez de lo acabado, o mucho en vez de todo harían la controversia, ya que lo visto por el ingenio y la facultad del decir de los que actúan deformaría lo acabado o acabaría lo comenzado. De allí, diferían el derecho ambiguo y no pocas cosas decretadas por el impulso de los que decían con sentencia vacilante, Máximo queridísimo y gratísimo para nosotros. De allí, pues, que hace poco se haya dicho una ley para las personas exceptuadas, entre las cuales hay derecho sumo, y la voluntad libre de toda solemnidad, casi perfecta enriquece sólo sus orígenes con el actual cargo. **2** Desde entonces vino el oportuno cuidado de las donaciones comunes; pues, terminadas las que son primeras, porque son mejores por su religión, llevado el ánimo a todo género de donaciones, observamos que todas las especies de éstas debían imprimirse con signos y nombres, para que en los contratos de los hombres separaran su diferencia con

86 16 de julio.

nuncupationum proprietate secernant. **3** itaque siue *illa* donatio directa sit, siue mortis causa instituta, siue condicionibus faciendi non faciendue suspensa, siue ex aliquo notato tempore promissa, siue ex animo dantum accipientiumue sententiis quantum ius sinit cognominata, eius haec prima obseruatio est, ut *quas* leges indulgent condiciones *pactionesque* promantur, hisque penitus *cognitis* uel recipiantur, si *complacitae sunt*, uel reicantur, si sunt molestae. sed iure *requisitis* parendum erit nec denegabitur officium, quin simul spes abiciatur *adipiscendi*. **4** inretiri sane condicionibus indefensos minores, quoniam praestare promissa difficile est, non *placuit*. quorum tamen defensores, si forte per eos in obeundis donationum officiis, quarum cura erit recepta, neglecta utilitas minoris probabitur *et ita minor* commodis spoliabitur, rei amissae periculum praestabunt; ita rei familiaris dispendii metus etiam segniores ad ea conficienda ex *tarditate* incitat. **5** post in iisdem conscribendis praecipue nomen donatoris, ius ac *rem* notans proscribat. tum *utrumque* iure compleatur neque id occulto aut per imperitos aut priuatim; his enim rebus *saepe* clandestina fraus, et quae facta sunt infecta *et inducta* quae scripta sunt simulans aliisque ac dehinc aliis largiendo *aque* donando ac saepe uenum dando, multos habendi spe allec-tos concurrere in expugnanda sibi proprietate impulit.

249, 3 = *Cod. Theod.* 8, 12, 1 = *Cod. Iust.* 8, 53, 25 pr.

249, 4 = *Cod. Theod.* 8, 12, 1 pr.

249, 5-8 = *Cod. Theod.* 8, 12, 1, 12 = *Cod. Iust.* 8, 53, 25, 1.

la propiedad de las denominaciones. **3** Y así, ya aquella donación sea directa, ya instituida por causa de muerte, ya suspendida por las condiciones de hacer o no hacer, ya prometida desde algún tiempo marcado, ya denominada por el ánimo de los que la dan o por las sentencias de los que la reciben, en cuanto el derecho lo permite, esta es su primera observación: que se den a conocer las condiciones y los pactos, que conceden las leyes, y, conocidos profundamente éssos, se acepten si son favorables, o se rechacen si son molestos. Pero habrá de someterse a lo requerido conforme a derecho y no se negará el oficio, para que no se excluya al mismo tiempo la esperanza de conseguirla. **4** Ciertamente no agradó que los menores indefensos fueran enredados en condiciones, ya que es difícil que den lo prometido. Sin embargo, sus defensores se responsabilizarán del peligro de la pérdida de la cosa, si casualmente se probara que la utilidad del menor fue descuidada por ellos al cumplir los deberes de las donaciones, cuyo cuidado admitirán y así el menor será privado de comodidades; así, el miedo al dispendio de la cosa familiar incitará también a los más indolentes, desde su lentitud, a realizar aquellas cosas. **5** Después, al inscribir a los mismos, principalmente publique el nombre del donador, anotando el derecho y la cosa. Entonces que se cumplan ambas cosas conforme a derecho y eso no ocultamente por imperitos o privadamente; pues por estas cosas, a menudo, el fraude clandestino, que simula inconcluso lo que está hecho, e inducido lo que está escrito, concediendo a unos y luego a otros y donando y a menudo vendiendo, impulsó a muchos, atraídos por la esperanza de tener, a luchar en conseguir la propiedad para sí.

**6** tabulae itaque, aut quodcumque aliud materiae tempus dabit, uel ab ipso uel ab eo quem fors sumministrauerit scientibus plurimis perscrivantur eaeque, ut supra comprehensum est, rebus nominibus personisque distinctae sint; ac tum corporalis traditio (in quam saepe multi talia simulando inrepentes aut ui corpora capientes sollemne illud ius ac uoluntarium inconcessa usurpatione praeripiunt) ea igitur ipsa rerum traditio praesentium, aduocata uicinitate omnibusque arbitris, quorum post fide uti liceat, conuentu plurimorum celebretur. **7** non enim aliter uacula iure dantis res erit, quam ea uel eius uoluntate, si est mobilis, tradatur, uel abscessu sui, si domus aut fundus aut quid eiusdem generis erit, sedem nouo domino patefecerit. quae omnia consignare actis iudicis praestat, ut res multorum mentibus oculis auribus testata nullum effugiat, cuius aut scientiam capiat aut dissimulationem tegat. **8** quod si iudex aberit, cui summa prouinciae commissa est, mandetur istud magistratum actis, atque ut nullus sit subiciendi aut surripendi locus, cum alterutri commodum sit, eorum exemplis idem magistratus adscribant. Sic enim conscientia multorum, monumentis iudiciorum ac populorum prescriptis aut litium causa peruulgatis omnibus fides abstrusior non erit. **9** talia enim esse oportet dominorum initia, quorum diurna possessio saepe legitima proprietatum iura perfringit, talis liberalitatum honestas, quae locis clamata omnibus accipientium donantiumque familias liberalitatis et gratiae praedicatione compleat, simul ut, cum sit eximum cuiusque donum promerendo cepisse, eius iucunditas nulla litium tristitudine minuatur.

**6** Y así, las tablillas, o el tiempo dará cualquier otro tipo de material, escribanse, sabiéndolo muchos, por el mismo o por ese que la casualidad haya proporcionado y, como se comprendió arriba, éstas diferénciense por las cosas, los nombres y las personas; y entonces la tradición corporal (a menudo, no concedida la usurpación, muchos que irrumpen en ésta, simulando tales cosas, o que por la fuerza toman los cuerpos, arrebatan aquel solemne y voluntario derecho); así pues, convocada la vecindad y todos los árbitros, cuya fe sea lícito usar después, esa misma tradición de las cosas presentes celebrese por la reunión de muchos. **7** Pues la cosa del que da conforme a derecho estará libre,<sup>87</sup> no de otro modo que cuando o bien ésa se entregara por voluntad de aquél, si es mueble; o bien, por su ausencia, abriera la sede al nuevo dueño, si fuera una casa o un fundo o algo de ese mismo género. Es preferible consignar todo esto en las actas del juez, para que la cosa atestiguada por las mentes, los ojos, los oídos de muchos no escape a nadie cuyo conocimiento se tome o cuya disimulación se cubra. **8** Y si saliera el juez, a quien se confió la parte más importante de la provincia, mándose esto por las actas de los magistrados, y, para que no haya lugar a suplantarla o quitarla, cuando sea conveniente a uno de los dos, los magistrados añadan lo mismo a los ejemplos de ellos. Así pues, por el conocimiento de muchos, habiéndose escrito cabalmente los testimonios de los jueces y de los pueblos o divulgados todos a causa de los litigios, la fe no será más abstrusa para todos. **9** Pues es conveniente que tales sean los inicios de los dueños, cuya posesión prolongada a menudo rompe los derechos legítimos de las propiedades; tal, la honestidad de las liberalidades, la cual proclamada en todos los lugares, colme a las familias de los que reciben y de los que donan, con la proclamación de la liberalidad y de la gracia, de modo que al mismo tiempo, que es eximio haber recibido un regalo de cada uno por merecerlo, su alegría no se disminuya pon ninguna tristeza de los litigios.

<sup>87</sup> Quizá se refiera a la *vacuum possessionem facere*, a la entrega de la posesión, es decir, al abandono de ésta por parte del que transmite en favor del adquirente.

**10** quod si in spectanda causa dicendaque sententia orba publico testimonio liberalitas caecam gratiam obscurosque coetus prodiderit, quoniam sola fraus cognita est, eorum, quae donata dicuntur, temere non erit fides accipienda: sed ea alienatione, quae publice non sit testata, in donationibus uiuorum reiecta uel superhabita solam eam probamus, quae celebrata uniuersis studiis recte regulas supra propositas sequatur. abolito igitur iure, quod quibusque rebus donandis Cincia lex imposuit neque amplius ea perfectione facienda quam illa ordinauerat negamus certae formae uerborum deinde esse quicquam requirendum, quoniam iam lege commutata uerba et ipsa abolita sunt antea necessaria in donationibus faciendis. neque ullam donationibus iam factis controuersiam uolumus conflare, cum futuris ius per hanc legem ponamus, quae, ut omnes cognoscant quae iussimus,... programmati, tuo praferenda est. Proposita III non. Febr. Romae Sabino et Rufino cons. in foro diui Traiani.

Schol. ad c. 249. 6. Donationes apud acta firmandas et praesentibus multis inplendas.

**250** Papinianus libro XII responsorum. Imperfectam donationem perfectam efficit uoluntas liberalitatis nouissimum usque in diem uitae perseverans.

**251** Item. Non ideo donatio... filiae tradita placuit... tantem sibi recepisse...

Constan.  
p. C. 323?

**10** Y si al mirar una causa y al decir la sentencia, la liberalidad, privada del testimonio público, diera a conocer la gracia ciega y las oscuras reuniones, la fe no deberá aceptarse al azar, ya que sólo se conoce el fraude de aquellas cosas que se dicen donadas. Pero, rechazada o tenida, entre las donaciones de los vivos, esa enajenación que públicamente no haya sido atestiguada, aprobaríamos sólo esa que, celebrada con todos los empeños, rectamente siga las reglas propuestas arriba. Por consiguiente, abolido el derecho que la ley Cincia impuso para donar cada una de las cosas y para no cumplirse esa perfección más que la que aquella había ordenado, nosotros negamos que después deba requerirse algunas palabras de forma determinada, porque, ya conmutada la ley, se abolieron también las palabras mismas, antes necesarias al hacer las donaciones. Y, hechas ya las donaciones, no queremos suscitar alguna controversia, cuando para las futuras donaciones pongamos el derecho a través de esta ley, la cual, para que todos conozcan las cosas que ordenamos,... al escrito, debe ser preferida al tuyo. Propuesta 3 días antes de las nonas de febrero,<sup>88</sup> en Roma, siendo cónsules Sabino y Rufino, en el foro del divino Trajano.

**250** Papiniano en el libro XII *De las respuestas*. La voluntad de la liberalidad, que persevera hasta el último día de la vida, hace perfecta una donación imperfecta.

**251** Igualmente. No por eso la donación... entregada a la hija agradó... que había recibido para sí.

88 3 de febrero.

**252** Item. Cum mater absenti filio... ad eum fecit, quas procura... quae instrumenta praediorum e... praediorum ad filium p... uel seruis eius tradita non... *praediorum ad filium peruen... maternae uoluntatis et ei... causa redire iussisset... possessionem praediorum... constare.*

**252a** *Item.* ... factam praedio neque *mancipato* ...habuisse. respondi nec fideicommiss... in aede sacra aeditu... *litteris post mortem suan...* post mortem suam...*redditam...* rationem... uit, quod ne fiduciae daretur... num accepit perueniret qui...

**253** ...*donatio perficitur; cum autem creditor... nem, si debitor pecuniam, quam delega...* *stipulatione factam nouationem...* dam stipulationem uenit... *inchoauit respondi.*

**253a** *Item.* ...*possessione tradita, quam irritam ...donauit, in iis praediis fuit.*

**253b** *Item.* ... [Donationes in concubinam colla]tas non posse reuocari conue[nit, nec, si matrimonium inter eosdem postea fuerit contractu]m, ad irritum reccidere [quod ante iure ualuit; an autem maritalis honor e]t affectio pridem praecesserit... [personis compar]atis, uitae coniunctione [considerata perpendendum esse respondi].

253 b = *Dig.* 39, 5, 31 pr.

**252** Igualmente. Cuando la madre, ausente el hijo... para él hizo... a las cuales... los cuales instrumentos de los predios... de los predios para el hijo... o entregados a los esclavos de él no... de los predios para el hijo... de la voluntad materna y le... por la causa hubiera ordenado regresar... que la posesión de los predios... consta.

**252a** Igualmente... hecha y no enajenado el predio... tuvo. Respondí que ni el... en un templo sagrado el encargado...<sup>89</sup> en el escrito después de su muerte... después de su muerte... devuelta... la razón..., lo cual para que de la fiducia no diera... acaso admitió que llegaría el que...

**253**... la donación se realiza; pero cuando el acreedor... si el deudor el dinero, el cual... la novación hecha por estipulación... respondí... vino la estipulación... comenzó.

**253a** Igualmente....entregada la posesión, la cual anulada... donó, fue en esos predios.

**253b** Igualmente. Convino que las donaciones concedidas a la concubina no podían revocarse, ni recaer en lo anulado que antes por derecho valió, si después entre los mismos se hubiera contraído matrimonio; pero si antes hubieran precedido el honor y el afecto marital... comparadas las personas, respondí que, considerada la unión de la vida, esto se debía sopesar.

<sup>89</sup> Mommsen remite a *Dig. 31, 77, 26. Donationis praediorum epistulam ignorantem filio mater in aede sacra uerbis fideicomissi non subnixam depositit et litteras tales ad aedituum misit: instrumentum uoluntatis meae post mortem meam filio meo tradi uolo.* (Ignorante el hijo, una madre dejó en un templo una carta de donación de predios, no apoyándose en las palabras de un fideicomiso, y envió al encargado del templo tal escrito: “después de mi muerte, quiero que se entregue a mi hijo el documento de mi voluntad”).

**254 Item.** [Species extra dotem a matre uiro filiae no]mine traditas filiae, quae [praesens fuit, donatas et ab ea uiro traditas uide]ri respondi, nec matrem [offensam repetitionem habere uel eas recte] uindicare, quod uir cauis[set extra dotem usibus puellae sibi traditas,] cum ea significatione non [modus donationis declaratur nec ab usu proprietas separetur, sed peculium [a dote pue]llae distingueretur].

**255 Item.** [Pater qui filiae quam habuit in potestate mancipia] donauit et peculium, *quamquam soluta potestate iure emancipationis uita decessit, ei* [non ademit, ex post facto donationem ui-debatur perf]ecisse.

**256** ...bat praediorum, quae pater ei post... am donationem genuit... esset; parui etenim refert... *nam licet iure donatio perfecta non probaretur, arbitrum hereditatis diuidendae... nihilominus patris uoluntatem recte secuturum... ea dati sint.*

**256a Item.** *Recte filiae in potestate patrem donasse respondi, cum alteri filiae propria praedia praelegaret et adieciisset ‘excep-tis quae sorori tuae donauit’.* nam et testamento liberalitatem confirmatam et aperte patris declaratam uoluntatem; quod diuisionis arbitrio sufficit iuris quoque uerbis deficientibus.

254 = *Dig.* 39, 5, 31, 1.

255 = *Dig.* 39, 5, 31, 2.

**254** Igualmente. Respondí que las especies entregadas fuera de dote por la madre al esposo en nombre de la hija, parecen donadas a la hija, que estuvo presente, y entregadas por ésta al esposo, y que la madre, ofendida, no tiene reclamación o que no las vindica rectamente, porque el esposo había cuidado que se las entregaran fuera de dote para usos de la muchacha, ya que con esa significación no se declararía el modo de la donación, ni la propiedad se separaría del uso, pero el peculio se distinguiría de la dote de la muchacha.

**255** Igualmente. El padre que donó esclavos a la hija que tuvo bajo potestad y no le quitó el peculio, aunque se alejó de la vida, después de disuelta la potestad por el derecho de emancipación, parecía que había realizado la donación de acuerdo con lo hecho después.

**256...** de los predios, que el padre después le... originó la donación... sería; en efecto, importa poco... pues aunque conforme a derecho la donación no se probara como perfecta, al árbitro para dividir la herencia... que no menos seguiría rectamente la voluntad del padre... eso haya sido dado.

**256a** Igualmente. Respondí que el padre había donado rectamente a la hija que tenía bajo potestad, ya que previamente legara los predios propios a la otra hija, y había añadido: “exceptuados los que doné a tu hermana”. Pues que también la liberalidad se confirmó por testamento, y que la voluntad del padre se declaró abiertamente; lo cual es suficiente al arbitrio de la división, faltando también las palabras del derecho.

**257** Item. Eiusmodi lege deposita in aede arca, ut eam ipse *solutus*, *qui* depositus, tolleret aut post mortem domini Aelius Speratus, non uideri perfectam donationem respondi.

**258** Item. Pomponius Philadelphus dotis causa praedia filiae Pomponiae, quam habuit in potestate, tradidit et mercedes eorum genero solui mandauit: an ea praecipua filia retinere possit, cum omnes filios heredes instituisse, quaerebatur. Iustum causam retinendae possessionis habere filiam, quoniam pater praedia *de quibus* quaerebatur dotis esse uoluit, et matrimonium post mortem quoque patris constiterat, *respondi*; filiam etenim, quae naturaliter agros retinuit, specie dotis, cuius capax fuit, defendi.

**259** Item. Mulier sine tutoris auctoritate praedium stipendiarium instructum non mortis causa Latino donauerat. perfectam in praedio ceterisque rebus nec *mancipi* donationem esse apparuit, seruos autem et pecora, quae collo uel dorso domarentur, usu non capta. si tamen uoluntatem mulier non mutasset, Latino quoque doli profuturam duplicationem respondi; non enim mortis causa capitur quod aliter donatum est, quoniam morte Cincia remouetur.

257 = *Dig.* 39, 5, 31, 3.

258 = *Dig.* 10, 2, 35.

**257** Igualmente. Depositada conforme a la ley un arca en un templo, de modo que sólo él mismo, el que la depositó, la levantara, o Elio Esperado, después de la muerte del dueño, respondí que no parece una donación perfecta.

**258** Igualmente. Pomponio Filadelfo entregó los predios por causa de dote a su hija Pomponia, que tuvo bajo potestad, y mandó que las ganancias de aquellos se pagaran al yerno. Se preguntaba si, habiendo instituido herederos a todos los hijos, la hija, como principal, podía retenerlos. Respondí que la hija tenía justa causa de retener la posesión, ya que el padre quiso que los predios acerca de los cuales se preguntaba, fueran de la dote, y el matrimonio se había mantenido también después de la muerte del padre; que la hija, en efecto, que de modo natural retuvo los campos, es defendida por la especie de la dote, de la cual fue capaz.

**259** Igualmente. Una mujer sin autoridad del tutor había donado a Latino, no por causa de muerte, un predio dispuesto como estipendario. Apareció que la donación era perfecta para el predio y para las demás cosas no mancipables, pero que los esclavos y los ganados que se doman por el cuello y el dorso, no se adquieren por usucapión. Sin embargo, respondí que si la mujer no hubiera cambiado su voluntad, la duplicación del dolo aprovecharía también a Latino; pues no se adquiere por causa de muerte lo que fue donado de otro modo, ya que con la muerte la ley Cincia se anula.

## AD LEGEM CINCIAM DE DONATIONIBVS

Papin.  
lib. XII  
resp.

**260** Item. Filius emancipatus, cui pater peculium non ademit, res quidem pro donato uel pro suo, quod iustum causam possidendi habet, usu capit, sed debitores conuenire non potest neque lites *peculiares* prosequi, si non sit in rem suam cognitor datus aut nominum delegationes interuenerunt. plane quod ei soluitur patre non dissentiente, debitorem liberat, nec interest an emancipatum ignoret uel ei non esse peculium ademptum, cum rei substantia plus polleat existimatio-ne falsa.

**261** Item. Peculium vindicta manumisso uel inter amicos si non adimatur, donari uidetur. quae ratio facit, ut ex iusta causa possidens usucapere *rem* possit. aliud in his placuit, qui *testamento* libertatem acceperunt *uel testamento* parentis potestate soluuntur; quos amittere peculium, si non sit legatum, constitut, neque enim tacita liberalitas defuncti permittentis retinere peculium potuit intellegi.

**262** Item. Sponsae res simpliciter donatae non insecutis nuptiis non repetuntur. Sed et si adfinitatis contrahendae causa donationes factae sunt et nuntium sponsus culpa sua remiserit, aequo non repetuntur. quod ita intellegi oportet, si reuocandis donationibus condicio *non comprehendatur non coniuncto matrimonio* non perficiendi contractus.

## A LA LEY CINCIAS DE DONACIONES

**260** Igualmente. El hijo emancipado, a quien el padre no quitó el peculio, ciertamente adquiere por usucapión las cosas como algo donado o como algo suyo porque tiene justa causa para poseer, pero no puede convenir con los deudores ni proseguir litigios peculiares,<sup>90</sup> si no se diera un representante legal en su propio asunto o si intervinieron delegaciones de deudas. Lo que totalmente le es pagado, no disintiendo el padre, libera al deudor, y no interesa si ignora que fue emancipado o no le fue quitado el peculio, siendo más eficaz la sustancia de la cosa que una falsa estimación.

**261** Igualmente. Parece que se dona un peculio al manumitido por la vindicta o entre amigos,<sup>91</sup> si no se quita. Esta razón hace que quien posee por justa causa pueda adquirir por usucapión la cosa. Se dispuso otra cosa para los que por testamento recibieron la libertad o por testamento son liberados de la potestad del padre; consta que éhos perdían el peculio si no hubiera sido legado, y sin duda no se pudo entender la tácita liberalidad del difunto que permitía retener el peculio.

**262** Igualmente. Las cosas donadas de modo simple a la prometida, no habiendo seguido las nupcias, no se reclaman. Pero también si las donaciones se hicieron por contraer parentesco de afinidad, y el prometido hubiera enviado, por su culpa, un anuncio de divorcio, igualmente no se reclaman. Y conviene que esto se entienda así: si no se comprende la condición para revocar las donaciones, no unido el matrimonio, los contratos no deben realizarse.

<sup>90</sup> Mommsen señala que en el código vaticano aparece “*pecun*”, lo cual parece significar “pecuniarias”, pero que él corrigió por “peculiares”. *Cfr.* Mommsen, Theodorus (ed.), *Fragmenta...* cit., p. 82, nota 2.

<sup>91</sup> La *manumissio vindicta* y la *manumissio inter amicos* son formas de conceder la libertad a un esclavo, la primera es una forma solemne.

**263** Item. Eam quae bona sua filiis per epistulam citra stipulationem donauit, si neque possessionem rerum singularum tradidit neque per mancipationem praediorum dominium transtulit nec interpositis delegationibus aut inchoatis litibus actiones nouauit, nihil egisse placuit.

**264** Item. Matrem, quae sine tutoris auctoritate filio donationis causa praesentes seruos mancipio dedit, perfecisse donationem apparuit.

**264a** Pollicitatio donationis inter priuatos uim obligationis non inducit.

**265** Item. Aurum et argentum, quod in re praesenti fuit, pater filio sui iuris donauit eiusque possessionem traditam esse instrumento palam fecit: non idcirco donationem inritam factam existimauit, quod usum omnium rerum apud patrem filius reliquit.

**266** Vlpianus libro I ad edictum de rebus creditis. Indebitum, solutum accipimus non solum si omnino non debebatur, sed et si per aliquam exceptionem peti non poterat, id est perpetuam exceptionem. quare hoc quoque repeti poterit, si quis perpetua exceptione tutus soluerit. unde si quis contra legem Cinciam obligatus non excepto soluerit, debuit dici repeter eum posse, nam semper exceptione Cinciae uti potuit, nec solum ipse, uerum, ut Proculeiani contra Sabinianos putant, etiam quiuis, quasi popularis sit haec exceptio, sed et heres eius, nisi forte durante uoluntate decessit donator: *tunc* enim doli replicationem locum habere imperator noster rescrispit in haec uerba.

266 = *Dig.* 12, 6, 26, 3.

**263** Igualmente. Se dispuso que nada había realizado esa que donó sus bienes a sus hijos mediante una carta antes de la estipulación, si no transmitió la posesión de cada una de las cosas, ni transfirió por mancipación el dominio de los predios, ni renovó las acciones, después de interpuestas las delegaciones o comentados los litigios.

**264** Igualmente. Pareció que había realizado una donación la madre que, sin autoridad del tutor, dio por mancipación a su hijo los esclavos presentes, por causa de donación.

**264a** La promesa de donación entre privados no induce fuerza de obligación.

**265** Igualmente. El padre donó al hijo independiente oro y plata, que estuvieron presentes en el litigio, e hizo público que su posesión había sido entregada mediante un documento; no estimé que la donación había sido nula por eso: porque el hijo dejó al padre el uso de todas las cosas.

**266** Ulpiano en el libro I *Al edicto de las cosas prestadas*. Entendemos pagado lo no debido, no sólo si no se debía del todo, sino también si no podía pedirse por alguna excepción, esto es, por excepción perpetua. Por lo cual también podrá reclamarse esto, si alguien, protegido por excepción perpetua, lo pagara. De donde, si alguien, obligado contra la ley Cincia, pagara, no habiéndose exceptuado, debió decirse que él podía reclamar, pues siempre pudo usar de la excepción de la Cincia, y no sólo él mismo, sino, como piensan los proculeyanos contra los sabinianos,<sup>92</sup> también cualquiera, como si ésta fuera excepción popular; pero también su heredero, a no ser que casualmente el donador muriera mientras duraba la voluntad; entonces sin duda nuestro emperador rescribió en estas palabras, que la réplica de dolo había lugar.

<sup>92</sup> Las escuelas proculeya y sabiniana no tenían propiamente criterios definidos, a la primera pertenecían Labeón, su fundador, Próculo, Nerva padre, Nerva hijo, Celso y Nericio Prisco; a la escuela casiana o sabiniana, Capitón, su fundador, Sabino, Casio, Javoleño Prisco y Juliano.

Alex.  
p. C. 229.

**266a** Gregorianus libro XIII titulo. *Imp.* Alexander Flauio Menandro. Professio donationis apud acta facta, cum neque mancipacionem neque traditionem subsecutam esse dicas, destinationem potius liberalitatis quam effectum rei actae continet. eapropter quod non habuit filius tuus dominium, si quae adfirmas uera sunt, obligare pacto suo creditori non potuit, nec quod sine effectu gestum est uindicationem tui iuris impedit. Proposita III kal. Ian. Alexandro Aug. III et Dione II cons.

Sever. et  
caracal.  
p. C. 206.

**267** *Impp.* Seuerus et Antoninus Augg. Cosoniae Hilarae. Actio noua ex promissione, quae donationis causa facta sit, dari non solet. Proposita prid. kal. Ian. Romae Antonino II cons.

resp.

**268** Quaerebatur, an, cum Seius filiam suam emanciparit et apud acta professus sit ei se donare fundum nec instrumenta donationis fecerit, an uideatur professione actorum perfecta esse donatio. respondi, si neque mancipatio neque traditio secuta est, solis actis dominium non transisse.

**266a** Gregoriano en el libro XIII bajo el título. El emperador Alejandro a Flavio Menandro. La declaración de la donación hecha en actas, puesto que dices que no siguieron mancipación ni tradición, contiene más una intención de liberalidad que el efecto de una cosa hecha. Por esto, porque tu hijo no tuvo el dominio, si lo que afirmas es verdadero, no pudo obligar al acreedor con su pacto, ni lo que se llevó sin efecto impide la vindicación de tu derecho. Propuesta tres días antes de las calendas de enero,<sup>93</sup> siendo cónsules Alejandro Augusto, por tercera vez, y Dión, por segunda.

**267** Los emperadores augustos Severo y Antonino a Cosonia Hilara. No suele darse una acción nueva por una promesa que haya sido hecha por causa de donación. Propuesta un día antes de las calendas de enero,<sup>94</sup> en Roma, siendo cónsules Antonino..., por segunda vez.

**268** Como Seyo hubiera emancipado a su hija y hubiera declarado en actas que él le donaba un fundo y no hubiera hecho los documentos de donación, se preguntaba si, por la declaración en actas, parece que la donación se hizo cabalmente. Respondí que si no siguieron mancipación ni tradición, el dominio no había pasado sólo con las actas.

93 30 de diciembre.

94 31 de diciembre.

**269** Vlpianus libro XLVI ad Sabinum. ‘Vt quod utendum mater filiae dedit, non uideatur donatum et si donatum sit, non ualeat, in potestate filia constituta patris; aliud esse, si dotem dedit’. Vlpianus: constat, quod utendum filiae datum est, non esse donatum; sed et si donatum esset, aequo donatio non ualeret in filiam conlata, quae in patris erat potestate. plane si in dotem mater filiae dedisset, ualet quod factum est; potest enim donare filiae, cum, *quamuis* res mariti fiant, quandoque filia uel sola, si iuris sui fuerit, uel uolunta te filiae pater habeat rei uxoriae actionem. merito igitur Sabinus ait, si inscia uxore uel *inuita* in dotem dedit, rem mariti non esse factam et ideo uindicari ab herede mulieris posse; quod *si* sciente ea hoc factum sit, consequens erit dicere in dotem conuersum esse id quod datum est.

*Schol. ad c 269 med. B’.* Mater filio in patria potestate posito donando nihil agit.

Diocl. et  
Max. et  
Const.  
p. C. 294.

**270** Hermogenianus titulo de donationibus. Diui Diocletianus et Constantius Caeciliae Anagrianae. Si donationibus in unam filiam conlatis quarta non retenta patrimonium exhaustum in fraudem ceterorum filiorum probetur, has rescindi ad instar inofficiosi testamenti sacris constitutionibus parentum nostrorum euidenter continetur. matre quoque filiae res uenum dante nihil ei auferri posse non ambigitur. Subscripta V kal. Mai. Sirmi Caesaribus cons.

**269** Ulpiano en el libro XLVI *A Sabino*. “De modo que no parezca donado lo que la madre dio a su hija para que lo usara, y que no valga, si hubiera sido donado, estando constituida la hija bajo la potestad del padre; otra cosa es si dio dote”. Ulpiano: consta que no fue donado lo que fue dado a la hija para que lo usara. Pero también si se hubiera donado, igualmente no valdría la donación concedida a la hija que estaba bajo la potestad del padre. Si la madre lo hubiera dado claramente en dote a la hija, vale lo que se hizo; pues puede donar a la hija, ya que, aunque las cosas se hagan del marido, alguna vez tiene la acción de los bienes de la esposa la hija sola, si fuera independiente, o el padre, por voluntad de la hija. Por consiguiente, con razón, Sabino dice que si dio<sup>95</sup> en dote, ignorándolo la esposa o contra su voluntad, la cosa no se hizo del marido, y por esto puede ser vindicada por el heredero de la mujer; y si, sabiéndolo ella se hubiera hecho esto, será consecuente decir que se convirtió en dote lo que se dio.

*Escolio al frag. 269 mitad. B’.* La madre nada hace donando al hijo puesto bajo la patria potestad.

**270** Hermogeniano en el título *Acerca de las donaciones*. Los divinos Diocleciano y Constancio a Cecilia Anagriana. Si confiradas las donaciones a una hija, no retenida la cuarta parte, se prueba que el patrimonio se había agotado en fraude de los demás hijos, evidentemente en las sagradas constituciones de nuestros padres se contiene que éstas se rescinden a semejanza del testamento inoficioso. También si la madre vende cosas a la hija, no se duda que nada puede quitársele. Suscrita 5 días antes de las calendas de mayo<sup>96</sup> en Sirmio, siendo cónsules los Césares.

<sup>95</sup> Mommsen remite este pasaje al *Dig.* 23, 3, 34, donde el sujeto de *dedit* es *maritus*. Cf. Mommsen, Theodorus (ed.), *Fragmenta...* cit., p. 84, nota.15.

<sup>96</sup> 27 de abril.

Diocl. et  
Maxim.  
p. C. 286.

**271** Idem Boncio Secundo. Praeses prouinciae amicus noster notionem suam impertiet, non ignorans pro sua auctoritate atque experientia, si docebitur inmoderatis donationibus non retenta quarta ad excludendam inofficiosi querellam nepotis ex filio nati patrimonium suum auum exhausisse, *plerisque constitutionibus* huiusmodi commentis ad exemplum inofficiosi querellae esse *occursum*. Proposita Mogontiaci XI kal. Iul. Maximo et Aquilino cons.

Philippus  
p. C. 249.

*Schol. ad c. 271. B'.* De inmodicis donationibus.

**272** Gregorianus libro XIII titulo. Imp. Philippus Agilio Cosmiano suo salutem. Inter patronos et libertos de iure donationum tractari non oportet, cum etsi perfectis donationibus in possessionem inductus libertus quantolibet tempore ea quae sibi donata sunt pleno iure ut dominus possederit, tamen omnis donatio mutata patronorum uoluntate reuocanda sit. quod obseruabitur etiam circa ea, quae libertorum nomine, pecunia tamen patronorum et beneficio comparata sunt. nam qui obsequio *suo* liberalitatem patronorum prouocauerunt, sunt digni quin eam retineant, cum cooperint obsequia neglegere, cum magis eos conlata liberalitas ad obsequium inclinare debeat quam ad insolentiam erigere. Fundus autem, quem *ais* Agilio liberto donasse te, tribus et decuria, quae ipsius nomine *comparatae sunt*, re... libertus uindican..., *cum eas* tantum donationes uel pecuniae largitiones libertus obtinere debeat, circa quas uoluntas patronorum in supremam usque diem perseuerauerit. hoc tamen ius stabit intra ipsorum tantum liberalitatem, qui donauerunt; ceterum neque filii eorum neque successores ad hoc beneficium peruenient; neque enim fas est omnimodo inquietari donationes, quas is qui donauerat in diem uitae suaे non reuocauit.

272 = *Cod. Iust.* 8, 55, 1.

**271** El mismo a Boncio Segundo. El gobernador de la provincia, amigo nuestro, comunicará su conocimiento, no ignorando que por su autoridad y experiencia, si se enseña que el abuelo había agotado su patrimonio en inmoderadas donaciones, no retenida la cuarta parte, para excluir la querella del testamento inoficioso del nieto nacido de hijo, en la mayor parte de las constituciones se ha acudido a invenciones de esta naturaleza para ejemplo de la querella del testamento inoficioso. Propuesta en Maguncia, 11 días antes de las calendas de julio,<sup>97</sup> siendo cónsules Máximo y Aquilino.

*Escolio al frag. 271. B'. Acerca de las inmoderadas donaciones.*

**272** Gregoriano en el libro XIII en el título. El emperador Felipe un saludo a su Agilio Cosmiano. No es conveniente que entre patronos y libertos se trate acerca del derecho de donaciones, porque, aunque el liberto, inducido a la posesión, realizadas las donaciones, poseyera, con pleno derecho como dueño, cuanto tiempo quiera aquellas cosas que le fueron donadas, sin embargo, debería ser revocada toda donación cambiada por voluntad de los patronos. Lo cual se observará también acerca de lo que fue comprado en nombre de los libertos, pero con dinero y en beneficio de los patronos. Pues quienes provocaron con su servidumbre la liberalidad de los patronos, son dignos de que no la retengan, puesto que comenzarían a descuidar sus servidumbres, ya que la liberalidad concedida debería más bien inclinarlos a la servidumbre que alentarlos a la insolencia. Pero el fundo que dices que tú habías donado al liberto Agilio, la tribu y la decuria que fueron compradas a nombre de él mismo... el liberto..., como el liberto deba obtener sólo esas donaciones o dádivas de dinero, junto con las cuales la voluntad de los patronos perseverará hasta el último día. Éste derecho sólo permanecerá dentro de la liberalidad de ellos mismos, que donaron; por lo demás ni sus hijos ni los sucesores llegarán a este beneficio; y pues no es justo en absoluto que sean inquietados en las donaciones que no revocó a un día de su vida el que había donado.

97 21 de junio.

*Schol. ad c. 272 init. B'* In libertos conlatam a patrō donationem, si ingratī extēt, reuocandam uel si nomine eorum quid emptum sit.

Const. et  
Licin.  
p. C. 315.

**273** Dominus Constantinus et Caesares. Prisca legum aequitate p̄aeclusa uariis ambagum uersutiis exquisita donatio, licet titulum emptionis uel debiti tenorem comprehendere uideatur, tamen claris testationibus probata debet in irritum deuocari, si quidem consultissima ratione uideatur esse prouisum matrimonio constante donationes inter uirum et uxorem altrinsecus agitatas nullam firmitatem habere. nec sibi debent mulieres blandiri, si tamquam uenditores uel debitores ad eludendas legum sanctiones mariti earum se falso uideantur esse professi. quare Vettium Rufinum clarissimum uirum p̄aefectum urbi amicum nostrum, cuius notio est, adire non prohiberis, qui partium allegationibus examinatis petitioni tuae secundum iuris prouidebit iustitiam. Data XIII kal. Nou. Mediolano Constantino et Licinio consss.

*Schol. ad c. 273 init. B'.* De donationibus sub emptionis titulo factis.

*Escolio al frag. 272 inicio.* B' Que la donación concedida a los libertos por el patrono sea revocada, si sobrevivieran los ingratos<sup>98</sup> o si fuera comprado algo a su nombre.

**273** El señor Constantino y los Césares. Obstruida la antigua equidad de las leyes, la donación buscada por varias habilidades de ambages, aunque parezca comprender el título de compra o el tenor de deuda, sin embargo, probada por testimonios claros, debe ser anulada, con tal que con muy meditada razón parezca que se previó que, mientras subsista el matrimonio, las donaciones entre esposo y esposa, realizadas por ambas partes, no tienen ninguna firmeza. Y las mujeres no deben engañarse a sí mismas, si pareciera que sus maridos, como vendedores o deudores, declararon en falso para eludir las sanciones de las leyes. Por lo tanto, no se te prohíbe acudir a Vefio Rufino, hombre clarísimo, prefecto de la urbe, amigo nuestro, de quien es el conocimiento, y quien, examinadas las alegaciones de las partes, preverá tu petición según la justicia del derecho. Dada 14 días antes de las candelas de noviembre<sup>99</sup> en Mediolano, siendo cónsules Constantino y Licinio.

*Escolio al frag. 273 inicio.* B'. De las donaciones hechas bajo el título de los hechos de la venta.

98 La ingratitud en el donatario es causa de posible rescisión de las donaciones.

99 19 de octubre.

Const. et  
Licin.  
p. C. 315.

**274** Idem Aureliae Sabinae siue Gaudiosae. Licet in potestate filii degentes donationum effectum a patre sibi conlatarum mox consequi minime posse uideantur, tamen perseverantia uoluntatis ad instar mortis causa donationis huiuscemodi liberalitatem redigi oportere retro principum *rescriptis cognoscitur esse concessum.* unde uirum clarissimum praefectum urbi amicum nostrum, cuius notio est, adire non prohiberis, qui omnibus rite consideratis, quae in precem tuam conferenda *tu duxisti*, pro experientia sua recte *iudicari curabit.* Data idibus Augustis Romae Constantino et Licinio Augg. consss.

Diocl. et  
Maxim.  
p. C. 286.

**275** Diui Diocletianus et Constantius Sa... iodul.. Perfectam donationem mutata uoluntate donatoris, etsi parum gratus existet, cui dono res data est, minime rescindi posse saepe rescriptum est. Proposita V non. Mart. Nicomediae Maximo et Aquilino consss.

*Iudem*  
p. C. 290.

**276** Idem... iae. Si *pater* tuus nomine matris tuae de sua pecunia *fundum comparauit* donationis causa ei- que tradidit et decedens non reuocauit id *quod in eam contulisse uidetur*, intellegis frustra te uelle experiri, cum oratione diui Seueri huiusmodi donationes post obitum eorum, qui donauerunt, confirmentur. Proposita pridie *non.* Mart. Antiochiae Augg. IIII et III consss.

**274** El mismo a Aurelia Sabina o a Gaudiosa. Aunque parezca que los hijos que viven bajo potestad de ningún modo pueden alcanzar pronto la realización de las donaciones que le fueron concedidas para sí por el padre, sin embargo, se conoce que por anteriores rescriptos de príncipes se concedió que por la perseverancia de la voluntad, convenía que se redujera a modelo la liberalidad de una donación de este tipo por causa de muerte. De donde no se te prohíbe acudir al prefecto de la urbe, hombre clarísimo, amigo nuestro, de quien es el conocimiento, quien, consideradas conforme al rito todas las cosas que tú dijiste debían conferírsele a tu súplica, por su experiencia cuidará que se juzgue rectamente. Dada en los idus de agosto<sup>100</sup> en Roma, siendo cónsules los augustos Constantino y Licinio.

**275** Los divinos Diocleciano y Constancio a Sabina y Diódula. A menudo se ha resrito que, mudada la voluntad del donador, la donación perfecta de ningún modo podía rescindirse, aunque subsistía poco agraciado aquel a quien se dio la cosa en regalo. Propuesta 5 días antes de las nonas de marzo<sup>101</sup> en Nicomedia, siendo cónsules Máximo y Aquilino.

**276** El mismo... Si tu padre a nombre de tu madre compró de su dinero un fundo para donación y lo entregó a ella y agonizante no revocó lo que parece le había conferido a ella, entiendes que en vano tú quieras hacer válido el derecho, puesto que las donaciones de este tipo, por el discurso del divino Severo, son confirmadas después de la muerte de los que donaron. Propuesta un día antes de las nonas de marzo,<sup>102</sup> en Antioquía, siendo cónsules los augustos, por cuarta y por tercera vez.

<sup>100</sup> 13 de agosto.

<sup>101</sup> 4 de marzo.

<sup>102</sup> 6 de marzo.

*Iudem*  
p. C. 286.

**277** Idem Aureli... *Si quam impugnat frater pater tuus in te contulit donationem et decedens supremo iudicio non reuocavit, scilicet manente potestate, praeses prouinciae iuxta diuorum principum constitutiones super hac re factas uim prohibebit, de ceteris inter uos disceptaturus.* Proposita IIII kal. Sept. Maximo et Aquilino consss.

*Iudem*  
p. C. 286.

**278** Idem Aurelio Zoilo. *Cum adfirmes patrem tuum donationes perfectas in te contulisse et supremis iudiciis eas non reuocasse, poteris iure constituto, praesertim cum honori primipilari sis adstrictus, seculo animo ea quae donata sunt possidere.* Proposita VIII kal. Nou. Maximo et Aquilino consss.

*Iudem*  
p. C. 286.

**279** Idem Benignae Superlatae. *In filiam post emancipationem donationem a patre conlatam postea auferri ab ea non potuisse dubitari non oportet. si igitur nihil aliud tibi de iure aduersatur, praeses prouinciae, ne qua tibi legitime possidenti fiat iniuria, intercessu auctoritatis suae prouidebit.* Proposita IIII kal. Dec. Maximo et Aquilino consss.

**277** El mismo... Si tu padre te concedió a ti la donación que tu hermano impugna, y agonizante no la revocó en supremo juicio, es decir, permaneciendo la potestad, el gobernador de la provincia, que discutirá entre vosotros acerca de las restantes cosas, según las constituciones de los divinos príncipes hechas sobre este asunto, prohibirá la violencia. Propuesta 4 días antes de las calendas de septiembre,<sup>103</sup> siendo cónsules Máximo y Aquilino.

**278** El mismo a Aurelio Zoilo. Como afirmaras que tu padre confirió donaciones perfectas para ti y no las revocó en juicios supremos, constituido el derecho podrás poseer con ánimo seguro aquellas cosas que fueron donadas, principalmente porque estás obligado por el honor primipilar. Propuesta ocho días antes de las calendas de noviembre,<sup>104</sup> siendo cónsules Máximo y Aquilino.

**279** El mismo a Benigna Superlata. No es conveniente que se dude que no podría quitársele después la donación concedida por el padre a la hija luego de la emancipación. Entonces, si ninguna otra cosa se te opone según derecho, el gobernador de la provincia, por intercesión de su autoridad, proveerá para que ahí no se te haga injuria a ti, legítimo poseedor. Propuesta cuatro días antes de las calendas de diciembre,<sup>105</sup> siendo cónsules Máximo y Aquilino.

103 29 de agosto.

104 25 de octubre.

105 29 de noviembre.

Diocl. et  
Maxim.  
p. C. 286.

**280** Idem Aur. Anniano. In *dubium non uenit aduersus enormes donationes, quae tantummodo in quosdam liberos, uacuefactis facultatibus reliquorum pernicie, conferuntur, iam dudum diuorum principum statutis esse prouisum. si igitur mater tua ita patrimonium suum, profunda liberalitate in fratrem tuum euisceratis opibus suis, exhausit, ut quartae partis dimidiad, quam ad excludendum inofficiosi querellam aduersum testamentum sufficere constat, his donatis datisque haud relictam tibi habeas, praeses prouinciae, quod immoderate gestum est, reuocabit. sane aeris alieni solutionem, si ab intestato cum fratre tuo matri heres exstitisti, renouare non potest. Data Mcomediae V non. Mart. Augustis III et II cons.*

*Schol. ad c. 280 init. B'. De inmodicis donationibus.*

280 = *Cod. Iust.* 3, 29, 7.

**280** El mismo a Aurelio Aniano. No viene a duda que ya desde hace tiempo, en los estatutos de los divinos príncipes, se previó contra las enormes donaciones que se conceden solamente a ciertos hijos, abolidas las facultades con ruina de los demás. Entonces, si tu madre agotó su patrimonio, disipadas sus riquezas por la profunda liberalidad hacia tu hermano, de modo que por las daciones y donaciones no tengas la mitad de la cuarta parte que se te dejó, y consta que esta querella del inoficioso es suficiente para excluir el testamento adverso; el gobernador de la provincia revocará lo que se hizo inmoderadamente. En verdad, no puede renovar el pago de la deuda, si por intestado resultaste heredero de tu madre junto con tu hermano. Dada en Nicomedia 5 días antes de las nonas de marzo,<sup>106</sup> siendo cónsules los Augustos, por tercera y segunda vez.

*Escolio al frag. 280 inicio. B'.* Acerca de las inmórdicas donaciones.

106 3 de marzo.

*Iudem*  
p. C. 286.

**281** Idem Aurelio Seue... dro. Pater in filium, quem in potestate habet, conferens ipso iure *donationem* non facit, sed ex praceptis statutorum recepta humanitate placuit, si in eodem iudicio perseuerans in fatum concesserit, liberalitatem eius salua lege Falcidia probari. proinde si pater, qui per epistulam res tibi dono dedit, non reuocata liberalitate nec mutata uoluntate fatalem diem intestato obiit, inlibata donatio permanet, si tamen legis Falcidiae ratio comminui eam nec exegerit; quod si locum habet, eatenus ex donatione fratres tui deducent, quatenus id fieri indemnitas et iuris ratio in optinendis portionibus, quas eos habere necesse est, exigunt. Iuxta hanc iuris formam praeses prouinciae ad uicem familiae erciscundae officium sententiae suae legibus temperabit. Proposita Byzantio XI kal. Apr. Maximo et Aquilino consss.

*Schol. ad c. 281 init. B'* Si pater in filium familias aliquid *confert*, liberalitas eius salua *lege* Falcidia probanda *est*.

**281** El mismo a Aurelio Severo Alejandro.<sup>107</sup> No hace donación conforme a derecho mismo el padre que la confiere a un hijo al que tiene bajo potestad, pero, acogiendo la humanidad de los preceptos de los estatutos, ha agrado que, si muriera perseverando en el mismo juicio, se apruebe su liberalidad, salvada la ley Falcidia.<sup>108</sup> Por consiguiente, si intestado alcanzó el día fatal, el padre que por epístola te dio cosas en don, no habiéndose revocado la liberalidad ni mudado la voluntad, la donación permanece intacta, si, no obstante, la razón de la ley Falcidia no exige que se quebrante ésa; y si ha lugar, tus hermanos deducirán de la donación hasta el punto en que la indemnidad y la razón del derecho exigen que eso se haga en la obtención de las porciones que es necesario que ellos tengan. Según esta forma del derecho, el gobernador de la provincia templará el oficio de su sentencia según las leyes para la repartición de la herencia. Propuesta en Bizancio 11 días antes de las calendas de abril,<sup>109</sup> siendo cónsules Máximo y Aquilino.

*Escolio al frag. 281 inicio. B'.* Si el padre confiere algo al hijo de familia, su liberalidad se ha de aprobar, salvada la ley Falcidia.

<sup>107</sup> En el manuscrito revisado por Angelo Mai se lee *seuero alexandro*. Cfr. Mommsen, Theodorus (ed.), *Fragmenta... cit.*, p. 89.

<sup>108</sup> Véase nota 41.

<sup>109</sup> 22 de marzo.

*Iidem*  
p. C. 286.

**282** Idem Calpurniae Aristaenetae. Quoniam non contenta rescripto, quod ad primas preces acceperas, iterato supplicare uoluisti, ex iure rescriptum reportabis. communes res in solidum donari nequeunt, sed portiones eorum qui donant ad eos qui dono accipiunt transitum faciunt. nec ambigi oportet donationes etiam inter absentes, si ex uoluntate donantium possessio nem ii quibus donatum est nanciscantur, ualidas esse. restat ut, si filius tuus inmoderatae liberalitatis effusione patrimonium suum exhausit, iuxta legum placita praesidis prouinciae auxilio utaris, qui discussa fide ueri, si integri restitutionem ex filii persona competere tibi ob improbabilem donationis enormitatem animaduerterit, in remouendis his quae perperam gesta sunt tibi subueniet. Proposita III id. Feb. Mediolani Maximo et Aquilino cons.

*Schol. ad c. 282 init. B'.* Communes res in solidum donari non posse. donationes etiam inter absentes posse fieri et ualidas esse, si ex uoluntate donantium hi quibus donatum est nanciscuntur possessionem rerum donatarum.

*Schol. ad uerba* restat ut. <Idem supra pagina VIII et infra pagina XV et XXIII>.

*Iidem*  
p. C. 286.

**283** Idem Aurelio Carrenoni. Si *praediorum* stipendiariorum proprietatem dono dedisti ita, ut post mortem eius qui accepit ad te rediret, donatio inrita est, cum ad *tempus* proprietas transferri nequiverit. Si uero usum fructum in eam, contra quam supplicas, contulisti, usum fructum a proprietate alienare non potuisti. Proposita V id. Mart. Maximo et Aquilino cons.

282 = *Cod. Iust.* 8, 53, 6.

283 = *Cod. Iust.* 8, 54, 2.

**282** El mismo a Calpurnia Aristeneta. Ya que quisiste suplicar otra vez las cosas no contenidas en el rescripto que habías recibido a los primeros ruegos, conforme a derecho conseguirás un rescripto. Las cosas comunes no pueden ser donadas por completo, pero las porciones de aquellos que donan pasan a aquellos que las reciben como don. Y no conviene que se dude que también las donaciones entre ausentes son válidas, si por voluntad de los donantes obtuvieran la posesión esos a quienes se donó. Si tu hijo agotó su patrimonio por la efusión de su inmoderada liberalidad, resta que, de acuerdo con los preceptos de las leyes, uses el auxilio del gobernador de la provincia, quien, disipada la fe de la verdad, si por la enormidad improbable de la donación advirtiera que la restitución de lo íntegro te compete a ti por parte de la persona de tu hijo, te ayudará en la remoción de esas cosas que se realizaron equivocadamente. Propuesta cuatro días antes de los idus de febrero<sup>110</sup> en Mediolano, siendo cónsules Máximo y Aquilino.

*Escolio al frag. 282 inicio. B'.* Que las cosas comunes no pueden donarse por completo; que también las donaciones entre ausentes pueden hacerse y ser válidas, si por voluntad de los donantes esos a quienes se donó, obtienen la posesión de las cosas donadas.

*Escolio a las palabras restat ut.*

**283** El mismo a Aurelio Carrenón. Si diste una propiedad de predios estipendiarios como regalo de modo que regresara a ti después de la muerte de aquel que la aceptó, la donación es nula, porque la propiedad no podría transferirse a tiempo. Pero si conferiste el usufructo a esa contra la que suplicas, no pudiste enajenar el usufructo de la propiedad. Propuesta 5 días antes de los idus de marzo,<sup>111</sup> siendo cónsules Máximo y Aquilino.

<sup>110</sup> 10 de febrero.

<sup>111</sup> 11 de marzo.

*Iudem*  
p. C. 286.

**284** Idem Alexandriae. Ea quidem, quae iure donationis a socru tua in te conlata sunt, manere inconcussa rector prouinciae efficiet. *de matrimonio uero retinendo tui arbitri est, an uelis et filiis communibus interuenientibus in eodem proposito perseuerare.* Proposita III id. Oct. Heraclea Thracum Maximo et Aquilino cons.

*Iudem*  
p. C. 286.

**285** Gregorianus libro XIII tit. Idem Aurelio Abanti. Si filiae tuae possessiones, de quibus agitur, neque mancipasti neque tradidisti, frustra uereris, ne ex una professione uel *ut suas eas uindicet... praesertim cum fundos tributarios esse dicas* ... etiam ab iniuria tempe-  
ra... Maximo et Aquilino cons. ...

*Iudem*  
p. C. 290.

**286** Eodem libro eodem titulo. Idem Iuliae Marcella[e]. Quoties donatio ita conficitur, ut post tempus] id quod donatum est alii restit[uatur, ueteris iuris auctoritate rescriptum est], si is in quem liberalitatis compen[dium conferebatur stipulatus non sit, placiti] fide non seruata, ei qui libera[litatis auctor fuit uel heredibus eius condicitione actionis] persecutionem competere. sed cum p[oste]a benigna iuris interpretatione diui principes ei qui stipulatus non sit [utilem actionem iuxta donatoris uoluntatem] decernendam esse admi[serint, actio, quae sorori tuae, si in rebus humanis] ageret, potuit decerni, *si quae proponis uera sunt, tibi adcommodabitur.* Proposita [Sirmi XI kal. Oct. Augg. III et III cons.]

286 = *Cod. Iust.* 8, 54, 3.

**284** El mismo a Alejandría. El gobernador de la provincia establecerá que permanezcan inquebrantables esas cosas que, ciertamente por derecho de donación fueron conferidas a ti por tu suegra. Pero en cuanto a la conservación del matrimonio, es de tu arbitrio, si quieres, perseverar en el mismo propósito interviniendo también los hijos comunes. Propuesta 3 días antes de los idus de octubre<sup>112</sup> en Heraclea de los tracios, siendo cónsules Máximo y Aquilino.

**285** Gregoriano en el libro XIII bajo el título. El mismo a Aurelio Abante. Si no enajenaste ni entregaste a tu hija las posesiones por de las cuales se demanda, en vano temes que a partir de una sola declaración las vindique como suyas... principalmente porque cuando dices que los fundos son tributarios... también de injuria... siendo cónsules Máximo y Aquilino...

**286** En el mismo libro, en el mismo título. El mismo a Julia Marcela. Cuantas veces se realiza una donación, de modo que después de un tiempo se restituya a otro lo que se donó, se rescribió según la autoridad del antiguo derecho, que si ese al que se le confería la ganancia de la liberalidad no hubiera estipulado, no conservada la fe de lo dispuesto, la demanda de su acción condicitoria<sup>113</sup> compete a ese que fue autor de la liberalidad o a sus herederos. Pero, como después, por la benigna interpretación del derecho, los divinos príncipes admitieran que según la voluntad del donador debía decretarse acción útil a ese que no había estipulado, la acción que pudo decretarse para tu hermana si actuara en cosas humanas, se te concederá a ti si las cosas que propones son verdaderas. Propuesta en Sirmio, 11 días antes de las calendas de octubre,<sup>114</sup> siendo cónsules los Augustos por cuarta y tercera veces.

112 13 de octubre.

113 La *actio condicitoria* es el derecho de pedir la restitución de una cosa. La acción servía originariamente para reclamar deudas de dinero y posteriormente se extendió a toda clase de cosas.

114 21 de septiembre.

Constan. et  
Licin. et  
Caess  
p. C. 318.

**287** Constantinus et Caess. ...*Donatione secundum iuris normam perfecta* nec ea quae matres in filios contulerunt reuocari iura permittunt. sane si generaliter *tantummodo uel stipulatione interposita uel mancipatione* totius patrimonii *donatio celebrata* est, id quod donatum est stare non *potest*, *cum haec donatio ad id ut proprietas possit transferri non ualeat. quare num hoc modo tibi consuli possit, rectorem prouinciae interpellare poteris...* Licinio V et Crispo *conss.* ....

Probus  
p. C. 280.

**288** (Gregorianus libro XIII tit.) <Dominus> Imp. Probus Massiciae R.... *Indubitati iuris* est, siquidem donaturam te quaedam *dixisti neque apud acta instrumenta* fecisti aut eundem cui donabas dominum effecisti per rei cessionem perfectam ac solam tibi *possessionem retinuisti, eum rem eam uindicare sibi* non posse, quando apud te eius rei proprietas mansit,... *nec functionum pensiones* uel per eum cui don[ata res non erat uel ab actoribus ipsius nomine] celebratae nunc tibi obesse a ... *poterunt...* ius tum magistrum summarum... cum comminatione uide... praefinitione allega, ut, si *praesidi rem probaueris ... compellatur*. Proposita VI kal. Ian. *Messalla et Grato conss.*

Imper.  
incertus.

**289** ...p stipendiarii uel tributarii... *non sine traditione donatio* perficitur. pone igitur sollicitudinem... egit non tradidisse ea uel quae... reuocanda non sunt. Proposita non. Oct. ....

288 = *Cod. Iust.* 8, 53, 4.

**287** Constantino y los Césares... Realizada la donación según la norma del derecho, la justicia no permite que se revoque lo que las madres confirieron a sus hijos. Ciertamente, si la donación de todo el patrimonio se celebró generalmente sólo interpuesta la estipulación o la mancipación, lo que se donó no puede permanecer, ya que esta donación no vale para esto, para que la propiedad pueda ser transferida. Por lo cual, si de este modo se te puede atender, podrás interpelar al gobernador de la provincia... siendo cónsules Licinio, por quinta vez, y Crispo.

**288** (Gregoriano en el libro XIII bajo el título). <El dueño> el emperador Probo a Masicia R... Si en verdad dijiste que tú donarías algo y no registraste los instrumentos en actas, o por cesión perfecta hiciste dueño al mismo para quien donabas y retuviste para ti sólo la posesión, es de derecho indudable que él no podía vindicar esa cosa para sí, cuando en ti permaneció la propiedad de esa cosa... y los pagos de las cosas fungibles, celebrados en su nombre ya por aquél a quien la cosa no había sido donada, ya por actores, ahora no te podrán perjudicar... entonces al derecho, maestro de las grandes cosas... ve con conminación... alega con determinación, para que si probaras el asunto al gobernador... sea obligado. Propuesta 6 días antes de las calendas de enero,<sup>115</sup> siendo cónsules Mesalla y Grato.

**289** ...estipendiarios o tributarios... la donación no se realiza sin tradición. Pues, pon la solicitud... demandó que no se entregaran esas cosas o las que... no deben ser revocadas. Propuesta en las nonas de octubre...

115 27 de diciembre.

Imper.  
incertus.

**290** ...modo preces tuas fides adiuuet. ceterum... lem declarat uoluntatem... onem ab eo perfecisti, si quidem feminis quoque... *in familia degentibus pater donare uidetur cum moritur uoluntate non mutata...*s adeo emolumenti tribuat ... les quod tibi ex patris rebus iure... itaque ne tibi inferant temptamina fratrum tuorum inquietudinem, si qua *tibi adquisita sunt...per donationem*, quae tibi ex bonis patris obuenit, modo eam... *ad diem nouissimum uoluntas perseverans patris confirmauit...* debet etiam fundi ex pecunia a patre tibi donata empti possessio... per eum tibi tradita ac postmodum *a te retento apud te manere...* si recte emisti solutione pretii facta numerans quod penes te fuit... Data III kal. Oct. Verona...

Imper.  
incertus.

**291** ...*Firmam esse... rerum paternarum donationem* in te conlatam, licet in potestate *constituto tibi pater donauerit,... modo in diem nouissimum uitae uoluntas durauerit, non ignorabit...* praeses prouinciae cuius erit de hac re iudicem dare. is tum uerorum quae praetulisti... *ratione habita...* curabit, ne quid fiat contra uoluntatem defuncti *et ita inter uos...* arbitrum diuisioni dabit. qui in *familiae erciscundae iudicio...* id spectare debebit, ut tibi istae res *et praeterea...* portio ex legibus ab intestato debita adiudicentur... Proposita V kal. Iun. Treueris... III cons.

**290** ...sólo la fe ayuda a tus súplicas. Por lo demás... declara su voluntad... obtuviste de él, si ciertamente, cuando muere sin cambiar su voluntad, parece que el padre dona también a las mujeres que viven en familia... hasta concede de la ganancia... lo cual a ti a partir de las cosas de tu padre por derecho... y así los intentos de tus hermanos no te metan inquietud, si tú adquiriste algo... por donación que te llega de los bienes de tu padre, sólo a ésa... confirmó la voluntad perseverante del padre hasta el último día... debe también la posesión del fundo comprado con dinero donado a ti por tu padre... entregada a ti por él y poco después por ti retenido por ti permanece contigo... si compraste rectamente, hecho el pago del precio, numerando lo que estuvo en tus manos... Dada 3 días antes de las calendas de octubre<sup>116</sup> en Verona.

**291** ...que es firme... la donación de las cosas paternas concedida a ti, aunque, constituido bajo su potestad, tu padre te donara a ti estando... sólo la voluntad hubiera durado hasta el último día de su vida, no ignorará... el gobernador de la provincia quien tendrá que designar juez sobre este asunto. Él, entonces, de las cosas verdaderas que presentaste... tenida la razón... cuidará que nada se haga contra la voluntad del difunto, y así entre vosotros... designará árbitro para la división. Quien en el juicio de la repartición de la herencia... deberá considerar esto, que a ti estas cosas sean adjudicadas y además... la porción debida según las leyes por intestado. Propuesta 5 días antes de las calendas de junio<sup>117</sup> en Treveris... siendo cónsules por tercera vez.

<sup>116</sup> 29 de septiembre.

<sup>117</sup> 28 de mayo.

Diocl. et  
Maxim.  
p. C. 295.

**292** ...*Donatio quidem a patre in filium familias collata ipso iure nulla est..., sed benigne subuenitur filio, si in eadem uoluntate pater perseuerans decessit; ualeat enim nouissima uoluntas, quam in extremum diem pater retinuit, modo legitima omnibus portio quae ab intestato debetur inlibata seruetur. iuxta quae adi correc- torem uirum clarissimum amicum nostrum et ea, quae in precem contulisti, adlega, qui in examinationibus eam sententiam promet, quam iuris atque aequitatis ratiō dictauerit. Proposita Mediolano XII kal. Ian. Tusco et Anullino cons.*

**292** ...Ciertamente la donación concedida por el padre al hijo de familia, por el derecho mismo, es nula... pero se protege benignamente al hijo si el padre murió perseverando en la misma voluntad, pues vale la última voluntad que el padre mantuvo hasta el último día, sólo la porción legítima que se debe por intestado, que se conserve intacta para todos. Según esto, acude al corregidor,<sup>118</sup> hombre clarísimo, amigo nuestro, y alega eso que llevaste hasta la súplica, él en los exámenes dará a conocer esa sentencia que le haya dictado la razón del derecho y de la equidad. Propuesta en Mediolano 12 días antes de las calendas de enero,<sup>119</sup> siendo cónsules Tusco y Anulino.

<sup>118</sup> *Cfr. F.V. 35-7.*

<sup>119</sup> 21 de diciembre.

*Iidem*  
p. C. 293.

**293 1** Idem Aur. Luciano. In donatione rei tributariae circa exceptam et non exceptam personam legis Cinciae nulla differentia est, cum et uacuae possessio-  
nis inductione celebrata in utriusque persona perficiatur et, si hanc secutam post huiusmodi placitum non constet, manifeste nec copta uideatur. quapropter in his quidem, quae solo tributario consistunt, a maiore v  
et xx annis in uacuam inductos *uos* possessionem os-  
tendi conuenit. rerum autem mobilium siue mouen-  
tium, si excepti *non* fuistis, quae mancipi sunt usu  
capta uel mancipata, post uel antea maiore tempore a  
uobis anni possessa, auocari non possunt; nec mancipi  
uero traditione facta propter eiusdem interdicti potes-  
tatatem similis possessionis probatio necessaria est. nam  
si exceptus fuisti priuignus tum constitutus, sola tradi-  
tio sufficit. **2** quod autem res tibi ab herede donatricis  
distractas esse proponis, *duplicari* tibi titulum posses-  
sionis non potuisse constat, sed ex perfecta donatione  
dominum factum frustra emisse, cum rei propriae  
emptio non possit consistere ac tum demum tibi pro-  
fuerit, si ex donatione te non fuisse dominum monstre-  
tur. sane quoniam omnia *bona* uobis ab ea donata et  
tradita dicitis, ad hoc a filio facta uenditio rerum ma-  
ternarum adferre perfecta etiam donatione poterit de-  
fensionem, *ne* exemplo inofficiosi testamenti possit  
haec auocare. quibus omnibus praeses prouinciae  
suam notionem praebebit. Proposita IIII kal. Iun. Dio-  
cletiano et Maximiano V et IIII consss.

293, 2 = *Cod. Iust.* 4, 38, 4.

**293 1** El mismo a Aurelio Luciano. En la donación de una cosa tributaria no hay ninguna diferencia de la ley Cincia con respecto de la persona exceptuada y de la no exceptuada, ya que la celebrada por inducción de posesión libre<sup>120</sup> se realiza en ambas personas, y claramente parece no comenzada si no constara que ésta siguió después de una resolución de este tipo. Por lo cual, conviene que se ostente que vosotros fuisteis inducidos a una posesión libre por un mayor de 25 años, precisamente en esto que está en suelo tributario. Pero si no fuisteis exceptuados de las cosas muebles o semovientes,<sup>121</sup> de las cosas que fueron adquiridas por uso del mancipio o mancipadas, poseídas por vosotros durante la mayor parte del año antes o después, no pueden ser revocadas; y en verdad, hecha la tradición de la cosa mancipable por la potestad del mismo interdicto, no es necesaria la prueba de semejante posesión. Pues si constituido entonces hijastro fuiste exceptuado, la sola tradición es suficiente. **2** Pero ya que propones que las cosas te fueron vendidas por el heredero de la donadora, consta que no pudo duplicársete el título de la posesión, pero que, hecho dueño por una donación perfecta, compraste en vano, ya que no puede sostenerse la compra de la cosa propia, y entonces únicamente sería útil para ti, si por la donación se demostrara que tú no fuiste dueño. Además ciertamente, porque decís que todos los bienes os fueron donados y entregados por ella, ciertamente la venta de las cosas maternas hecha por el hijo, hecha también la donación perfecta, podrá presentar defensa, de modo que no pueda revocar estas cosas con el ejemplo de un testamento inoficioso. Con todas estas cosas, el gobernador de la provincia ofrecerá su conocimiento. Propuesta 4 días antes de las calendas de junio,<sup>122</sup> siendo cónsules Diocleciano y Maximiano, por quinta y cuarta vez.

120 Cf. F. V. 249-7.

121 Las *res mobiles* son las cosas inanimadas que pueden trasladarse de un lugar a otro. Dentro de esta clasificación se encuentran las cosas que pueden moverse por sí mismas (*res se moventes*), como son los ganados de cualquier especie.

122 29 de mayo.

**294 1** Papinianus libro XII responsorum. Quod pater filiae, quam habuit ac retinuit in potestate, donauit, cum eam donationem testamento non confirmasset, filiae non esse respondi; nam et peculia non praelegata communia fratrum esse constabat. diuersa ratio est contra legem Cinciam factae donationis. tunc enim exceptionem uoluntatis perseuerantia doli replicatione perimit; cum pater filiis, quos habuit ac retinuit in potestate, donat, nihil prodest non mutari uoluntatem, quoniam quod praecessit totum inritum est. unde cum filius in diuisione bonorum penes fratrem quod pater donauerat errore lapsus reliquit, portionem eius non esse captam usu Seruio Sulpicio placuit, quod neque frater ipse donauerat neque pater donare poterat. **2** cur ergo quod uir uxori dedit, morte soluto matrimonio, si uoluntas perseuerauit, fini decimarum auferri non oportere maximi principes nostri suaserunt et ita senatus censuit? Sed nimirum liberi, qui repulsam donationis auctoritate iuris tulerunt, aliis rationibus ad bona patris perueniunt, ac plerique plus habere quam fratres iurgiis eiusmodi contendunt.

*Schol. ad. c. 294 init. B'.* Nihil prodesse filio familias donatum, si *testamento* non confirmetur donatio. quamuis pater non mutauerit uoluntatem. et sequens et tertia. <infra 7 pagina X adnota..2 similis huic inc(ipit?) ad notam VI>.

**295** Impp. Seuerus et Antoninus Augg. Atilio Natali militi. Si frater tuus in potestate patris in diem mortis perseuerauit, donationes, quas a patre in eum conlatas esse adfirmas, nullius esse momenti dubitare non debes. de patris igitur bonis diuidundis cum fratre tuo apud eum, de quo meres, consiste. Proposita XIIIII kal. Sept. Faustiniano et Rufino consss.

*Schol. B'.* Quaere supra.

Sev. et.  
Anton.  
p. C. 210.

**294 1** Papiniano en el libro XII de las *Respuestas*. Lo que el padre donó a la hija que tuvo y retuvo bajo potestad, no habiendo confirmado esa donación por testamento, respondí que no es de la hija; pues también constaba que el peculio no legado previamente, era común de los hermanos. La razón de la donación hecha contra la ley Cincia es diversa. Entonces, sin duda, la perseverancia de la voluntad quita, por réplica, la excepción de dolo; cuando el padre dona a los hijos que tuvo y retuvo bajo potestad, en nada aprovecha que no se mude la voluntad, ya que lo que precedió es todo nulo. De donde, cuando el hijo, en la división de los bienes, dejó en manos del hermano lo que el padre, habiendo caído en error, había donado, a Servio Sulpicio agració que no haya sido adquirida por usucapión la porción de éste, porque ni el hermano mismo había donado, ni el padre había podido donar. **2** ¿Por qué, pues, nuestros máximos príncipes aconsejaron y así juzgó el Senado, que no es conveniente quitar hasta el límite de las décimas lo que el esposo dio a la esposa, disuelto el matrimonio con la muerte, si la voluntad perseveró? Pero seguramente los hijos, quienes rechazaron la donación, con autoridad del derecho, por otras razones llegan a los bienes del padre, y la mayoría pretende con pleitos de ese tipo tener más que los hermanos.

*Escolio al frag. 294 inicio. B'.* Que nada aprovecha lo donado al hijo de familia, si la donación no se conforma en el testamento, aunque el padre no mudara su voluntad. Y la siguiente y la tercera.

**295** Los emperadores Augustos Severo y Antonino al soldado Atilio Natal. Si tu hermano permaneció bajo la potestad del padre hasta el día de su muerte, no debes dudar que las donaciones que afirmas le fueron concedidas a él por tu padre, no son importantes. Entonces, a propósito de la división de los bienes de tu padre, preséntate con tu hermano ante aquél a quien hayas hecho algún servicio. Propuesta 14 días antes de las calendas de septiembre,<sup>123</sup> siendo cónsules Faustiniano y Rufino.

*Escolio B'.* Véase arriba.

123 19 de agosto.

**296** Papinianus libro II responsorum. Donationem, quam pater in filium, quem in familia retinuit, frustra contulit, arbiter hereditatis diuidundae non sequitur; et ideo, si frater coheres apud fratrem suum possessionem errore iuris lapsus reliquerit, usu capio partis non erit.

*Schol. B'.* Quaere supra.

Diocl. et  
Const.  
p. C. 285.

**297** Diui Diocletianus et Constantius Clodiae Iuliae Ptolemaidi. Cum matrem tuam donationis instrumenta in neptem suam fecisse nec ea tradidisse dicas, in dubium non uenit liberalitatem, quae *non adsignatis* instrumentis minime coepta est, inualidam esse. igitur ut quaestio, quae inter uos orta est, cognita causa comprimatur, a uiua matre tua neque instrumenta neque possessionem traditam esse ostende. Proposita IIII non. Nou. Suneata Diocletiano Augusto II et Aristobulo consss.

*Schol. ad.c. 297 init. B'.* Donationem non *adsignatis* instrumentis non ualere.

**298** Paulus libro LXXI ad edictum, ad Cinciam. Personae igitur cognatorum excipiuntur his uerbis: ‘siue quis cognatus cognata inter se, dum sobrinus sobrinae propiusue eo *sit*, siue quis in alterius potestate manu *mancipio*ue erit, qui eos hac cognatione attinget quorumue *is* in potestate *manu mancipio*ue erit, eis omnibus inter se donare capere licet’.

**299** Item. Quinque igitur gradus pleni excepti sunt et ex sexto una persona, sobrinus et sobrina.

**296** Papiniano en el libro II de las *Respuestas*. El árbitro<sup>124</sup> de la división de la herencia no sigue la donación que el padre concedió en vano al hijo que retuvo en familia; y, por eso, si el hermano coheredero, habiendo caído en error de derecho, dejara la posesión con su hermano, no habrá usucapición de la parte.

*Escolio B'*. Véase arriba.

**297** Los divinos Diocleciano y Constancio a Julia Clodia Ptolemaida. Como dijeras que tu madre hizo documentos de donación para su nieta y no los entregó, no se duda que no es válida la liberalidad, que de ningún modo se comenzó si no han sido sellados los documentos. Entonces, para que la cuestión que surgió entre vosotros se detenga, conocida la causa, demuestra que tu madre estando viva no entregó ni los documentos ni la posesión. Propuesta 4 días antes de las nonas de noviembre<sup>125</sup> en Suneata, siendo cónsules Diocleciano Augusto, por segunda vez, y Aristóbulo.<sup>126</sup>

*Escolio al frag. 297 inicio. B'*. Que la donación no vale si no han sido sellados los documentos.

**298** Paulo en el libro LXXI *al edicto, a la ley Cincia*. Por lo tanto, las personas de los cognados se exceptúan con estas palabras: “si alguno es cognado, cognada, entre sí, mientras sea primo o prima o más cercano que ése, o si alguno está bajo potestad, potestad marital o en mancipio<sup>127</sup> de otro, que tiene relaciones de parentesco con ésos, o ése que está bajo potestad, potestad marital o en mancipio de ellos, a todos ésos les será lícito donar, recibir entre sí”.

**299** Igualmente. Por lo tanto, se exceptuaron cinco grados plenos, y del sexto una persona, el primo y la prima.

<sup>124</sup> En el derecho clásico, el árbitro o juez era la persona designada por el magistrado o por las partes que litigaban en un juicio civil, para decidir la controversia. Intervenía principalmente en las acciones divisorias de propiedad y de herencia.

<sup>125</sup> 2 de noviembre.

<sup>126</sup> Esta constitución es del mismo año, con un día de diferencia, de la del fragmento 23 (= *Cod. Iust.* 4, 48). Ambas constituciones registran los mismos nombres, y en ambas se desconoce el lugar. *Cfr.* Mommsen, Theodorus (ed.), *Fragmenta... cit.*, p. 95.

<sup>127</sup> *Cfr.* F. V. 51.

**300** Item. Excipiuntur et ii, qui in potestate eorum uel manu mancipioue, item quorum in potestate manu mancipioue erunt.

**301** Item. Itaque si is qui in eo gradu est in potestate habeat eum, qui mihi longiore gradu sit, dare ei potero. sic et lex Furia scripta est, eo amplius, quod illa lex sex gradus et unam personam ex septimo gradu exceperit sobrino natum.

**302** Item. Excipiuntur et adfinium personae ut priuignus priuigna, nouerca uitricus, sacer socrus, gener nurus, uir et uxor, sponsus sponsa.

**303** Item. Sed in hac adfines qui sunt tempore donationis excipiuntur, idemque etiam diuus Pius rescripsit; leges enim, quae uoluissent etiam eos excipere qui fuissent, nominatim id cauisse.

**304** Item. Excipit tutorem, qui tutelam gerit, si dare uolet, quia tutores quasi parentes proprii pupillorum sunt. <nam permisit eis in infinitum donare>. contra ut possit pupillus donare, non exceptit.

**305** Item. Item excipit ‘si quis mulieri uirginie cognatus domum conferre uolet’; igitur quocumque gradu cognatus dotis nomine donare potest.

**306** Item. Quaesitum, an et cognatae ultra exceptum gradum donare possit. Labeo scribit non posse; sed ratio aequitatis aequa in feminis est.

**300** Igualmente. Se exceptúan también esos que están bajo potestad, potestad marital o en mancipio de éstos, igualmente los que estén bajo la potestad, potestad marital o en mancipio de aquéllos.

**301** Igualmente. Y así, si aquel que está en ese grado, tuviera bajo su potestad a ese que para mí está en grado más lejano, podrá darle. Así también la ley Furia se escribió ampliamente por esto: porque aquella ley exceptuó seis grados y una persona del séptimo grado, hijo de primo.

**302** Igualmente. Se exceptúan también las personas de los parentes afines, como el hijastro, la hijastría; la madrastra, el padrastro; el suegro, la suegra; el yerno, la nuera; el esposo y la esposa; el prometido, la prometida.

**303** Igualmente. Pero en ésta se exceptúan los que son afines en el tiempo de la donación, y lo mismo también rescribió el divino Pío: que, sin duda, lo ordenaron nominalmente las leyes que habían querido exceptuar también a los que lo habían sido.

**304** Igualmente. Exceptúa al tutor que lleva una tutela, si quiere dar, porque los tutores son como los propios padres de los pupilos. <Pues les permitió donar sin límite>. Por el contrario, no exceptuó que el pupilo pudiera donar.

**305** Igualmente. Igualmente exceptúa: “si algún cognado quiere dar dote a la mujer o a la doncella”; entonces el cognado, de cualquier grado, puede donar en nombre de dote.

**306** Igualmente. Se preguntó si también una cognada puede donar a otra cognada más allá del grado exceptuado. Labeón escribe que no puede; pero la razón de equidad está de igual modo en las mujeres.

**307** Item. Item excipit, ‘si quis a seruis quique pro seruis seruitutem seruierunt accipit *isue* duit’. his uerbis ‘si quis a seruis’ *seruis* liberti continetur, ut patronis dare possint. sequentibus uero excipitur, ut is qui bona fide seruiit, si postea liber pronuntiatus sit, possit dare ei cui seruiit. Sabinus utraque scriptura *libertos putat* contineri et *bis* idem dictum.

**308** Item. Sed tantum patronum a liberto excipit. quidam putant etiam liberos patroni exceptos, quoniam libertus continetur serui appellatione et sicut in XII tabulis patroni appellatione etiam liberi patroni continentur, ita et in hac lege.

**309** Item. Contra autem liberti a patronis excepti sunt? et hoc iure utimur, ne excepti uideantur, ut et dare et capere lex iis permittat.

**310** Paulus libro XXIII ad edictum de breuibus. Perficitur do-natio in exceptis personis sola mancipatio uel promissione, quoniam neque Cinciae legis exceptio obstat neque in factum ‘si non donationis causa mancipauit uel promisi me daturum’; idque et diuus Pius rescripsit.

**311** Item. Sed in persona non excepti sola mancipatio uel promissio non perficit donationem. in rebus mobilibus etiamsi traditae sint, exigitur, ut et interdicto *utrubi* superior sit is cui donata est, siue mancipata sit siue nec mancipi tradita.

**307** Igualmente. Igualmente exceptúa, “si alguien recibe de esclavos y de los que han servido como esclavos, o les da”. Con estas palabras: “si alguien da esclavos”, los libertos están contenidos en los esclavos, de modo que puedan dar a los patronos. Pero con los siguientes exceptúa que ése que sirvió de buena fe, si después fuera declarado libre, pueda dar a ese a quien sirvió. Sabino piensa que en ambos escritos están contenidos los libertos y se dijo lo mismo dos veces.

**308** Pero sólo exceptúa al patrono respecto del liberto. Algunos piensan que también se exceptuaron los hijos del patrono, puesto que el liberto está contenido en el nombre del esclavo y así en las XII tablas los hijos del patrono están contenidos en el nombre del patrono, así también en esta ley.

**309** Igualmente. Pero, al contrario, ¿los libertos fueron exceptuados respecto de sus patronos? Y, para que no parezcan exceptuados, usamos de este derecho: que la ley permita a éhos dar y recibir.

**310** Paulo en el libro XXIII *al edicto de breves*. La donación se realiza en las personas exceptuadas con la sola mancipación o la promesa, puesto que no obsta ni la excepción de la ley Cincia ni, respecto al hecho, ‘si por causa de donación no enajené o prometí que yo habría de dar’, y esto también rescribió el divino Paulo.

**311** Igualmente. Pero la sola mancipación o la promesa no realiza la donación en una persona de un no exceptuado. En los bienes muebles, aunque hayan sido entregados, se exige que también sea superior ese a quien se donó, o que una cosa mancipable sea enajenada, o una cosa no mancipable sea entregada.

Diocl. et  
Maxim. et  
Constan. et  
Gal.  
p. C. 293.

**312** Diui Diocletianus et Constantius Aurelio Onesimo. Successoribus donatoris perfectam donationem reuocare non permittitur, cum imperfectam perseverans uoluntas per doli mali replicationem confirmet. ‘unde aditus praeses prouinciae, si de possessione te pulsum animaduertit nec annus excessit, ex interdicto ‘unde ui’ restitui te cum sua causa prouidebit, uel si hoc tempus finitum *est*, ad formulam promissam, quasi nullas uires donationem habuisse dicatur, quaestione facti examinata, *iudicem* praeses prouinciae sententiam ferre curabit. Proposita VIII kal. Mart. Diocletiano V et Maximiano IIII cons.

*Schol. ad c. 312 princ.: B’.* Nec imperfectam donationem a successoribus posse reuocari.

*Iudem*  
p. C. 296.

**313** Idem Laelio Sempronio Laeporio. Donatio praedii quod mancipi est inter non exceptas personas traditione atque mancipatione perficitur, eius uero quod nec mancipi est traditione sola. si igitur patrona tua in rebus humanis agens supra dicto iure ex causa donationis, retento sibi usu fructu, ad te eundem fundum transtulit, intellegis ius tuum satis esse munitum, si tamen cum moreretur patrona, quam praedium donasse commemoras, possessionem rei donatae non reuocauit. iuxta quae aditus is cuius de ea re notio est auctoritatem suam interponet. Data pridie kal. Apr. Aquileiae Diocletiano Aug. VI et Constantio II cons.

*Schol. ad c. 313 princ.: B’.* Donatio praedi mancipi ab eo quod nec mancipi est in quo discrepet.

*Schol ad c. 313 fin.: B’.* Donationem praedii patrone in libertum ita firmam esse, si possessionem eius cum moreretur non reuocauit.

**312** Los divinos Diocleciano y Constancio a Aurelio Onésimo. A los sucesores del donador no se les permite revocar una donación perfecta, aunque la voluntad perseverante confirme que es imperfecta por réplica de dolo malo. De donde, el gobernador de la provincia, al que se acudió, si advierte que tú fuiste echado de la posesión, y no excedió un año, según el interdicto “de donde con violencia” proveerá con su causa que tú seas restituido, o si este tiempo se terminó, conforme a la fórmula prometida, como si se dijera que la donación no había tenido ninguna fuerza, examinada la cuestión de hecho, el gobernador de la provincia cuidará que el juez dicte sentencia. Propuesta 9 días antes de las calendas de marzo,<sup>128</sup> siendo cónsules Diocleciano, por quinta vez, y Maximiano, por cuarta vez.

*Escolio al frag. 312 prin. B'.* Y una donación imperfecta no puede ser revocada por los sucesores.

**313** El mismo a Lelio Sempronio Leporio. La donación de un predio que es mancipable, se realiza por tradición y mancipación entre personas no exceptuadas, pero de ese que es no mancipable, por la sola tradición. Entonces, si tu patrona, actuando en cosas humanas, por el derecho arriba dicho, transfiere a ti el mismo fundo por causa de donación, habiendo retenido para sí el usufructo, entiendes que tu derecho se protegió suficientemente, si, sin embargo, cuando moría la patrona que recuerdas que había donado el predio, no revocó la posesión de la cosa donada. Según esto, aquél a quien se acudió, de quien es la investigación de ese asunto, interpondrá su autoridad. Dada un día antes de las calendas de abril<sup>129</sup> en Aquilea, siendo cónsules Diocleciano Augusto, por sexta vez, y Constancio, por segunda.

*Escolio al frag. 313 prin. B'.* En eso, la donación de un predio mancipable discrepancia de ese que es no mancipable.

*Escolio al frag. 313 fin. B'.* Si al morir no revocó su posesión, que la donación del predio de la patrona al liberto sea así firme.

<sup>128</sup> 21 de febrero.

<sup>129</sup> 28 de febrero.

*Iidem*  
p. C. 294.

**314** Idem Aurelio Apollonidae. in filium a patre donationum conscriptis instrumentis eum in vacuum inductum possessionem horum lectio manifestat. ceterum sine dubia facti quaestione diuus Titus Antoninus parens noster *nec necessarias angustias*, ratione eius consortii quod nascendi tempore liberis et parentibus datur, cogitans, non admitti scrupulosam inquisitionem statuit; nec idcirco patris indignatione posse donationem iustum umquam rescindi summa cum ratione placuit. Proposita V id. Nou. Melantia Caess. cons.

*Schol. ad c. 314 med.*: B'. Traditionem inter parentes et filios non requiri nec patris indignatione iustum donationem debere rescindi.

Diocl. et  
Maxim.  
p. C. 291.

**315** Idem Vlpiae Rufinae. Cum ex causa donationis uterque dominium rei tributariae uindicetis, eum, cui priori possessio uel soli tradita est, haberi potiorem conuenit. Data XII kal. Mart. Dorocortoro Tiberiano et Dione cons.

*Schol. ad c. 315*: B'. Si in causa donationis duo sibi dominium rei tributariae uindicent, potiorem esse cui possessio tradita est.

*Iidem*

**316** Idem Aureliae Homonoeae. Si non est in vacuum possessionem ex causa donationis inductus is contra quem supplicas, nulla ratione tributarii praedii dominus constitutus extraneus uindicationem habere potest.

*Schol. ad c. 316 princ.*: B'. Eum cui non sit tradita possessio, rem ex donatione sibi uindicare non posse.

(*desunt quae sequebantur*)

315 *Cfr. Cod. Iust.* 3, 32, 15.

**314** El mismo a Aurelio Apolonida. Una vez redactados por el padre los documentos de donaciones al hijo, la lectura de éstos manifiesta que él fue inducido a una posesión libre. Por lo demás, sin la cuestión dudosa del hecho, el divino Tito Antonino, nuestro padre, meditando angustias no necesarias, por razón de ese consorcio que se da entre hijos y padres en el momento de nacer, estableció que no se admitiera una investigación escrupulosa, y por eso no agració que alguna vez la donación justa pudiera rescindirse por la indignación del padre con suma razón. Propuesta 5 días antes de los idus de noviembre,<sup>130</sup> en Melantia,<sup>131</sup> siendo cónsules...

*Escolio al frag. 314 med.: B'.* Que no se requiere la tradición entre padres e hijos, ni se debe rescindir la donación justa por la indignación del padre.

**315** El mismo a Ulpia Rufina. Como, por causa de donación, ambos vindicaran el dominio de la cosa tributaria, conviene que se tenga como el mejor a ese, a quien primero o solo se entregó la posesión. Dada 12 días antes de las calendas de marzo,<sup>132</sup> siendo cónsules Dorocortoro Tiberiano y Dione.

*Escolio al frag. 315: B'.* Que si en una causa de donación, dos vindican para sí el dominio de la cosa tributaria, el mejor es aquel a quien se entregó la posesión.

**316** El mismo a Aurelia Homonea. Si, por causa de donación, ese contra quien suplicas no fue inducido a una posesión libre, por ninguna razón el dueño del predio tributario, constituido como extraño, puede tener la vindicación.

*Escolio al frag. 316 prin.: B'.* Que ese, a quien no se transmitió la posesión, no puede vindicar para sí la cosa de la donación.

(falta lo que seguía)

<sup>130</sup> 9 de noviembre.

<sup>131</sup> En Tracia.

<sup>132</sup> 18 de febrero.

## DE COGNITORIBVS ET PROCVRATORIBVS

**317** *Apud acta facto* procuratori haec satisdatio remitti solet; nam cum apud acta nonnisi a praesente domino constituatur, cognitoris loco intellegendus est. ad defendendum cognitore constituto dominus, non cognitor actori satisdare cogendus est; cum uero procurator defensurus interuenit, non dominus, sed procurator iudicatum solui satisdare compellitur. quae satisdatio adeo necessaria est, ut eam remitti non posse, etiamsi apud acta procurator constituatur, diuus Seuerus constituerit. Cognitore enim interueniente iudicati *actio* domino uel in dominum datur; non alias enim cognitor experietur uel ei *actioni* subicietur, *quam si* in rem suam cognitor factus sit. interueniente uero procuratore iudicati *actio* ex edicto perpetuo ipsi et in ipsum, non domino uel in dominum competit.

**318** Vlpianus libro VIII ad edictum. Non tamen sic putat certis uerbis cognitorem dari debere, *ut*, si quid fuisset adiectum uel detractum, non ualeat datio ut in legis actionibus.

**319** P(aulus). Etiam Graecis uerbis cognitorem dari posse inter omnes constat.

## ACERCA DE LOS REPRESENTANTES PROCESALES Y DE LOS PROCURADORES

**317** Esta garantía suele perdonarse al procurador nombrado en actas, pues como se constituyera en actas solamente por el presente dueño, debe entenderse en el lugar del representante procesal. Constituido el representante procesal para defender, el dueño, no el representante procesal, debe ser obligado a dar garantía al actor; pero cuando interviene el procurador que defenderá, no el dueño, sino el procurador es obligado a dar garantía de que se cumpla la sentencia. Esta garantía es tan necesaria, que el divino Severo constituyó que ésa no puede ser perdonada, aunque el procurador fuera constituido en actas. Pues interviniendo el representante procesal, la acción de ejecución de una sentencia se da para el dueño o contra el dueño; pues el representante procesal reclamará o no se someterá a esa acción, no de otro modo que si hubiera sido nombrado representante procesal para un asunto suyo. Pero, interviniendo el procurador, la acción de ejecución de una sentencia, según el edicto perpetuo, compete a él mismo o contra él mismo, no al dueño o contra el dueño.

**318** Ulpiano en el libro VIII *al Edicto*. Sin embargo, no piensa que debe designarse un representante procesal con palabras determinadas, de tal modo que, si algo se hubiera añadido o quitado, no valga la dación como en las acciones de ley.

**319** Paulo. También entre todos consta que el representante procesal puede ser designado con palabras griegas.

Vlp.  
lib. VIII  
ad edict.?

**320** ...Secuntur haec uerba: ‘et qui eam, quam in potestate habet, genero mortuo, cum eum mortuum esse tum sciret, in matrimonium conlocauerit eamue sciens uxorem duxerit, et qui eum, quem in potestate haberet, earum quam uxorem ducere passus fuerit, ...quaeue uirum parentem liberosue suos uti moris est non eluxerit, quaeue, cum in parentis sui potestate non esset, uiro mortuo, cum eum mortuum esse sciret, intra id tempus, quo elugere uirum moris est, nupserit’.

**321** ‘Parentem’, inquit. hic omnes parentes accipe utriusque sexus, nam lugendi eos mulieribus moris est. quamquam Papinianus libro II quaestionum etiam a liberis uirilis sexus lugendos esse dicat; quod nescio ubi legerit. sed quatenus extendatur parentum appellatio, non est definitum apud quemquam; itaque erunt lugendi etiam ex feminino sexu parentes. liberos similiiter accipere debemus et nepotes et deinceps ulteriores exemplo parentium. lugendi autem sunt parentes anno, liberi maiores x annorum aequa anno. quem annum decem mensuum esse Pomponius ait; nec leue argumentum est annum x mensuum esse, cum minores liberi tot mensibus elugeantur, quot annorum decesserint usque ad trimatum; minor trimo non lugetur, sed sublugetur; minor anniculo neque lugetur neque sublугetur.

**322** ... VII. Verba autem edicti haec sunt:‘alieno’, inquit, ‘nomine, item per alios agendi potestatem non faciam in his causis, in quibus ne dent cognitorem neue dentur, edictum comprehendit’.

320 = *Dig.* 3, 2, 1 pr.

321 Cfr. *Dig.* 3, 2, 25 pr.

**320...** Siguen estas palabras: “y quien, muerto el yerno, aunque entonces supiera que aquél había muerto, haya colocado en matrimonio a la que tiene bajo potestad, o sabiéndolo él la haya conducido como esposa, y quien haya permitido que ese a quien tuviera bajo potestad condujera como esposa a ésa,...<sup>133</sup> o la que no haya guardado luto al esposo, al padre o a sus hijos como es costumbre, o la que, no estando bajo la potestad de su padre, muerto el esposo, sabiendo que él había muerto, haya contraído nupcias dentro de ese tiempo en el cual es costumbre guardar luto al marido”.

**321** “Al padre”, dice. Aquí considera “todos los padres” de uno y otro sexo, pues es costumbre de las mujeres guardarles luto. Aunque Papiniano en el libro II de las *Cuestiones* diga que también los hijos de sexo masculino deben guardar luto; lo cual no sé dónde lo haya leído. Pero no se definió en alguno hasta dónde se extiende el nombre de “padre”, y así también se deberá guardar luto a los parientes de sexo femenino. Similarmente debemos aceptar como hijos a los nietos y luego a los ulteriores, a ejemplo de los parientes. Pero se debe guardar luto a los parientes por un año... igualmente por un año a los hijos mayores de 10 años. Pomponio dice que ese año es de diez meses, y no es argumento leve que el año sea de diez meses, ya que a los hijos menores se guarda luto tantos meses cuantos años hayan tenido cuando murieron hasta la edad de tres años, no se guarda luto al menor de tres años; pero se le llora un poco; al menor de un año no se le guarda luto ni se le llora un poco.

**322...** VII. Pero las palabras del edicto son éstas: “en nombre ajeno”, dice, igualmente por otros, no daré potestad de actuar en estas causas, en las cuales el edicto comprende que no designen representante procesal, ni sean designados...

<sup>133</sup> En el texto latino, la palabra *earum* no tiene un sustantivo claro al cual pueda referirse.

**323** quod ait ‘alieno nomine, item per alias’, breui-  
ter repetit duo edicta cognitoria, unum, quod pertinet  
ad eos qui dantur *cognitores*, alterum *ad eos qui dant*;  
ut qui prohibentur uel dare uel dari cognitores, idem et  
procuratores dare dariue arceantur.

**324** Ob turpitudinem et famositatem prohibentur  
quidam cognitram suspicere, adscriptionem non nisi  
suspecti praetori.

**325** *Diui Diocletianus et Constantius Aureliae Pant-*  
*heae.* Actor rei forum sequi debet et mulier quidem fa-  
cere procuratorem sine tutoris auctoritate non prohibe-  
tur. si quam itaque habes actionem, experiri magis iure  
quam aduersus ea quae pro tuo *statu* statuta sunt quae-  
cumque postulare debes. Proposita V id. Nou. Hera-  
cleae Augg. V et IIII cons.

**326** *Idem Aureliae Agemachae.* Actor rei forum,  
sive in rem sive in personam sit actio, sequitur. unde  
perspicis non eiusdem prouinciae praesidem adeun-  
dum, de quibus *agitur res ubi* sitae sunt, sed in *qua* is  
qui possidet sedes ac domicilium habet. in rem actio  
priuati iudicii quaestionem continet. dominae praesen-  
tia si procurator agat uel defendat, satisdatio non recte  
postulatur. nam procuratorem tam puellam tutore auc-  
tore quam adultam posse facere nulli dubium est. Pro-  
posita Sersum XVIII kal. Feb. cons. supra scriptis.

Diocl. et  
Maxim. et  
Const. et  
Gal.  
p. C. 293  
(immo 294).

*Iudem*  
p. C. 294?

**323** Lo que dice “en nombre ajeno, igualmente por otros”, brevemente reclama dos edictos cognitorios, uno que pertenece a los que son designados representantes procesales, otro a los que designan; como a los que se les prohíbe designar o ser designados representantes procesales, a los mismos también impídaseles designar o ser designados procuradores.

**324** Por deshonra e infamia, a algunos se les prohíbe admitir una representación procesal, que la afirmación de sospechoso sólo al pretor.

**325** Los divinos Diocleciano y Constancio a Aurelia Pantea. El actor debe acudir al fuero del reo y ciertamente a la mujer no se le prohíbe nombrar procurador sin la autoridad del tutor. Y así, si tienes alguna acción, debes reclamar conforme a derecho más que pedir cualquier cosa contra aquello que fue establecido por tu estado. Propuesta 5 días antes de los idus de noviembre<sup>134</sup> en Heraclea, siendo cónsules los Augustos por quinta y cuarta vez.

**326** El mismo a Aurelia Agémaca. El actor sigue al fuero del reo, si la acción es real o personal. De donde ves que no se debe acudir ante el gobernador de la misma provincia, donde están situados los asuntos acerca de los cuales se demanda, sino en la que tiene sede y domicilio ese que posee. La acción real contiene la cuestión de un juicio privado. Si el procurador actúa o defiende en presencia de la dueña, la garantía no se reclama rectamente. Pues nadie duda que tanto la niña, sin autoridad del tutor, como la adulta pueden nombrar procurador. Propuesta en Serso, 18 días antes de las calendas de febrero,<sup>135</sup> siendo cónsules los mencionados arriba.<sup>136</sup>

134 9 de noviembre.

135 15 de enero.

136 Esta *suscriptio* parece alterada, tal vez el copista escribió *ex caess. cons. Die XVII kal. Febr. a. 294*, año en que parece enviada la constitución. Diocleciano era de Sirmio, lugar que puede estar oculto en el vocablo *Sersum*. Cfr. Mommsen, Theodorus (ed.), *Fragmenta... cit.*, p. 102, nota 14.

**327** ... libro XV responsorum. Mulierem quoque et sine tutoris auctoritate procuratorem facere posse.

**328** *Papinianus* libro II responsorum. Procurator absentis, qui pro euictione praediorum quae uendidit fidem suam adstrinxit, etsi negotia gerere desierit, obligationis tamen onere praetoris auxilio non releuabitur.

**329** Sub condicione cognitor non recte datur, non magis quam mancipatur aut acceptum uel expensum fertur; nec ad rem pertinet, an ea condicio sit inserta, quae non expressa tacite inesse uideatur.

**330** *Idem* libro II responsorum. Papinianus respondit, si procurator absentis aliquam actionem absentis nomine inferre uelit, cogendum eum aduersus omnes absentem defendere.

**331** *Idem* libro II responsorum. Quoniam praesentis procuratorem pro cognitore placuit haberi, domino causa cognita dabitur et in eum iudicati actio.

**332** Procurator absentis, qui pro domino uinculum obligationis suscepit, onus eius frustra recusat; et ideo nec iudicati actio post condemnatum procuratorem in dominum datur aut procuratori qui uicit denegatur.

**333** ... libro XV responsorum. Absentis procuratorem satisdare debere de rato habendo recte responsum est. multis enim casibus ignorantibus nobis mandatum solui potest uel morte uel reuocato mandato. cum autem certum est mandatum perseuerare, id est cum praesens est dominus, *satisfactionis* necessitas cessat.

(desunt paginae aut quattuor aut octo)

328 *Dig.* 3, 3, 67.

**327...** en el libro XV de las *Respuestas*.<sup>137</sup> Que también una mujer, incluso sin autoridad del tutor, puede nombrar procurador.

**328** Papiniano en el libro II de las *Respuestas*. El procurador de un ausente que empeñó su palabra por la evicción de los predios que vendió, aunque haya dejado de administrar negocios, sin embargo, no será liberado de la carga de la obligación por auxilio del pretor.

**329** Bajo condición, un representante procesal no es designado rectamente, no más que lo que se enajena o anota el ingreso o el gasto, y no atañe al asunto si se puso esa condición que, aunque no se exprese, parece existir tácitamente.

**330** El mismo en el libro II de las *Respuestas*. Papiniano respondió que si el procurador de un ausente quiere presentar alguna acción en nombre del ausente, él debe ser obligado a defender al ausente contra todos.

**331** El mismo en el libro II de las *Respuestas*. Ya que agradó que se tuviera un procurador del que está presente en lugar de un representante procesal, al dueño se dará la cognición de la causa y contra aquél la acción de juicio.

**332** El procurador de un ausente que admitió el vínculo de obligación en lugar del dueño, rechaza en vano su carga, y por eso la acción de juicio, después de condenado el procurador, ni se da contra el dueño ni se niega al procurador que venció.

**333...** en el libro XV de las *Respuestas*. Se respondió rectamente que el procurador de un ausente debe dar garantía de tenerlo ratificado. Pues en muchos casos, ignorándolo nosotros, el mandato puede ser disuelto por muerte o por el mandato revocado. Pero cuando es cierto que el mandato persevera, esto es, cuando el dueño está presente, cesa la necesidad de garantía.

(faltan páginas, cuatro u ocho)

<sup>137</sup> Lenel, en su *Palingenesia*, duda que este fragmento sea de Papiniano. Krueger lo atribuye a Paulo. Cfr. Mommsen, Theodorus (ed.), *Fragmenta...* cit., p. 102, nota 15.

**334** dotis nomine, effici... uel sponsorem reuers... facientem prohibeat... *uel furtum mihi facientem* deprehendat non furt... adquirat actionem, non mirum... cant.

**334 a** Iulianus et si *mancipauerim tibi hominem ut eum manumittas, postea procurator denuntiet, ne manumittas, respondit, nisi pareas denuntiationi, competere mihi fiduciae actionem.*

Vlp.  
ad edict?

**334 b** *Aliquoties per procuratorem ius retinemus, uelut si m... uel si sponsorem conueniat intra biennum, uel si prohibeat opus nouum fieri, quo casu interdictum nobis utile est ‘quod uì aut clam’; nam et hic pristinum ius procurator nobis conseruat et adquirit actionem simul...*

**335** Actor municipum etsi ex edicto et cauere de rato et defendere cogitur, interdum neutrum praestare necesse habet... neque ex iudicato iudicium accipere cogitur, quod iudicium in ipsos municipes datur... sicut in cognitore... *iisdem* casibus quibus et cognitor... nec recte ei soluitur sicut nec cognitori... sane si defendere uolet municipes, aduersus omnes defendat necesse est. nec recte eos defendere intellegitur nisi... satis dederit. ceterum... adiuuare debet sicut...

334 Cfr. *Dig.* 22, 1, 24, 2.

334a Cfr. *Dig.* 17, 1, 30.

334b Cfr. *Dig.* 3, 3, 72.

**334** en nombre de dote, realizarse... o al fiador... prohíba al que hace... o sorprenda al que me hace hurto no... adquiera la acción, no admirable...

**334a** Juliano también respondió que si yo te enajenara un esclavo para que lo manumitas, después el procurador notifique que no lo manumitas, si no obedeces la notificación, me compete la acción de fiducia...

**334b** Algunas veces por el procurador retenemos el derecho, por ejemplo si... o si convenga al fiador en un bienio, o si prohíba que se haga una obra nueva, caso en que para nosotros es útil el interdicto “lo que con fuerza u ocultamente”; pues también aquí el procurador observa en favor de nosotros el derecho antiguo y adquiere la acción al mismo tiempo.

**335** El actor de los municipios, aunque por edicto es obligado tanto a cuidar de lo ratificado como a defenderlo, algunas veces no tiene necesidad de responder ni a lo uno ni a lo otro... y por lo juzgado no es obligado a aceptar el juicio... juicio que se da contra los mismos municipios... así como en el representante procesal... en los mismos casos en que también el representante procesal... y ni rectamente se libera para él así como tampoco para el representante procesal... ciertamente si quiere defender a los municipios, es necesario que los defienda contra todos. Y se entiende que no los defiende rectamente sino... diera en garantía. Por lo demás... debe ayudar así como...

**336** *Paulus libro I sententiarum. Cum quo agitur suo nomine, si in rem actio est, pro praede litis et uindiciarum aduersario satis dare cogitur aut iudicatum solui; contra iudicatum solui, si in personam sit actio, dumtaxat ex certis causis. cum quo agitur alieno nomine in rem, pro praede litis et uindiciarum cauebit aut iudicatum solui, in personam iudicatum solui. actoris procurator [non solum absentem defendere, sed et rem ratam] dominum habitu[rum satisdare cogitur].*

**337** Procurator antequam... accipere iudicium...

**338** *Diui Diocletianus et Constantius... A procuratoribus citra mandatum domini gesta nullius momenti sunt... ideoque quae inuitu domino a procuratoribus distracta comparasti, nullo iure retines... ex superfluo autem ea quae procuratores ita... gesserunt nos infirmare desideras; nam principum rescripto... qui non inclusus intra certi temporis terminos perpetua actione utitur, nequaquam indiget... Mart. Nicomediae...*

**339** ... *Cognitore uel procuratore ob eam rem damnato, quae periculum ignominiae continet, neque dominus neque cognitor uel procurator notabitur, quia neque dominus condemnatus est neque qui condemnatus est suo nomine egit. sed et si cognitor in rem suam datus est, idem dicemus, quamquam cognitore uel procuratore in rem suam dato lis in ipsum aestimatur neque in dominum a procuratore uel cognitore transfertur iudicium...*

**340** ... famae periculum inrogat... cognitorem dirigere.

Diocl. et  
Maxim. et  
Const. et  
Gal.

Vlp.  
lib. VI  
ad edict?

337 = Paulus 1, 3, 6.  
340 b=Dig. 3, 3, 9. 7.

**336** Paulo en el libro I *de las Sentencias*. Cuando se actúa por alguien en su nombre, si la acción es real, es obligado a dar garantía al adversario por el fiador del litigio y de las adjudicaciones,<sup>138</sup> o a que se cumpla lo juzgado; si la acción fuera personal, solamente en ciertas causas. Cuando se actúa por alguien en nombre ajeno, en una acción real, cuidará por el fiador del litigio y de las adjudicaciones, o que se cumpla lo juzgado; en la acción personal, que se cumpla lo juzgado. El procurador del actor es obligado no sólo a defender al ausente, sino también a dar garantía de que el dueño tendrá ratificada la cosa.

**337** El procurador antes que... aceptar el juicio.

**338** Los divinos Diocleciano y Constancio... Lo realizado por los procuradores sin el mandato del dueño, no es de ninguna importancia... y por eso, lo que compraste, vendido por los procuradores contra la voluntad del dueño, lo retienes sin derecho... pero por superfluo lo que los procuradores así... realizaron, deseas que nosotros lo invalidemos; pues por el rescripto de los príncipes... quien, no incluido en los términos de un tiempo determinado, usa de una acción perpetua, en absoluto tiene necesidad... de marzo, en Nicomedia.

**339**... Condenado el representante procesal o el procurador por ese asunto que contiene peligro de ignominia, no serán censurados ni el dueño, ni el representante procesal o el procurador, porque el dueño no fue condenado, ni quien fue condenado actuó en nombre propio. Pero también si se designó representante procesal para un asunto propio, diremos lo mismo, aunque, designado el representante procesal o el procurador para un asunto propio, el litigio se estima contra él mismo, y el juicio no es transferido al dueño por el procurador o representante procesal.

**340** ocasiona el peligro a la fama... que un representante procesal dirija.

<sup>138</sup> El fiador del litigio y de las adjudicaciones (*praes litis et vindicarum*) es la persona, por parte del litigante, que garantiza la restitución de la cosa y sus frutos.

**340a** ...Actio popularis cognitorem *procuratorem eius qui agit non nisi post litem* contestatam admittit.

**340b** *qui semel cognitor factus est, iudicium accipere cogitur,* maxime... *quod si postquam iudicium coepit, capitales inimicitias intercessisse probabitur... permittitur excusatio cognitori.* ...[item ait si s]uspectus tutor postuletur [defensorem eius oportere etiam de rato cauere, ne reuersus ille u]elit retractare quod actum *est.* *sed non facile per procuratorem quis suspectus accusabitur,* quoniam famosa causa est, nisi [constet ei a tute mandatum nominatim].

**341** ...*Hoc edictum de pluribus speciebus loquitur.* ...cauetur quod edicto praetor prospiciendum curauit... *ut praestaret domino facultatem uel a cognitore in alium cognitorem uel a cognitore in se iudicium transferendi...* *lis cognitoris sit effecta...* t possit transferre, non... *uerba* edicti talia sunt: ‘ei qui cognitorem dedit causa cognita permittam iudicium transferre’. his uerbis non solum... care autem cognitorem.

(*desunt quae sequebantur*)

**340a** La acción popular admite al representante procesal o al procurador de ese que no actúa sino después de atestiguado el litigio.

**340b** Quien fue hecho representante procesal una vez, está obligado a aceptar el juicio, principalmente... y si después que comenzó el juicio, se prueba que se interpusieron enemistades mortales... se permite la excusa al representante procesal... igualmente, dice que si el tutor es demandado como sospechoso, conviene que su defensor también cuide de lo ratificado, para que aquél, habiendo vuelto, no quiera retractar lo que se actuó. Pero nadie fácilmente será acusado de sospechoso por el procurador, porque es una causa de infamia, a no ser que conste esto que le fue encargado nominalmente por el tutor.

**341** Este edicto habla de muchas especies... se previene lo que por edicto el pretor procuró que se debía vigilar... que proporcionara al dueño la facultad de transferir el juicio de un representante procesal a otro representante procesal o de un representante procesal a él... se haya efectuado el litigio del representante procesal... pueda transferir, no... las palabras del edicto son tales: “a ese que designó representante procesal, conocida la causa, le permitiré que transfiera el juicio”. Con estas palabras no sólo... pero al representante procesal.

*(falta lo que seguía)*